Forgotten Scans: http://forgotten-scans.weebly.com/
Raw provider: manga-zip.com

Typesetting: Theusergame

Translator:
Strangerharu

QC: Michael96

Cleaning: DA

JUMP COMICS

1

地獄先生 ぬ～べ～

幽体ひっぱりゲーム！の巻

原作 真倉翔 漫画 岡野剛

THE FANTASTIC ASPIRATIONS OF ONE IN WHAT THEY HOPE TO STRIVE FOR.

BUT WHAT HORRIBLE THINGS HAPPEN WHEN A DREAM IS LOST, POSSIBLY FOREVER!?

THAT REVELATION IS ABOUT TO BE FOUND OUT...BY SEVERAL OF NUBE'S STUDENTS!

JUMP COMICS

VOL. 7: THE ERETHRAL-BODY PULLING

#51: THE DREAM-EATING BAKU

SFX: BA

OTTO—A SKILLED GOAL!!

RIGHT NOW, TATENO HIROSHI, WHO HAS PULLED UPWARDS TO THIS POINT THE JAPANESE, WHICH HAD BEEN CALLED A SOCCER THIRD-WORLD COUNTRY, IS SURELY GOING FOR THE GOAL ...!

SFX: WA—WA—

JAPAN HAS FINALLY RISEN INTO THE LIMELIGHT AT THESE 2002 WORLD CUP FINALS!

SFX: WA—WA—WA—

HE DID IT: TATENO OF THE WORLD, THE MAN WHO CHANGED JAPANESE SOCCER--!!

THEY'VE DONE IT! TATENO HAS ACHIEVED A HAT TRICK AGAINST CHAMPION BRAZIL--!!

HAHAHA, I'M A GENIUS AFTER ALL~~

Z Z

SFX: SHUUU

UH

HNNN

SFX: ZUZUZUZUZU...

TN: NUBE WRITES THE ASSIGNMENT TWICE BUT IT HAS THE SAME MEANING: "BOKU NO YUME" IS "MY DREAM" USING THE MALE "I", WHILE "WATASHI NO YUME" USES THE FEMALE "I"

COMPOSITION TOPIC:
MY DREAM

CAPTION: AIRPLANE

EVEN SO, I'LL BE GOING TO FOREIGN NATIONS AND BE COOL WITH A FLUENCY IN ENGLISH.

MY DREAM IS TO BE A STEWARDESS IN THE FUTURE.

MY DREAM: CLASS 5-3, INABA KYOUKO

SFX: DON DON (SLAM SLAM)

WH...WHAT, MIKI: WHAT DID YOU WRITE?

KYAHAHAHAHA: A...STEWARDESS! THIS CRUDE, MUSCLE GIRL~~!? E—HIHIHI, THAT'S 100% IMPOSSIBLE!

CAPTION: SAKKI! (BLOODTHIRST)

殺気!

GUFUFUFU... YOU SAY YOU'RE A STEWARD-ESS!?

(TN: MIKI REFERS TO KYOUKO AS AN "EGUREMUNE", AN EXPRESSION FOR A SMALL/FLAT-CHESTED FEMALE)

UM WELL...

WHAT DID YOU SAY, SMALL CHEST!

ARE YOU DOING THAT, HOLSTEIN!

AT MOST THE BEST YOU CAN DO IS TO BE A HUGE-BREASTED AV ACTRESS. (KE)

MY DREAM IS MUCH MORE REALISTIC! UM—I WILL BE A SEXY IDOL LIKE HOSOKAWA FUMIE IN THE FUTURE— (IMAGE) UHUH.

TN: AN "AV ACTRESS" IS A JAPANESE TERM FOR A JAPANESE PORN ACTRESS, WHOSE PERFORMANCE CAN GO ANYWHERE FROM A BIKINI SHOOT TO FULL HARD-CORE PORN. HOWEVER, THAT DOESN'T STOP CERTAIN OF THESE ACTRESSES FROM ACTUALLY MAKING THE MAINSTREAM..

(TN: WHILE KYOUKO REFERS TO MIKI LITERALLY AS A "HOLSTEIN", AS IN THE NOTABLE BREED OF DAIRY COW COMMONLY SEEN AS THE MAJOR MILK PRODUCER AROUND THE WORLD)

SFX: GYA—GYA—GYA—

QUIT THAT! CAN'T YOU QUIETLY WRITE YOUR COMPOSI-TIONS~~!!

ARA—HIROSHI'S DREAM WAS DECIDED; WASN'T IT TO GET INTO THE J-LEAGUE AND GO TO THE WORLD CUP?

WELL WHAT'S THIS, HIROSHI: TIME WILL BE UP VERY SOON AND YET YOU HAVEN'T WRITTEN ANYTHING AT ALL?

CAN'T HE EVEN WRITE WITH FEELING—RIGHT NOW—?

(TN: WHILE I'M NOT SURE I MENTIONED FULLY PRIOR, THE "J-LEAGUE" IS JAPAN'S SOCCER ASSOCIATION, FULLY BEING ESTABLISHED AS OF 1993 AFTER PREVIOUS ATTEMPTS AT JAPANESE

HE...HEY, ARE YOU ALRIGHT? YOUR FACE IS GHASTLY PALE.

I FEEL BAD; I'M GOING TO THE INFIRMARY.

SHUT UP! I DON'T NEED TO BE A SOCCER PLAYER OR ANYTHING! DON'T DECIDE AS YOU PLEASE.

INFIRMARY
保健室

IT'S BECAUSE I SAW THAT NIGHTMARE YESTERDAY...

I WAS EXTREMELY LOSING WELL UP TO PART WAY AND YET...

WHAT'S WRONG; I SHOULD HAVE WANTED TO BE A SOCCER PLAYER THAT MUCH AND YET SOMEHOW,

I COME TO LOSE MY WILLPOWER WITH A FEELING IT'S NO GOOD NO MATTER WHAT I DO...

WHAT EXACTLY IS WRONG WITH ME; ALL OF MY SELF-CONFIDENCE HAS DISAPPEARED IN ONE NIGHT---!

NO! I'M SCARED...! I LOST IT---!

UUH.

WHAT'S WRONG WITH YOU?

HIROSHI

THEY WERE ALL LUCKY SHOTS UP TO NOW!

SUPER-CLUMSY! WEAK! TRASH!

KILL YOURSELF, KILL!

YOU DON'T HAVE TALENT! QUIT!

TN: THE "KILL YOURSELF" PART WAS "KUBI" WHICH IS USUALLY USED EITHER IN FIRING OR JUST IN SOMEONE'S DEATH

7

I DON'T KNOW WHAT HAD HAPPENED BUT HE HAS TO SPEAK ABOUT IT IMMEDIATELY.

IT WILL BE FINE: HIROSHI DID FALL DOWN EVEN RETURNING BUT;

INABA
稲葉

VALUABLE.

IT'S NO GOOD TO SIMPLY THROW AWAY YOUR DREAM; DREAMS ARE...

IF YOU TAKE SOCCER FROM HIM, THEN WHAT DOES HE REALLY HAVE LEFT~~

PLEASE FASTEN YOUR SEAT-BELT.

THIS IS MY VOCATION AFTER ALL, FUFU. (OUT LOUD)

LADIES AND GENTLEMEN, THIS IS A PEN; AND SO ON AND SO FORTH

ATTENTION, PLEASE; ATTENTION PLEASE.

TN: UM...YEAH, KYOUKO'S COMPLETELY SPEAKING IN ENGLISH IN HER DREAM AND...WAS DOING ALRIGHT UNTIL SHE RANDOMLY SAYS "THIS IS A PEN". THE INFAMOUS "INTRODUCTORY SENTENCE" MANY JAPANESE LEARN WHEN THEY TAKE UP ENGLISH. SO...IF SHE SAYS IT, THAT PROBABLY MEANS SHE'S NOT AS FLUENT AS SHE WANTS TO BE...LET ALONE THE "NANTARA KANTARA" AT THE END WHICH IS THE "AND SO ON" PART...SHOULDN'T YOU BE DOING SOME SAFETY INSTRUCTIONS IF YOU'RE A STEWARDESS...YEAH, IT'S HER DREAM, I'LL KEEP QUIET

SFX: GURA GURA | DODO—

A STATE OF EMERGENCY HAS OCCURRED! THIS PLANE WILL CRASH IN ONE MORE SECOND. GOODBYE.

THE ENGINE!

SFX: KYA—WA—

NOOOOO

~~~

SFX: DOGAGAGAGA
~~~

U...UGU-
GU...N...NO...
UUUH

SFX: ZUZUZUZUZU...

KU—

IT'S HOSOKAWA MIKI, PARTICIPATING FOR THE 5TH CONSECUTIVE YEAR IN KOUHAKU WITH A FLASHY COSTUMER THAT BECOMES MORE EXTREME YEAR AFTER YEAR; NEXT YEAR SHE'LL ONLY UNDRESS FURTHER!!

AH~~MEN ARE ALL MY SLAVES~~KNEEL DOWN AND CALL ME QUEEN~~

MIKI-CHA—N! LOVELY~~

"HOSOKAWA"

TN: KOUHAKU, ALSO KNOWN AS "KOUHAKU UTA GASSEN", IS A YEARLY MUSIC SHOW AIRING ON NEW YEARS EVE ON BROADCASTER NHK, AIRING THAT NIGHT AND USUALLY ENDING BEFORE MIDNIGHT WHERE THE MOST POPULAR MUSICIANS OF THE YEAR, USUALLY SPLIT BETWEEN "RED" WOMEN AND "WHITE" MEN, ARE INVITED TO COMPETE FOR VICTORY OF THEIR SIDE. APPEARANCE IS JUST AS CRUCIAL AS THE SONG IN THE COMPETITION AND THE PRODUCTION IS CRUCIAL FOR EITHER SIDE TO REACH FOR VICTORY

PRINCI-PAL.

FU FU FU, YOU WERE GOOD, MIKI-KUN; THE BEST.

THANK YOU VERY MUCH.

WAITING ROOM

THANK YOU VERY MUCH.

WHAT ARE YOU SAYING; YOU DON'T HAVE ANY REDEEMING FEATURES EXCEPT YOUR HUGE BREASTS. THE ONE WHO MADE YOU A STAR WAS ME.

PLEASE, PLEASE LET'S STOP THIS ALREADY.....

SFX: BIRIBIRIBIRI

AAH, NOOO~~

QUIETLY LISTEN TO WHAT I SAY, UHAHAHA-HA---!!

IF I BECOME A STAR LIKE THIS, THEN I DON'T WANT IT ANY-MOOORE~~!!

AAH!!

AAAH, NO, NOOO~~~

SFX: ZUZUZUZUZU

SFX: DISENHEARTED...

HAHAHA, THAT'S DUMB. FORGET ABOUT IT

ME TOO.

ME TOO.

I HAD A NIGHT-MARE.

I'VE BEEN ATTACKED BY SUPER-HOPE-LESS FEELING

BUT SOME-HOW IT WAS DIFFERENT FROM WHAT'S SEEN...

DID YOU SOME-HOW EAT SOME BAD THING GOING HOME FROM SCHOOL?

WHAT'S WRONG? ALL THREE OF YOU TOGETHER HAVE A TERRIBLE COMPLEXION?

LA.. LA ST NIGHT.

.....

WHAT'S REALLY WRO—NG WITH ME, IT'S JUST A DREAM.

IT'S COMPLETE DARKNESS UP AHEAD...

I DON'T HAVE THE WILL-POWER TO LIVE ANYMORE.

THEY'RE SCARED OF DREAMS. IS IT A NIGHTMARE? WHAT IS THIS... ..

白衣観音

HM—M,

SFX: DOTA DOTA

TEACHER!!

BUT, WELL, THAT'S BECAUSE THIS ISN'T HITTING AT THAT LEGEND.

WHAT'S THAT!?

HIROSHI AND THE OTHERS ARE COMMITTING SUICIDE!

CAPTION: *ANNOTATION: THE ANIMAL "BAKU" THAT EXISTS PRESENTLY IS A COMPLETELY DIFFERENT CREATURE.

THE ANIMAL GREATER THAN FANTASY CALLED THE "BAKU" IS SAID TO EAT DREAMS. IT'S FORM RESEMBLES A BEAR, IT'S HEAD IS SMALL, IT'S FUR IS BLACK AND WHITE SPECKLES AND HAS SMALL EYES LIKE AN ELEPHANT...

BUT THIS IS SAID TO BE A GOOD YOUKAI THAT EATS JUST NIGHTMARES...

YOUKAI ILLUSTRATED ENCYCLOPEDIA

TN: WHILE THIS CHAPTER IS MOSTLY COMMENTING ON THE YOUKAI KNOWN AS "BAKU", "BAKU" IS ALSO THE JAPANESE WORD FOR THE TAPIR

PLEASE FOR-GIVE ME FOR MY MISFOR-TUNE BEFORE I GO

KYA-!!

WA-!!

DON'T BE HASTY-!

HOLD ON—

HANG ON!! WHAT'S THE MATTER WITH YOU?

YOU EX-TRAORDI-NARY ENER-GETIC GUYS ARE

THERE REALLY AREN'T LIGHTS IN THE R EYES!!

I'M HOLDING AN EXORCISM IMMEDIATELY; EVERYONE, GO OUTSIDE.

NUB, WHAT EXACTLY ARE HAUNTING THEM?

5-3

A TAPIR? (IT HAS SOME FORCE...)

A BAKU

SPIRIT FOLLOWING HIROSHI AND THE OTHERS, SHOW YOURSELF!!

NAMU DAIJI DAIHI KYUUGU KYUUNAN KOUDAI REIKAN—

TN. YEAH, AS I WENT INTO WITH THE CAPTION, KATSUYA CONFUSES THE "BAKU" WITH THE ACTUAL "BAKU" ANIMAL, WHICH IS THE TAPIR

NO, YOU'RE WRONG: LOOK CLOSELY

TH...THAT'S THE CREATURE BEYOND FANTASY THAT IS SAID TO EAT DREAMS..

THAT'S THE PERPETRATOR SUCKING THE DREAMS FROM ALL OF YOU.

PEOPLE WHO HAVE THEIR DREAMS SUCKED UP DON'T HAVE WHAT THEY LIVE FOR AND ARE TORMENTED WITH A FEELING OF HOPELESSNESS...

GE!!

SFX: Oooooooooh

7

THIS IS AN ASSEMBLED SPIRIT THAT GATHERS FROM THE SPIRITS OF THESE PEOPLE.

PEOPLE ALL L VE POSSESSING DREAMS. PEOPLE HOLD GREAT ENDEAVOR WITH ALL THEIR MIGHT FACING THEIR DREAMS, BUT THOSE WHO DIE WITHOUT ACH EVING THE R DREAMS COME TO HAVE REGRETS OF THIS WORLD AND CAN'T REST IN PEACE.

THESE PEOPLE ARE PEOPLE WHO ALL DIED HALFWAY TO THE R DREAM.

YES.

HII...ITS NUMBER-LESS HUMAN SPIRITS...!

(TN: "ASSEMBLED SPIRIT" = "SHUUGOUREI")

ON TOP OF THAT, THE PEOPLE WHO HAVE THEIR DREAMS SUCKED AWAY ARE TOO HOPELESS AND COMMIT SUICIDE.

THEY ARE STARVING FOR DREAMS AND HOPES; THEREFORE THEY GO NEAR DREAMING PEOPLE AND SUCK UP THESE PEOPLE'S DREAMS. HOWEVER, NO MATTER HOW MANY IT SUCKS, IT UL TIMATE.Y CAN'T SATISFY THE DREAMS OF THESE STRANGERS.

TO HAVE THEM REST IN PEACE...THEY MUST BE SHOWN THE ROAD TO-WARDS THEIR CORRECT DREAM.

THAT IS THE TRUE FORM OF THE BAKU!!

UUUH...

AAAH...

AND THUS UNITE WITH THIS ASSEMBLED SPIRIT, COMING TO WANDER AROUND FOR ETERNITY.

MNOW THIS ONCE, SHOW A MEETING LIGHT TO THE DEAD.

NAMU DAIJI DAIHI KYUUGU KYUUNAN KOUDAI REIKAN BYAKUE KANZEON.

HE'S OPENED A DOOR TO THE SPIRIT WORLD!

IT'S RESCU-ING ME, IT'S RESCUING ME.

OOOOH, THE LIGHT

IT'S HOPE

SFX: BASHU

7

I'M SORRY; IF I HAD REALIZED IT MUCH SOONER, THEN ALL OF YOU WOULD HAVE ENDED UP WITHOUT YOUR DREAMS SUCKED AWAY.

WITH THIS THEY CAN REST IN PEACE BUT

SFX: SHUUUUU...

THIS LIGHT SHOULD HAVE SHINED EVEN WHEN THEY DIED, BUT AT THAT TIME THEIR REGRETS TO THIS WORLD WAS TOO STRONG AND THEY HADN'T SEEN IT.

THE MEETING LIGHT FROM THE SPIRIT WORLD BECOMES A LIGHT OF HOPE IN CONTINUING TO THE NEXT LIFE FOR THE DEAD.

WH...WHAT ARE YOU SAY—ING?

HOW ABOUT IF YOU GIVE UP BEING A STAR AND BECOME AN AV ACTRESS!?

A~~RA, YOU HAVEN'T THROWN AWAY THAT DREAM TO BE A STEWARDESS YET; THE RATE OF SUCCESS IS HIGHLY AGAINST YOUR WILL.

BUT IT'S GOOD. MY DREAM WASN'T COMPLETELY SUCKED.

SFX: GYA GYA GYA

WELL, PRACTICE, ♫PRACTICE.

I'LL SERIOUSLY WILL BE FLYING INTO THE SKIES!

I'LL BE PARTICIPATING FOR 10 STRAIGHT YEARS IN KOUHAKU.

IT WAS GOOD..THEY WERE ATTACKED...

THEY'RE FANATICS—HUH

FORGOTTEN SCANS

TRANSLATOR: STRANGERATARU
CLEANER: TERRAVERT
TYPESETTER: THEUSERGAME
QCER: MICHAEL

Website: forgotten--scans.weebly.com
Forum: forgotten-scans.boards.net
/forgotterscans
forgottenscans.tumblr.com

#52:

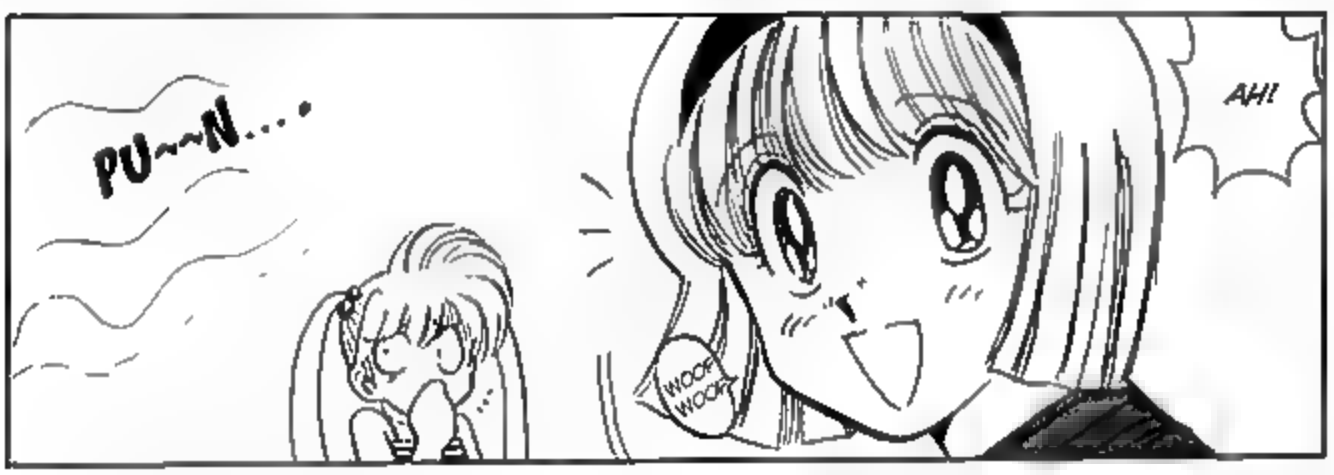
MIKI'S GREAT JINX OPERATION!

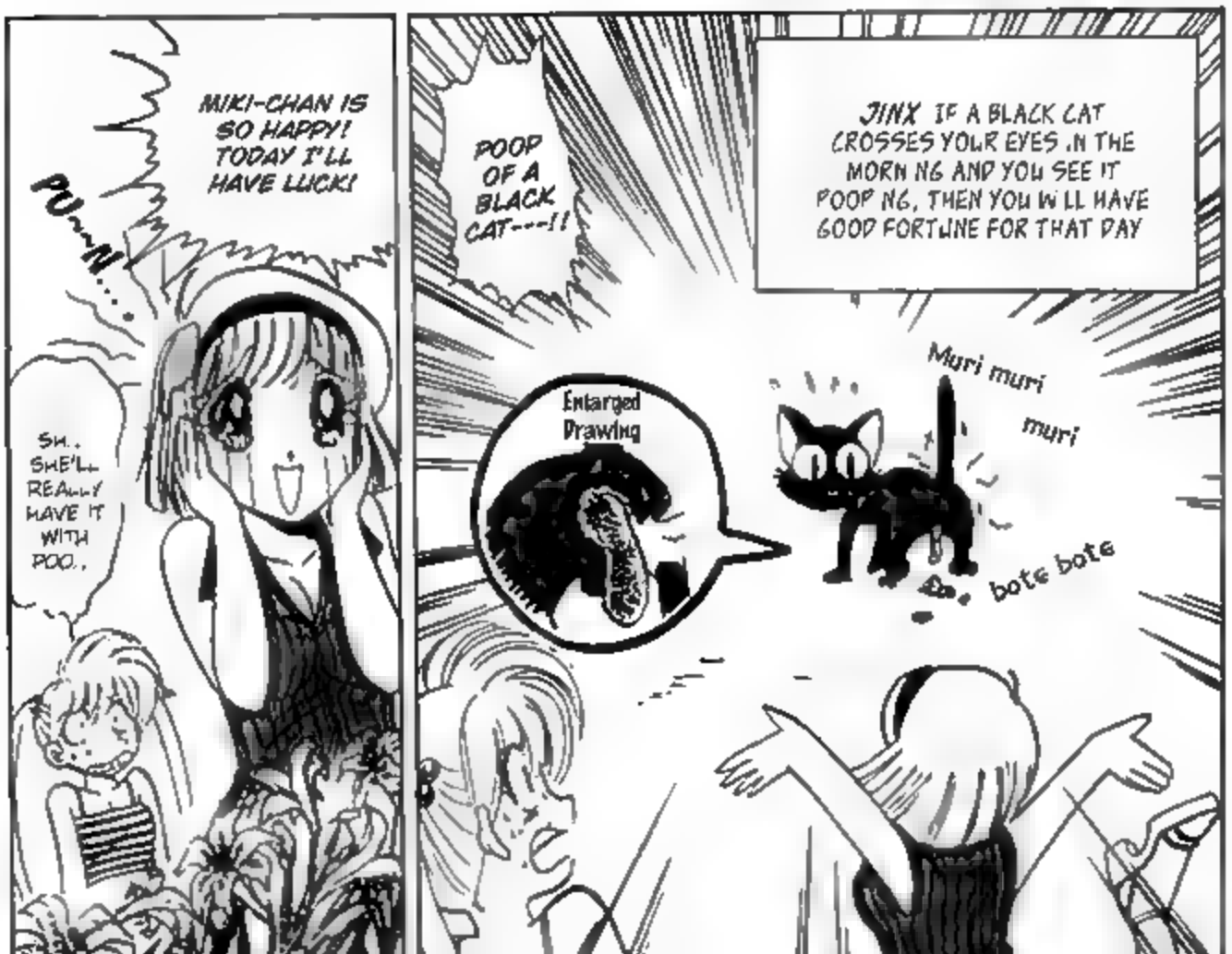
*JINX...ORIGINALLY IT HAD A MEANING OF A SIGN PRIOR TO A BAD THING, BUT RECENTLY IT HAS BEEN USED WITH A MEANING OF "OMEN-CARRIER" OR "A GOOD-LUCK CHARM".

TN: WITH THIS THE TOPIC AT HAND IN THIS CHAPTER, A FEW MORE BITS OF TRIVIA/INFO ABOUT THE CONCEPT OF A "JINX"

JINX: IF YOU FIND AN AIRPLANE, A WISH WILL COME TRUE IF YOU RECITE IT 100 TIMES BEFORE YOU COME TO NOT SEE IT!!
Kiiiin
I WANT TO BE REALLY RICH
I WANT TO BE REALLY RICH
I WANT TO BE REALLY RICH
I WANT TO BE REALLY RICH
Hee Hee
Haa Haa
SFX: UOOO
SFX: DODODODODODODO
I WANT TO BE A DAIFUKU MOCHI.
I WANT TO BE REALLY RICH.
I STOPPED MY GREETING.
MIKI...

JUST A MOMENT, MIKI, ARE YOU AL-RIGHT!?
U~H, I SLIPPED ON FECAL POOP..
KYAAA!


PU~~N....
AH!
WOOF WOOF

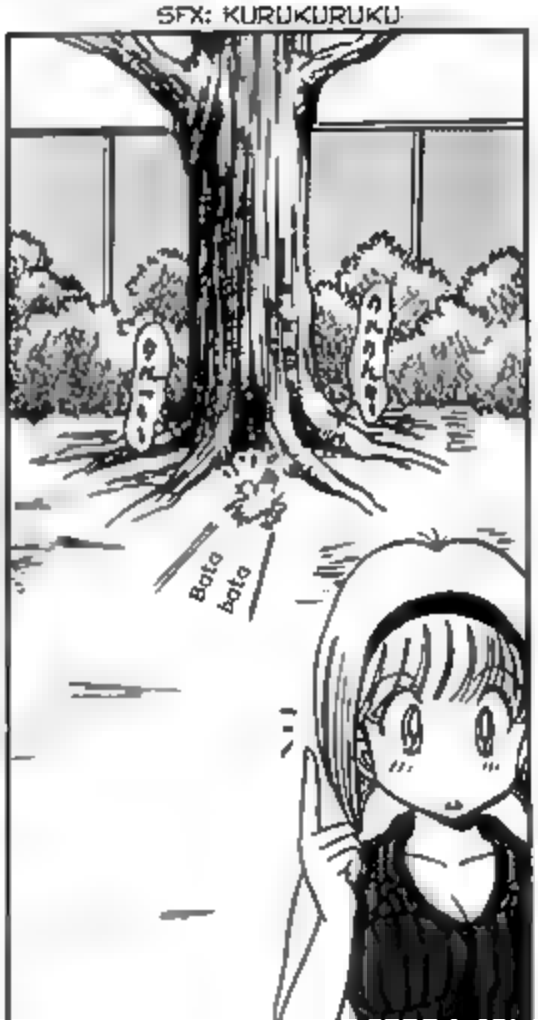

MIKI-CHAN IS SO HAPPY! TODAY I'LL HAVE LUCK!
PU~~N...
SH.. SHE'LL REALLY HAVE IT WITH POO..
POOP OF A BLACK CAT---!!
JINX IF A BLACK CAT CROSSES YOUR EYES IN THE MORNING AND YOU SEE IT POOPING, THEN YOU WILL HAVE GOOD FORTUNE FOR THAT DAY
Enlarged Drawing
Muri muri muri
bote bote

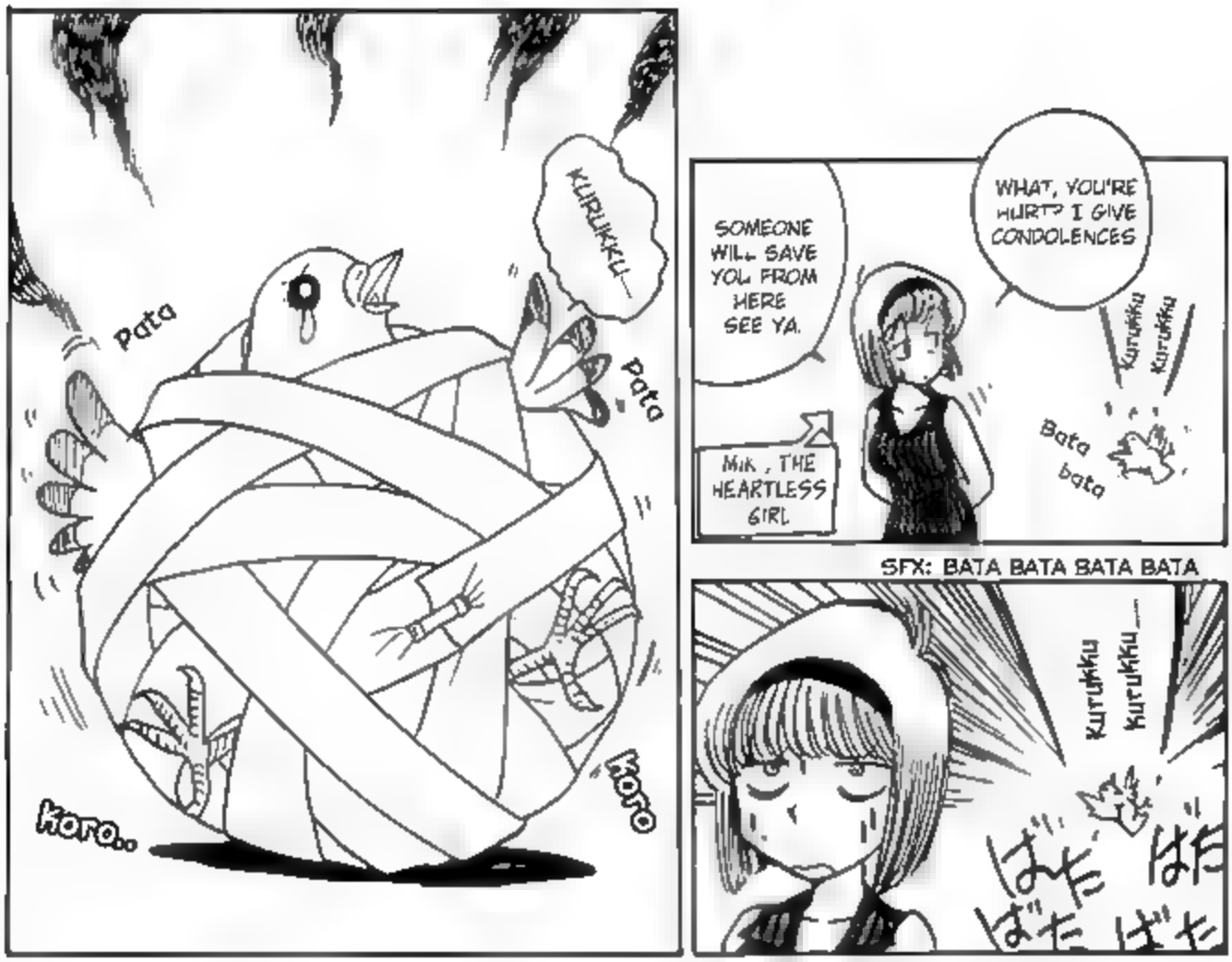
SFX: WAA~ H
JINX: IF YOU SEE THREE GREEN-NUMBER CARS, THEN YOU WILL HAVE MISFORTUNE FOR THAT ONE DAY
BUOO~~
BUOO~~
...WHEN I THOUGHT THAT, THERE WERE THREE CONSECUTIVE GREEN-NUMBER CARS~~!!
MIKI. SHE'S SAYING THAT, SHE'S SAYING THAT
THAT'S FOOLISH. THERE ISN'T ANY AUTHENTICITY TO ME.
RIGHT, BECAUSE THEY ARE TREATED SOMEWHERE AS MODERN GOOD-LUCK CHARMS~~!
JINXES!?
JINX: WRITING WITH HIRAGANA, TEACHERS WITH SEVEN CHARACTERS WILL NOT BE LIKED BY WOMEN IN THEIR ENTIRE LIFE NU-E-NO-ME-I-SU-KE AH, THAT'S RIGHT
WELL, ISN'T THIS NICE? WHILE WE'RE AT IT, YOU'RE GETTING STUPID WITH THEM AND YOU SHOULD STOP
Hah-B

YOU MAKE A CROSS WITH PENCILS AND PUT IT TOWARDS THE TEACHER
What is this?
OH, THIS IS CONVENIENT. A JINX FOR NOT BEING CHOSEN BY YOUR TEACHER IN CLASS.
THE REST MENTIONS IT'S NOTHING BUT NOT GETTING CHOSEN.
LET'S START CLASS.
DOSSARI
SO TODAY'S HOMEWORK WILL BE DONE BY MIKI AS OUR EXAMPLE.
UM— THIS PROBLEM . MIKI, SOLVE IT.
SO THEN, FROM PG 85. MIKI, PLEASE READ IT
MAKING LIGHT OF JINXES~.
ka—n ko—n
REALLY, BOTH KYOUKO AND NUBE!
ki—n ko—n

FROM HERE, I'LL PROVE IT.
JINXES ARE ABSOLUTELY SUCCESSFUL! YOU BELIEVE IN THEM TOO.

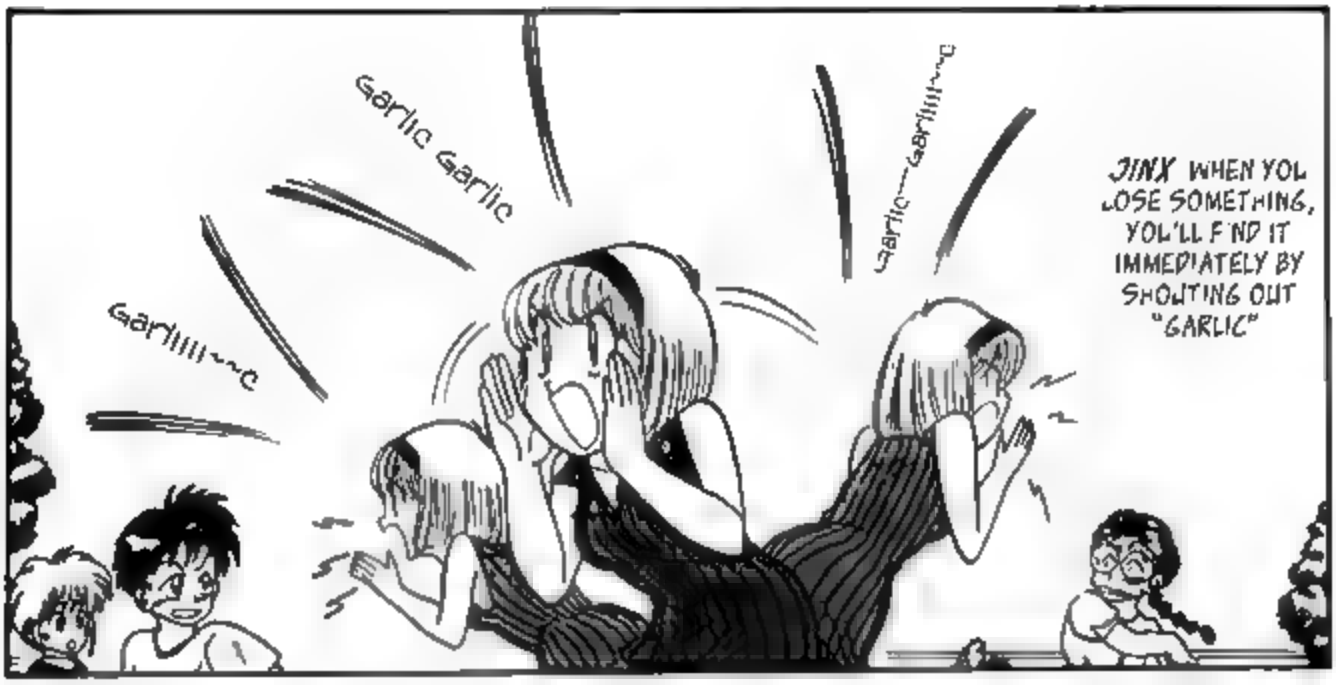
SFX: BATA BATA BATA


SFX: KURUKURUKU
Bata bata


KURUKKU—
Pata
Pata
Koro..
Koro
SOMEONE WILL SAVE YOU FROM HERE SEE YA.
WHAT, YOU'RE HURT? I GIVE CONDOLENCES
Kurukku
Kurukku
Bata bata
MIK, THE HEARTLESS GIRL
SFX: BATA BATA BATA BATA
Kurukku
Kurukku—
ばた ばた
ばた ばた

PLEASE WATCH ME: FROM HERE, I'M GOING TO TEST EVERY JINX, GET SUCCESS AND STARTLE NUBE.
THOUGH I'M ALREADY IRRITATED . .YOU'LL GET BETTER IMMEDIATELY IF YOU'RE WRAPPED IN THAT MUCH BANDAGES.
Kurukku
Koro
Koro.
Kurukku—

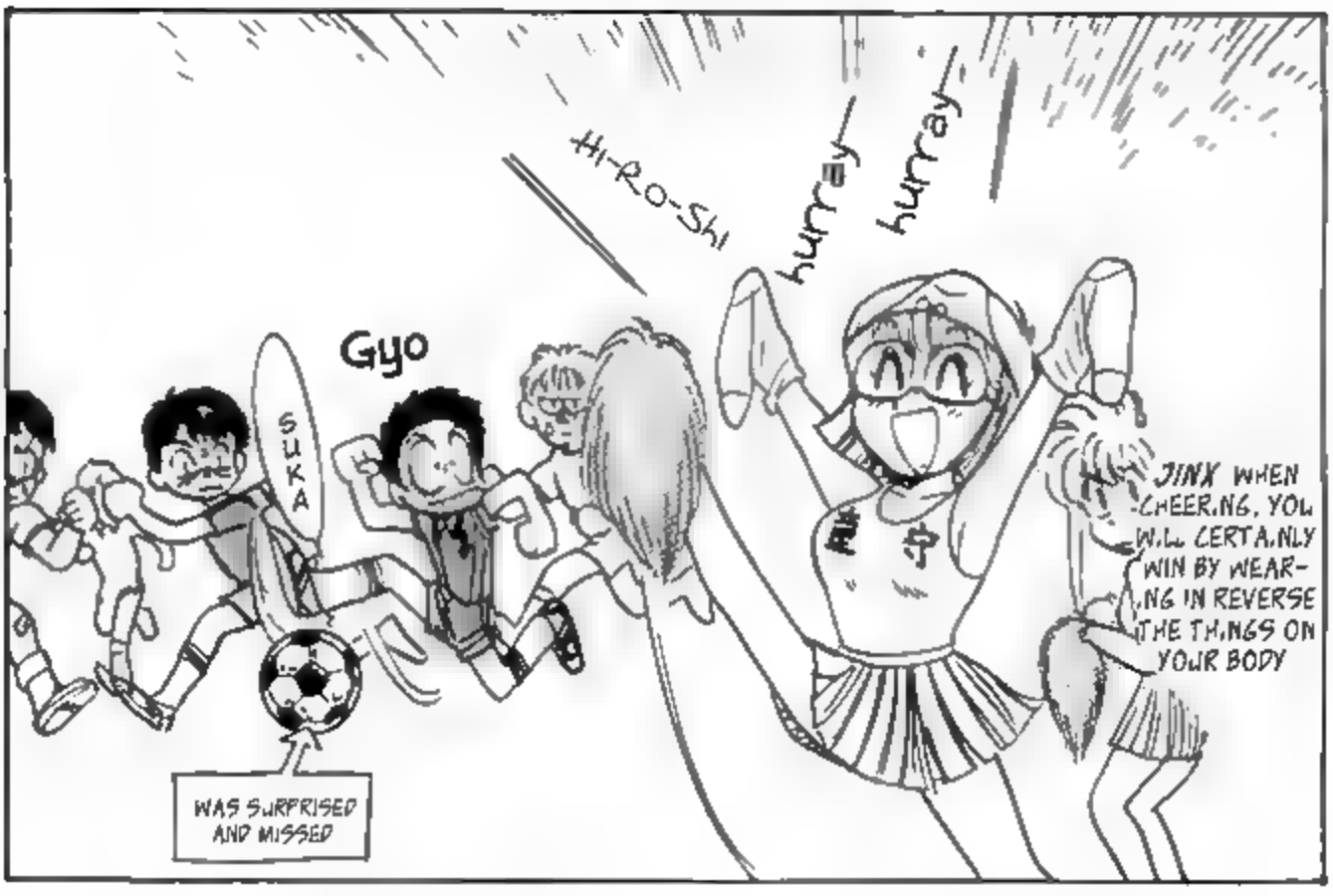
MEN ARE ALL MY SLAVES...
She's disgusting that girl.
Ge! What is that?
WROTE THE NAMES OF THE BOYS IN THE CLASS
JINX WRITE THE NAME OF THE OPPOSITE SEX THAT YOU LIKE ON AN ADHESIVE BANDAGE (THEY CAN'T BE INITIALS) AND STICK THEM ON FOR THREE DAYS AND BY THE 7TH DAY, THERE WILL BE MUTUAL LOVE



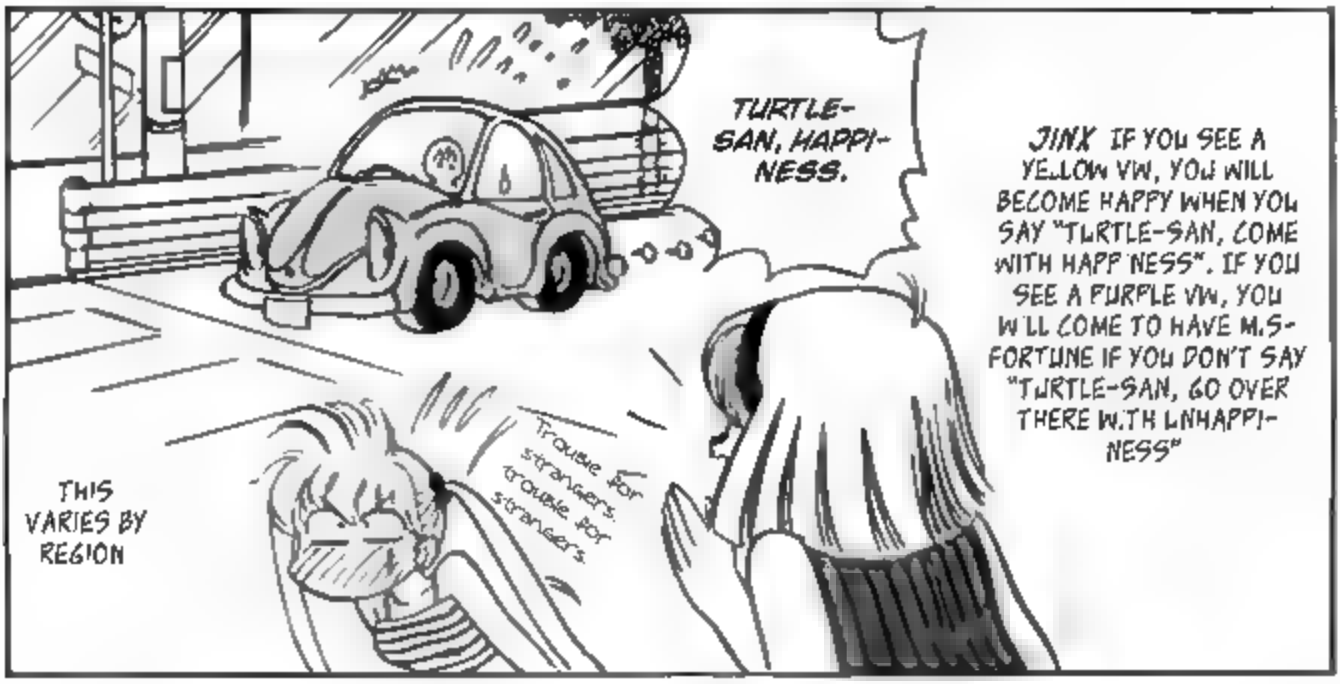
SFX: GESHI GESH, GESH GESH (ERASE ERASE ERASE ERASE)

JINX IF YOU BUY A 50-YEN ERASER AND USE IT UP WITH ALL ERASER REMAINS TIED TOGETHER AT A TIME BEFORE A TEST, YOU'LL HAVE A GOOD SCORE.

JINX WHEN YOU PUT THE FOLLOWING ITEMS INTO A PURSE, YOUR MONEY WILL MULTIPLY
A 10-YEN COIN THAT'S NOTCHED,
AN ITEM KEPT WITH GOLD-COLORED TAPE IN THE HOLE OF 5-YEN,
THE BONES OF A BREAM HEAD,
THE CAST-OFF SKIN OF A SNAKE (OR CICADA),
AND THE JACK CARD OF A DECK
Docchari...
Fufufu


Hi-Ro-Shi
hurray—
hurray—
Gyo
SUKA
WAS SURPRISED AND MISSED
JINX WHEN CHEER.NG, YOU W.LL CERTA.NLY WIN BY WEAR-.NG IN REVERSE THE TH.NGS ON YOUR BODY

WITH THIS, THE NUBE ORIGINAL T-SHIRT WILL BE MINE.
Upupupu
JINX. IT WILL BE EASY TO WIN IN PRIZE POST-CARDS IF YOU WR.TE WITH A PURPLE-COLORED PEN (WE'RE SORRY IF YOU DON'T WIN BY THE AUTHOR)


TURTLE-SAN, HAPPI-NESS.
Trouble for strangers, trouble for strangers
THIS VARIES BY REGION
JINX IF YOU SEE A YELLOW VW, YOU WILL BECOME HAPPY WHEN YOU SAY "TURTLE-SAN, COME WITH HAPP'NESS". IF YOU SEE A PURPLE VW, YOU W.LL COME TO HAVE M.S-FORTUNE IF YOU DON'T SAY "TURTLE-SAN, GO OVER THERE W.TH UNHAPPI-NESS"

AND SO, MANY DAYS LATER, THE EFFECT OF THE JINXES, AS EXPECTED, WAS..
SFX. SHUN..
しゅん
HA HA HA! NOT EVEN ONE WAS SUCCESSFUL!?
I DON'T HAVE MUTUAL LOVE WITH ANYONE,
FELL APART WITH TESTS,
WAS OFF WITH THOSE PRIZES,
AND LOST MONEY.
I'M DISAPPOINTED WITH THOSE THINGS.
HERE, IT'S FEED. ACCEPT IT AND EAT.
KUFUKKU. KUFUKKU...
CHIE.
WELL, IT'S MORE IMPORTANT TO HAVE STEADY ENDEAVOR THAN TO RELY ON GOOD LUCK CHARMS.

Kurukku
HERE.
Sharu
Sharu
N? AREN'T YOUR WOUNDS STEADILY GETTING HEALED?
Kurukku
SFX: JITA BATA JITA
じばじたたた
Kurukku
PA!
BOTE
Kyu~!

THIS IS BECAUSE THIS HADN'T HAD A SPLINT EXACTLY APPLIED AND FIXED ON IT.
IT SEEMS LIKE A BONE FRACTURE. IT ENDED UP HEALING STRANGELY.
Kurukku~~
HMM
Staff Office

U—M.
WELL. UH...
IT .IT CAN'T BE THAT IT CAN'T FLY!? WITH THIS... THOROUGHLY ...!?
A—AH, PATHETIC.
IF THIS WAS MIKI AGAIN, THEN SHE DID A HALF-HEARTED TREATMENT.
EH?
KURUKKU—
THAT'S...
SFX: DA
BECAUSE I WAS THINK NG OF HEALING .T.WHEN RELEVANT.Y REJECT.NG IT..
IT'S MY FAULT! IT'S BECAUSE I ONLY GAVE A HALF-HEARTED TREATMENT..
SFX. BURORO...
HEY, MIKI

JINX: YOUR WISH WILL COME TRUE IF YOU TOUCH THE COURIER MARK FOR "CHAGAWA EXPRESS".
PLEASE, GOD!! LET THAT BIRD FLY ONCE AGAIN!
IT'S MY FAULT THAT THAT BIRD CAN'T FLY.
SFX: DATSU
HERE IT COMES
BUOO...

SFX: PAPAA-- IK KIKI
HIE
YOU IDIOT --WHAT ARE YOU DOING-- !!
WATCH OUT—
SFX: BECHA!
FUGA
YOU'LL GET RUN OVER TO DEATH, FOOL--!!
ベちゃ！
SAVE THAT BIRD...!
PLEASE.
GOD, THAT IS MY WISH.

SFX: BAR BAR BARI BARI BAR

SFX: DODODODODODO

SFX: GOGOGOGOGOGO
THEY'RE... THE FEELINGS OF CHILDREN WHO BELIEVE IN JINXES.
NUBE!!
WH.. WHAT ARE LIGHTS!?

THE CASES OF THOSE EXACT SPELLS AND SUTRAS, AT ANY RATE...
BUT... THOSE ARE FABRICATIONS OF CHILDREN!?
IS THAT FINE!?
PERHAPS MIK MADE A WISH. IT'S COMING TRUE.

JINXES ARE THE SAME IF THE NUMBER OF PEOPLE WHO BELIEVE IN THEM FROM THEIR HEART MULTIPLIES, THEN THEY MAY COME TO CAUSE MIRACLES...
SOMEHOW, THE ORIGIN FOR SPELLS AND SUTRAS IS THEY WERE MADE BY SOMEONE. THEY'RE CERTAINLY FABRICATED THINGS. AND AMIDST MULTIPLE LARGE NUMBER OF PEOPLE BELIEVING IN THEM AND USING THEM, THEY COME TO OBTAIN POWER.

THEY MAY BE THE MAGIC OF THE NEW AGE. .
THE PEOPLE WHO SAY JINXES ARE... INVENTED BY THE YOUNGER GENERATION LIKE YOURS

MIKI!

Tobo tobo...

SFX BA

OTHER FAMOUS JINXES

-IF YOU FIND THE KOALA WITH EYEBROWS WITH "KOALA MARCH" SWEETS, IT WILL BRING HAPPINESS.

-WISHES MADE AT 11:11:11 WILL COME TRUE.

-IF YOU BUY NEW SHOES, YOU'LL IMPROVE AT SPORTS BY STEPPING ON YOUR FRIENDS.

-IF YOU SPREAD NAIL POLISH ON YOUR LITTLE FINGER'S NAIL, YOU'LL GET YOUR WISH OF LOVE.

-IF YOU SING A HUM IN THE BATHROOM, YOU'LL BECOME POOR.

-THERE ARE MANY SITUATIONS WHERE YOU'LL EAT CURRY FOR DINNER WHEN YOU EAT CURRY FOR LUNCH.

IT'S FUTILE; HER EARNESTNESS IS DIFFERENT FROM THAT TIME
SHE'S PRATTLING LIKE SHE CREATED A NEW RELIGION.
Jinx Jinx —did it—!
FROM THEN ON, MIKI BECAME INCREASINGLY JINX-CRAZY

FORGOTTEN
SCANS
TRANSLATOR· STRANGERATARU
PROOFREADER.
CLEANER: F.CT.ONO
TYPESETTER· APHORIA
QCER· MICHAEL
Website: forgotten--scans.weebly.com
Forum. forgotten-scans.boards.net
/forgotterscans
forgottenscans.tumblr.com

#53

THE CHILD-RAISING GHOST

I'VE GOT THIS LOLLIPOP!

DO ANY OF YOU HAVE CANDY?

I HAVE CARAMEL

SHE ISN'T SCARY. SHE'S A PITIABLE PERSON.

I-IT'S THE CANDY LADY!

I GUESS I'M JUST NOT AS CHILDISH AS ALL OF YOU.

DON'T YOU HAVE ANY, MIKI?

IT CAN'T BE HELPED

WHAT HAVE YOU DONE?! I WAS GOING TO EAT THEM SECRETLY DURING CLASS TODAY!

Whisper

THAT WOMAN IS TOO POOR TO BUY ANYTHING HERSELF

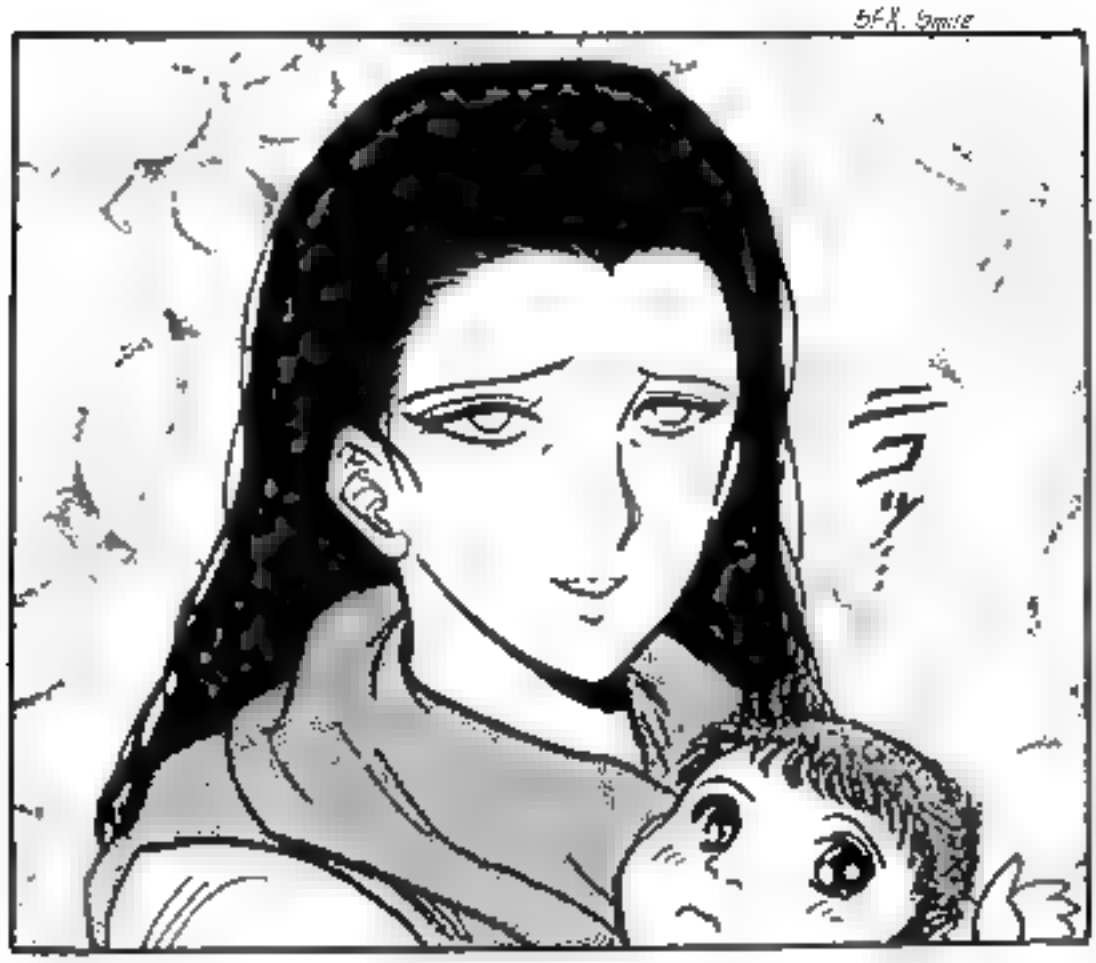
UGYAA AAAAA AAAA!

Ah!

HERE.

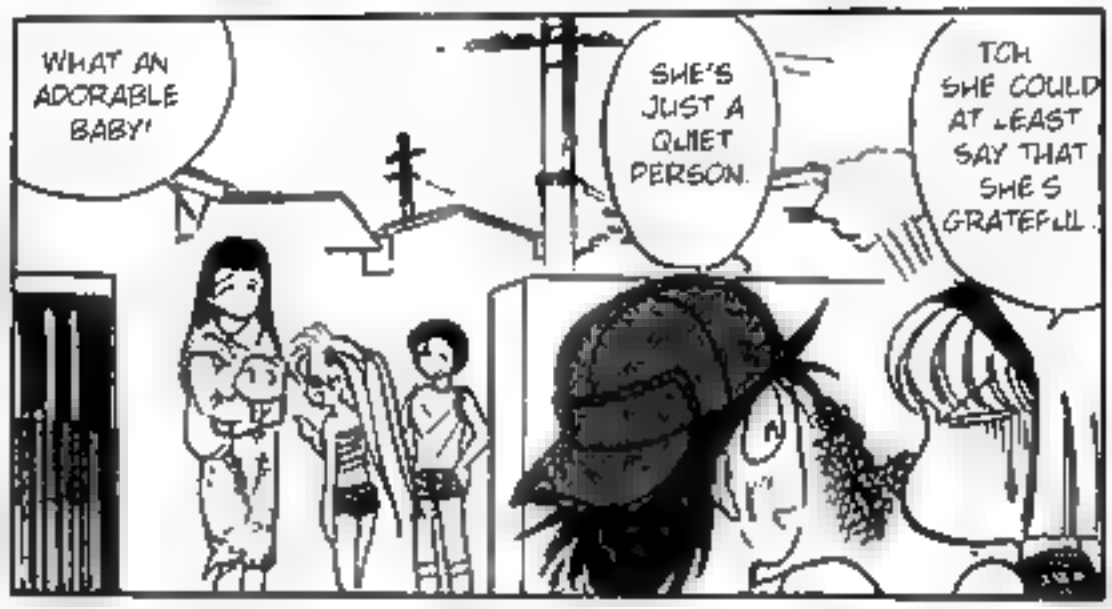
SFX: bonk

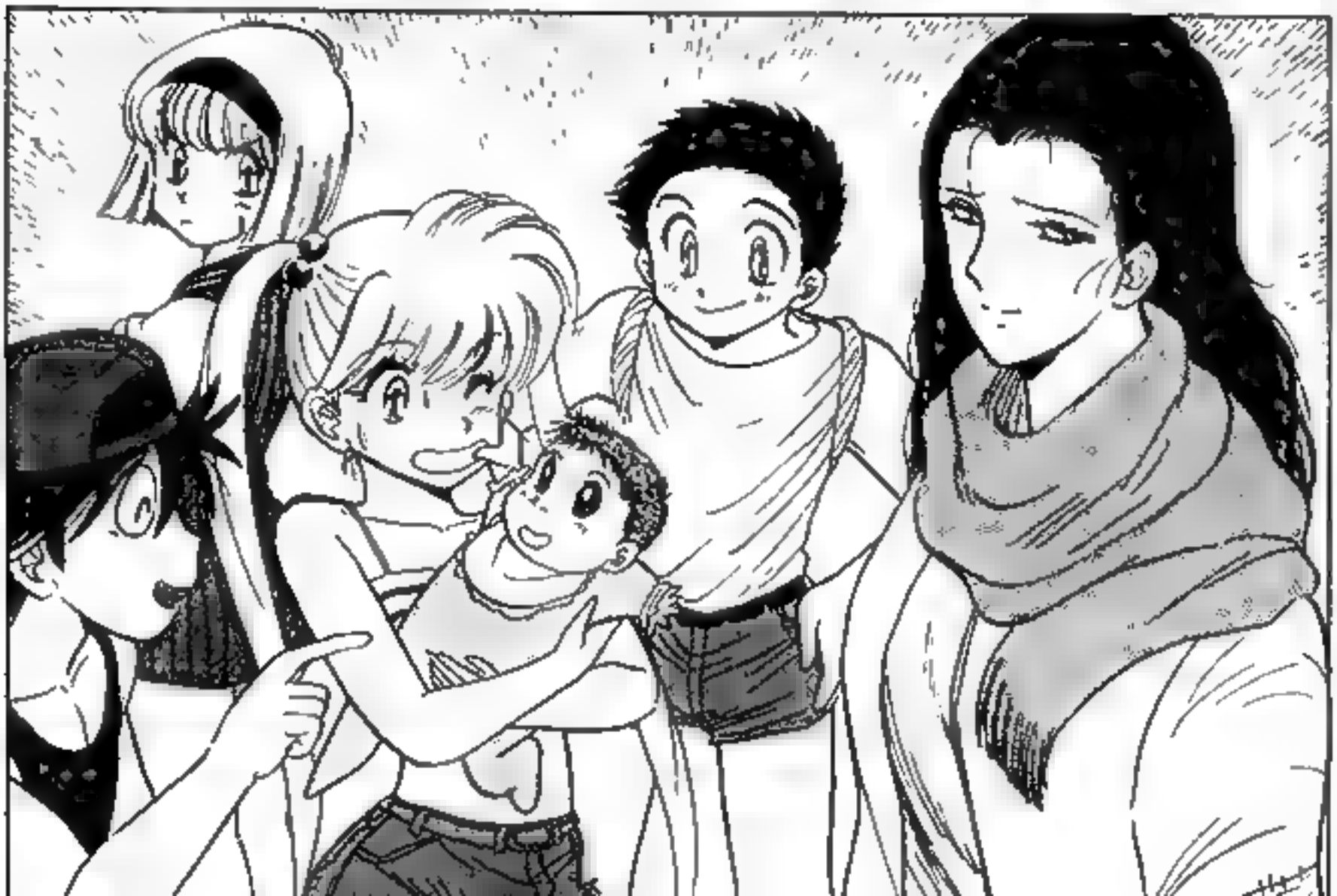
SFX. Smile


ニコッ

BE SURE TO ALSO FEED YOUR BABY SOME HEALTHY FOOD!
HERE YOU GO!

IS IT OKAY TO HOLD IT?
EH?
Lifts


WHAT AN ADORABLE BABY!
SHE'S JUST A QUIET PERSON.
TCH SHE COULD AT LEAST SAY THAT SHE'S GRATEFUL



NO ONE SHOULD HAVE HAD ANY REASON TO SPEAK BADLY OF HER

HOWEVER.

SHE WAS A BIT STRANGE, BUT THE WOMAN SEEMED TO BE A FINE CAREGIVER.

IS THAT SO? SHE'S QUITE A BEAUTY, YOU KNOW

I DON'T KNOW ANYTHING ABOUT SUCH A MISER. BUT ISN'T SHE CHEATING YOU KIDS OUT OF YOUR CANDY? SHE'LL START COMING ALL THE TIME IF YOU AREN'T CAREFUL

WHAT'S THAT? A CANDY LADY?

GULP!

BY THE WAY WHERE DID YOU GET THAT CANDY YOU GAVE TO HER?

THIS GUY EVEN AN OLDER WOMAN WITH A CHILD IS FINE IF SHE'S A BEAUTY

S-SO, DO YOU KNOW IF SHE'S SINGLE?

Sigh.

OHYO HYO HYO HYO

FROM THEN ON, THE CANDY LADY CAME TO SCHOOL EVERY DAY

EEEEK! WE'RE SORRY!

SINCE WHEN HAVE YOU BEEN BRINGING CANDY TO SCHOOL?!

HEY LOOK OVER BY THE GATE!

IT'S RAINING? HOW GLOOMY.

THEN, ONE RAINY DAY .

Sick Pouring Rain

W-WHAT IN THE WORLD. EVEN ON SUCH A RAINY DAY

IT SEEMS LIKE SHE'S BECOME THE RAIN LADY* NOW ..

HOW STRA-NGE!

*TN: This is a pun involving her nickname "the candy lady" candy and "rain" are both pronounced as "ame" in Japanese

SO THAT'S ...

THE CANDY LADY

THIS IS FROM THE KIDS IN THE CLASSROOM.

HERE.

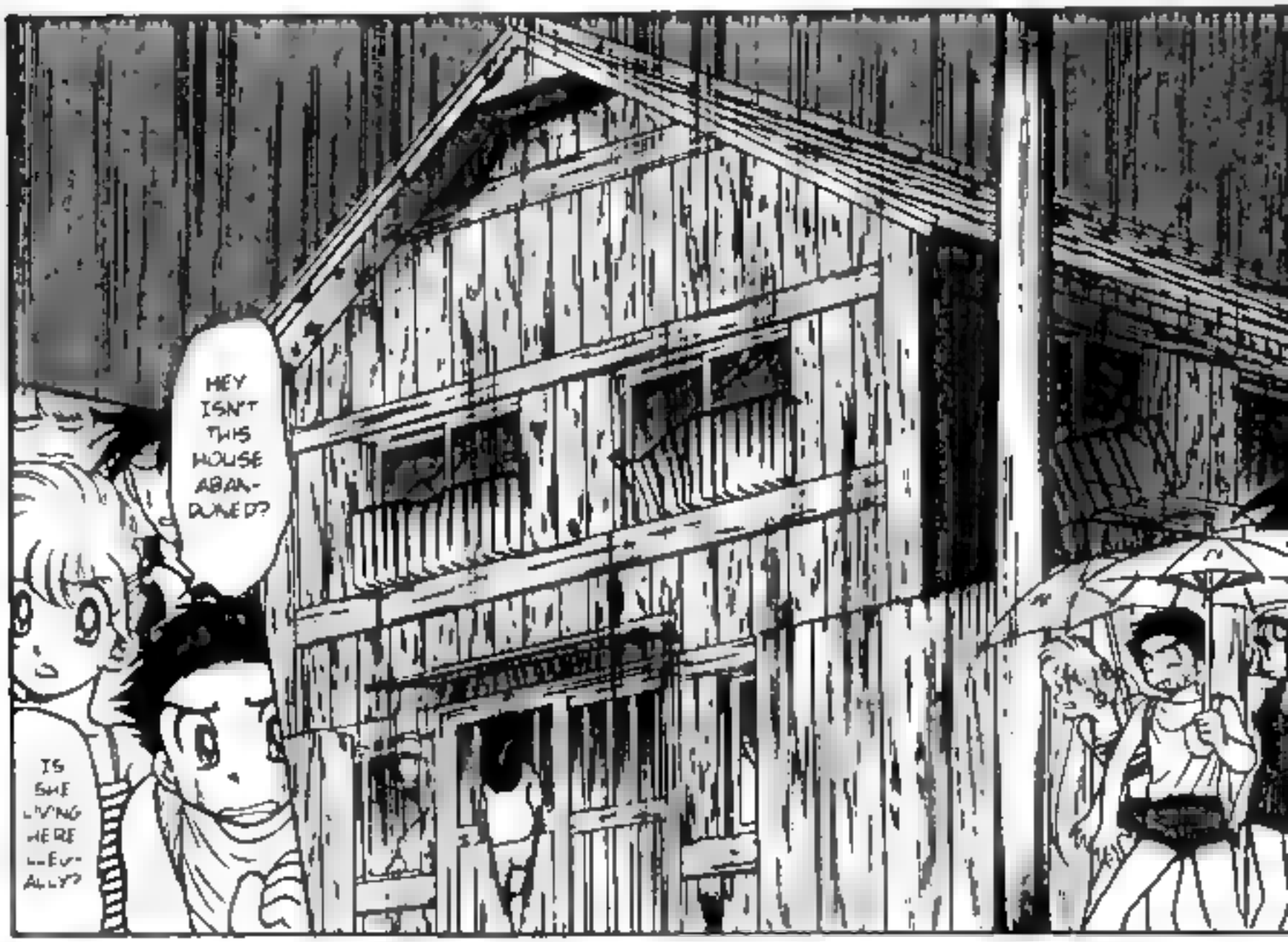
HERE, TAKE THIS UMBR-ELLA

WAIT A SECOND, YOUR BABY'S DRENCHED!

F**K YOU!

HEY, WAIT!

BEEH WHAT ABOUT OUR AFTERNOON CLASSES?
THAT DOES SEEM PRETTY WIERD
I'LL BE FINE IF WE RETURN BEFORE THEY START
LET'S FOLLOW AFTER HER


HEY ISN'T THIS HOUSE ABAN-DONED?
IS SHE LIVING HERE -EV-ALLY?

HUSH LITTLE BABY DON'T YOU CRY..

LET'S TAKE A LOOK

MOMMA'S GONNA SING YOU A LULLABY...

This was originally a Japanese lullaby, but it wouldn't be recognizable in English

SHE'S JUST DOING THAT TO SOFTEN UP THE FOOD, DUMMY

I GUESS THIS IS A MOTHER'S LOVE I'M TOUCHED

EWWW SHE'S FEEDING IT STUFF OUT OF HER MOUTH

PULL?

HEY, STOP THAT...

AH. MY SCARF

PULL

NAMUMYOU HOUREN GEKYOU

NAMUMYOU HOUREN GEKYOU

OOO-OOOH

THE NEARBY TEMPLE DOES SUTRA-CHANTING RIGHT NOW! IMPURE SPIRITS ARE DRAWN TO IT AND GO THERE TO LISTEN.

A-A GHOST IS RAISING A CHILD?!

SH-SHE'S A GHOST!

WHERE IS IT GOING?

BUT LATER, THE BABY MYSTERIOUSLY VANISHED FROM THE HOSPITAL.

THE DEAD MOTHER CONTINUED TO RAISE HER CHILD!

THE FATHER HAD ALREADY DIED, SO THE CHILD CAME TO BE IN THE CUSTODY OF A HOSPITAL.

A PERSON IN THE NEIGHBORHOOD TOLD ME THAT THIS WOMAN HAD HER BODY TORN TO PIECES IN A TRAIN ACCIDENT NOT LONG AFTER GIVING BIRTH TO A CHILD.

IT SHOULD BE FINE IF THE MOTHER'S SPIRIT DOESN'T COME BACK UNTIL THE SUTRA-CHANTING ENDS.

THAT'S RIGHT I'M WORRIED ABOUT WHAT WILL HAPPEN TO THIS CHILD IF THIS GOES ON ANY LONGER

SO THEN, SHOULD WE TAKE IT TO BACK TO THE HOSPITAL?

H-HEY, HEY!

WAAH! WAAH!

UWAAA-AAAAAA AAAAH!

IT'S SCARED OF HIS PRIME MINISTER MURA-YAMA* EYE-BROWS.

GB GB..

*Tomiichi Murayama was the PM of Japan when this chapter came out

SFX Rattle · attle

QUIET THE SPIRIT OF THIS MOT-HER!

NAMU DAIJI DAIHI KYUUGU KYUU-NAN!

I FEEL A STAGGERING AMOUNT OF ANGER!

EH?!

THIS IS BAD IT'S COMING BACK BECAUSE IT HEARD THE CRYING!

SFX Crumble

GIVE .. HIM. BA-CK...

NUBE!!

MY...

BABY...

SFX F ooh

SFX Creep

MY...

CUTE...

BABY...

MY...

BABY...

RUN!

UWAAH! IT APPEARED!

GIVE IT BAAA-ACK!

SFX SCREAM

Kya aaa aaa aa!!

GIVE IT BACK

AAH!

BAD

GIVE IT BACK

BABY

EEEK!

GIVE HIM BACK

MYYYY...

BABYYY...

THIS BABY DOESN'T LOOK VERY GOOD

KYOUKO! JUST GIVE THE BRAT BACK TO HER!

AWA WA. .

WHAT A TERRIBLE FEVER!

B-BUT

HE'S CAUGHT PNEUMONIA BECAUSE HE WAS EXPOSED TO THE RAIN FOR SO LONG ON TOP OF THAT HE'S ALSO MALNOURISHED

BY TAKING HIM TO A HOSPITAL?!

CAN YOU DO IT?! CAN YOU LET US SAVE YOUR CHILD...

YOU'VE ONLY BEEN OBSESSED WITH GIVING CANDY TO HIM THOSE ARE NOT THE ACTIONS OF A NORMAL MOTHER!

YOU BECAME A SPIRIT OUT OF YOUR LOVE FOR YOUR CHILD. HOWEVER, BECAUSE OF THAT, YOUR ABILITY TO THINK HAS BEEN REDUCED

AA-
A...

CAN YOU DO THAT?!

LETTING THIS CHILD BE RAISED BY A NORMAL FAMILY ...

UU-
UU...

AA-
A...

HOLD HIM.

PLEASE ... TAKE THIS CHILD ...

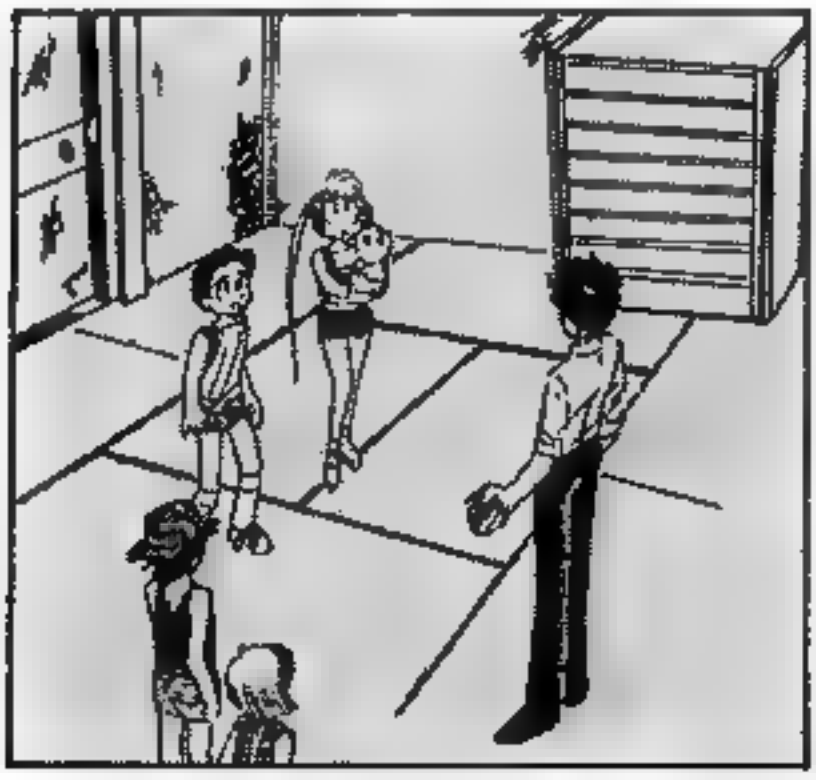
I BEG OF YOU ...

Mama - Mama ...

JUU ...

HOWEVER, YOUR CHILD WILL NEVER FORGET THE LOVE YOU GAVE TO HIM. EVEN WHEN HE GROWS UP, HE'LL REMEMBER BEING HELD BY HIS MOTHER

THE LIVING AND THE DEAD EXIST IN DIFFERENT WORLDS. YOU WON'T BE ABLE TO BE TOGETHER FROM NOW ON



WHEN THAT TIME COMES, YOU SHOULD RETURN TO MEET HIM AGAIN.

SFX: Fades Away

THEIR ATTACHMENT TO THIS WORLD IS NOT ONE OF RESENTMENT OR ANGER BUT OF LOVE THEY ARE THE SADDEST OUT OF ALL EARTHBOUND SPIRITS

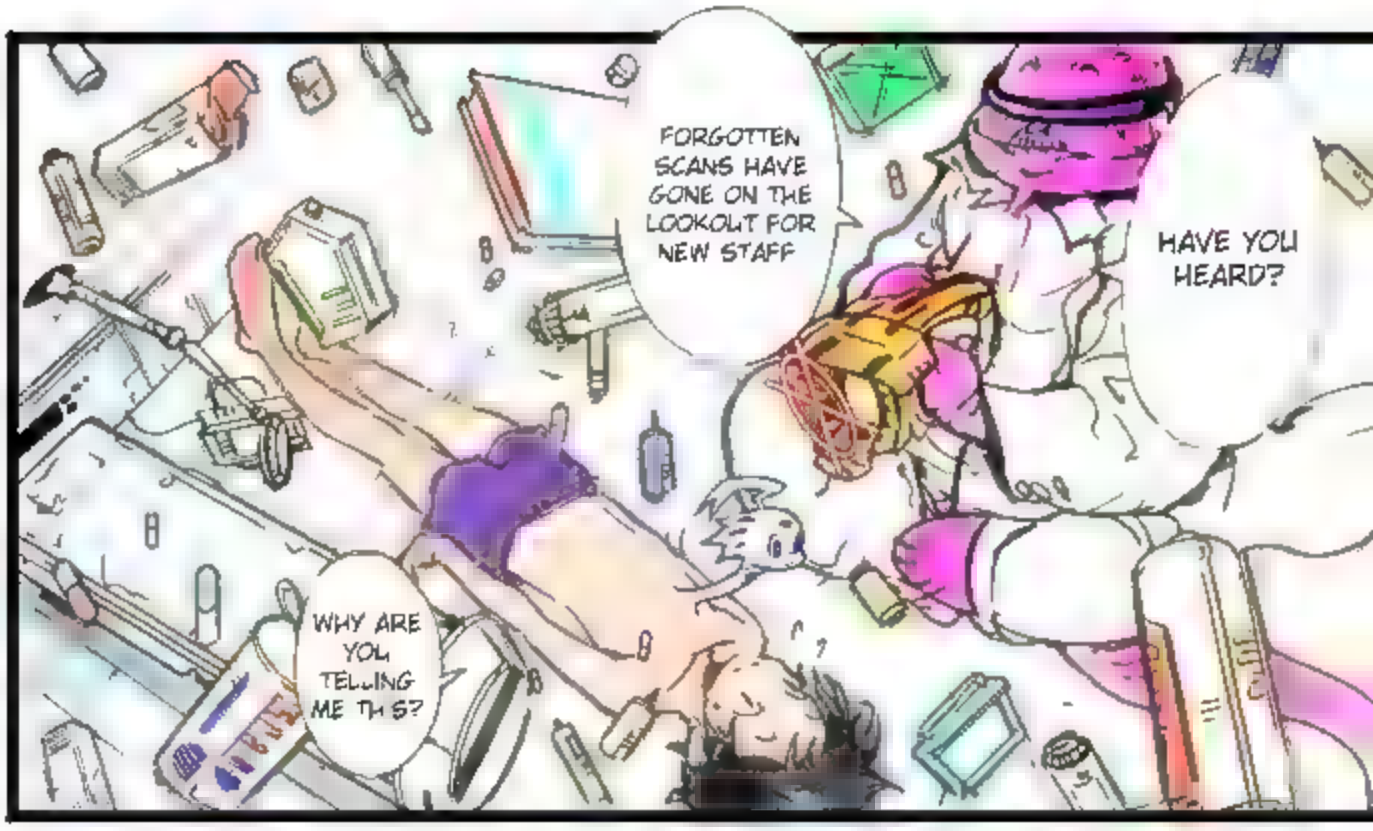
EVEN TODAY, THERE ARE STORIES ABOUT SPIRITS WHO RAISE BABIES

FORGOTTEN SCANS

TRANSLATOR: STRANGERATARU
EDITOR: APHORIA
QC: MICHAEL

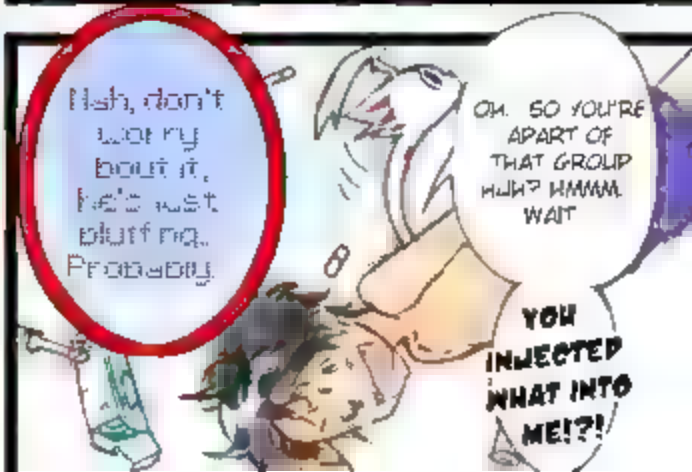
Website: forgotten--scans.weebly.com
Forum: forgotten-scans.boards.net
/forgottenscans
forgottenscans.tumblr.com

forgotten scans are recruiting all positions, those with or without scanlating experience are welcome. please help us out apply at forgotten-scans.weebly.com/recruitment



I COULD BUT WHY? I COULD GIVE IT TO YOU, BUT WE'RE COUGHING UP BLOOD TO GIVE YOU CHAPTERS
MAYBE IF YOU OR SOMEONE ELSE JOINED US THEN I'D HAPPILY GIVE YOU THE ANTI-DOTE
REALLY? SIGN ME UP THEN. I'LL DO ANY-THING

AND WE REALLY NEED THE HELP BECAUSE WE DON'T HAVE A LOT OF MEMBERS FOR THE WORK WE DO
I DUNNO, I GUESS IT'S BECAUSE I'M APART OF THAT GROUP.



#54
JINMENSO

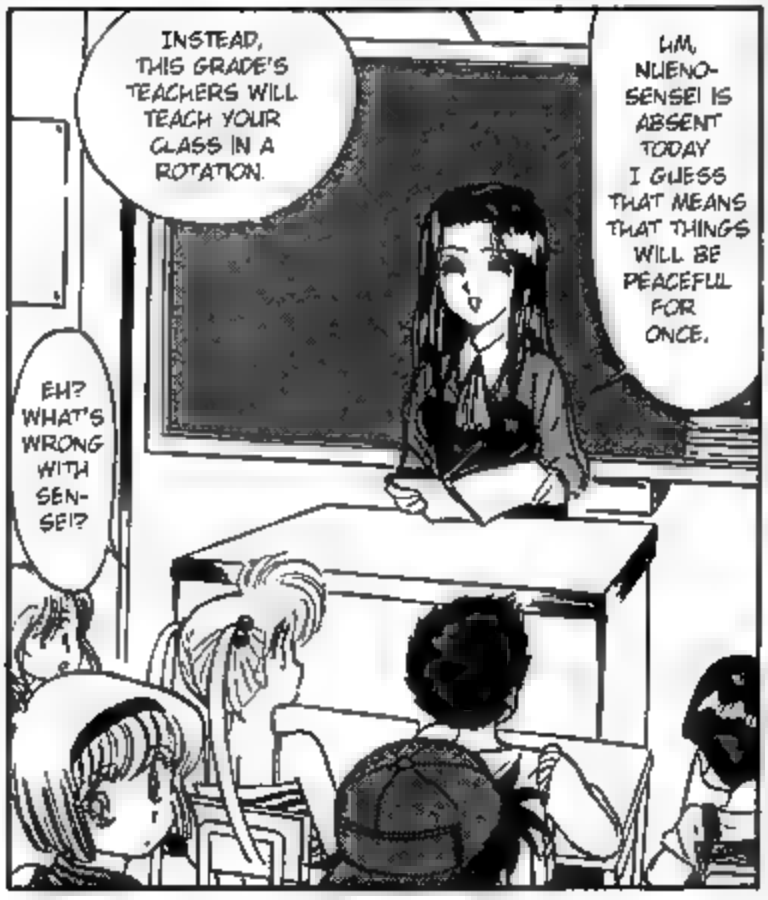
IT'S A JIN-MEN-SO.
SOMETHING IS POSSESING OUR DAUGHTER! PLEASE SAVE HER, WE'LL PAY WHATEVER YOU ASK!

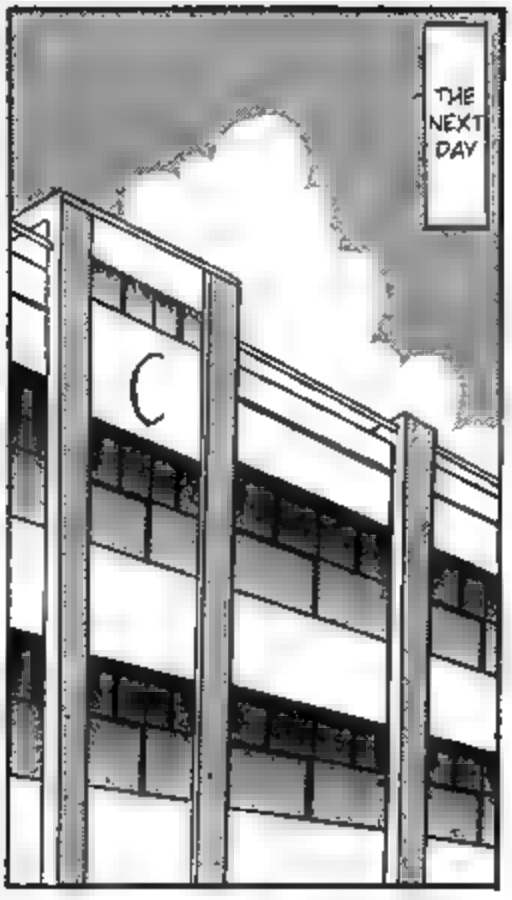
AU!!
A JINMENSO IS A MYSTERIOUS AFFLICTION OF UNKNOWN ORIGIN. A TUMOR IN THE SHAPE OF A HUMAN FACE APPEARS SOMEWHERE ON THE BODY AND EMITS A STRANGE VOICE. EVEN SURGERY IS UNABLE TO REMOVE IT.
HA-AA!!

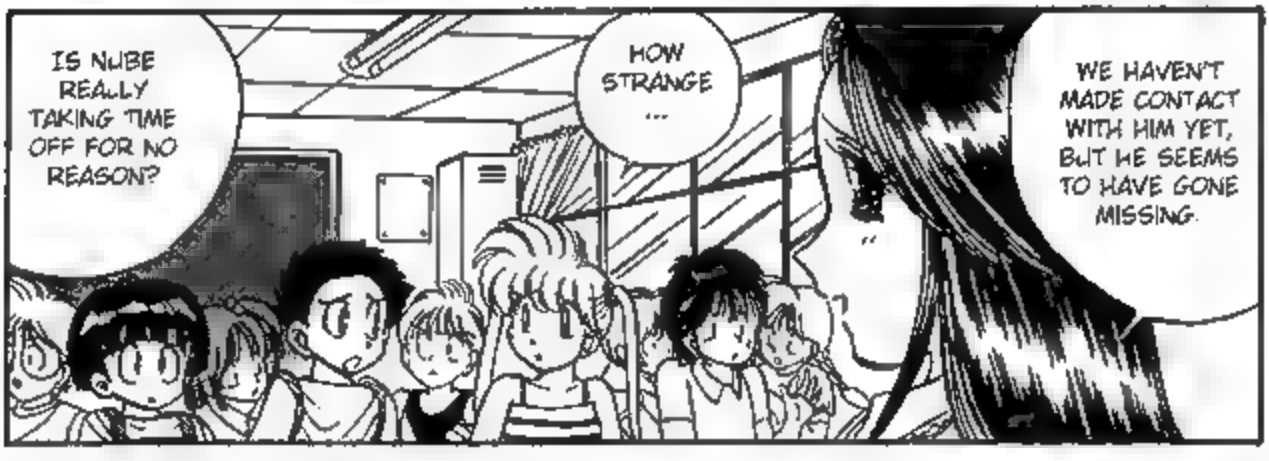
IT'S ATTACHED TO HER SPIRITUAL BODY. THAT'S WHY IT COMES BACK EVEN AFTER BEING SURGICALLY REMOVED
SEN-SEI!
THE ONLY WAY TO HEAL THIS IS TO SEPARATE HER SPIRITUAL BODY AND DETACH THE EVIL SPIRIT
GE GE GE
GE GE GE GE
KOUDAI REIKAN
NAMU DAIJI DAIHI KYUUGU KYUUNAN

IT LOOKS LIKE IT'S TRYING TO MELT INTO HER SPIRITUAL BODY!
UU!
I'LL CUT IT OFF!

SFX: SLASH
HA!!
GE
GE
GE
GE
WOOSH!
DAMN IT!
GU AA AA!

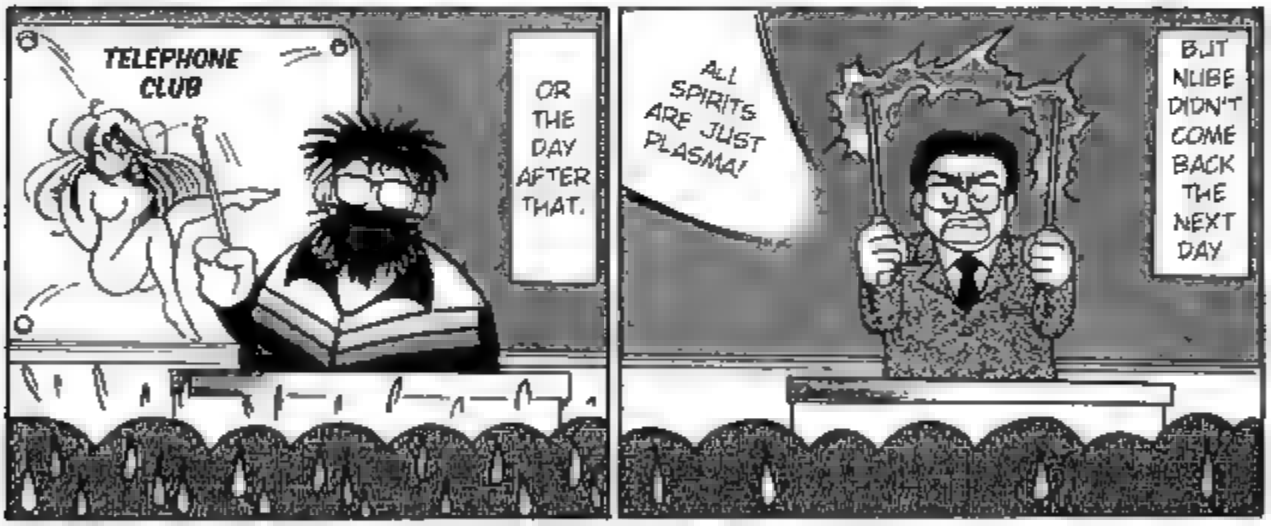

INSTEAD, THIS GRADE'S TEACHERS WILL TEACH YOUR CLASS IN A ROTATION.
HM, NUENO-SENSEI IS ABSENT TODAY I GUESS THAT MEANS THAT THINGS WILL BE PEACEFUL FOR ONCE.
EH? WHAT'S WRONG WITH SEN-SEI?


THE NEXT DAY


IS NUBE REALLY TAKING TIME OFF FOR NO REASON?
HOW STRANGE ...
WE HAVEN'T MADE CONTACT WITH HIM YET, BUT HE SEEMS TO HAVE GONE MISSING.

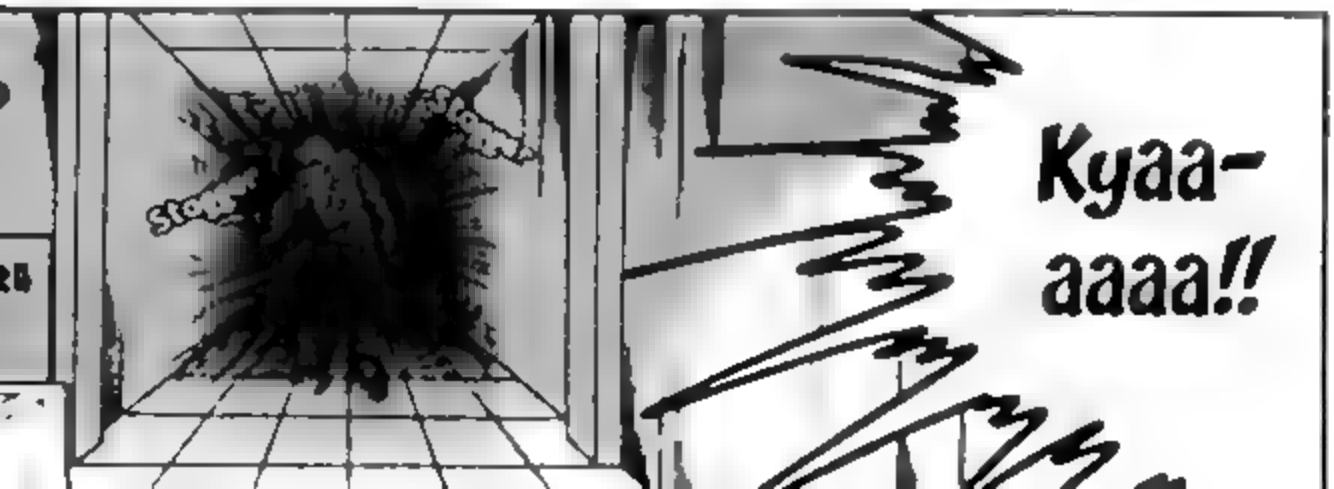
HE CAN'T AFFORD ELECTRICITY SO HE SHOULD BE WATCHING TV AND USING THE AIR CONDITIONER IN THE NIGHT SHIFT ROOM.
THAT'S RIGHT HE ALSO SAID THAT HE'D DIE IF HE DOESN'T SEE RITSUKO-SENSEI'S BUTT AT LEAST ONCE A DAY
WITH HIM RUNNING OUT OF FUNDS AT THE END OF EVERY MONTH, SENSEI SHOULD HAVE COME JUST TO GET A FREE LUNCH.
CRASH

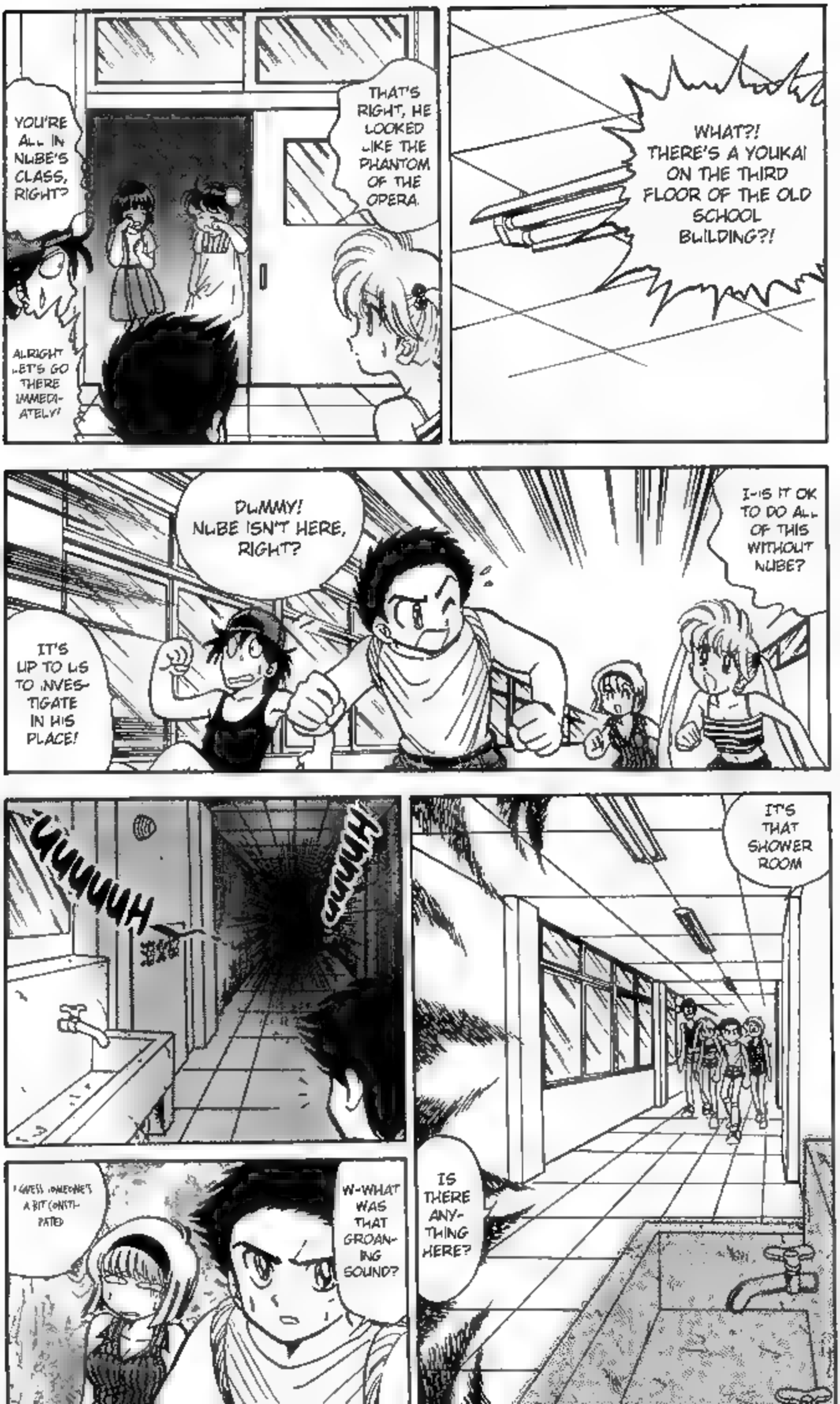
WELL. EVEN IF HE'S SO ENTHUSI-ASTIC ABOUT EDUCATION, TAKING A DAY OFF IS
I'M SURPRISED THAT THEY ACTUALLY TRUST THAT TEACHER. MAYBE I MISJUDGED HIM.



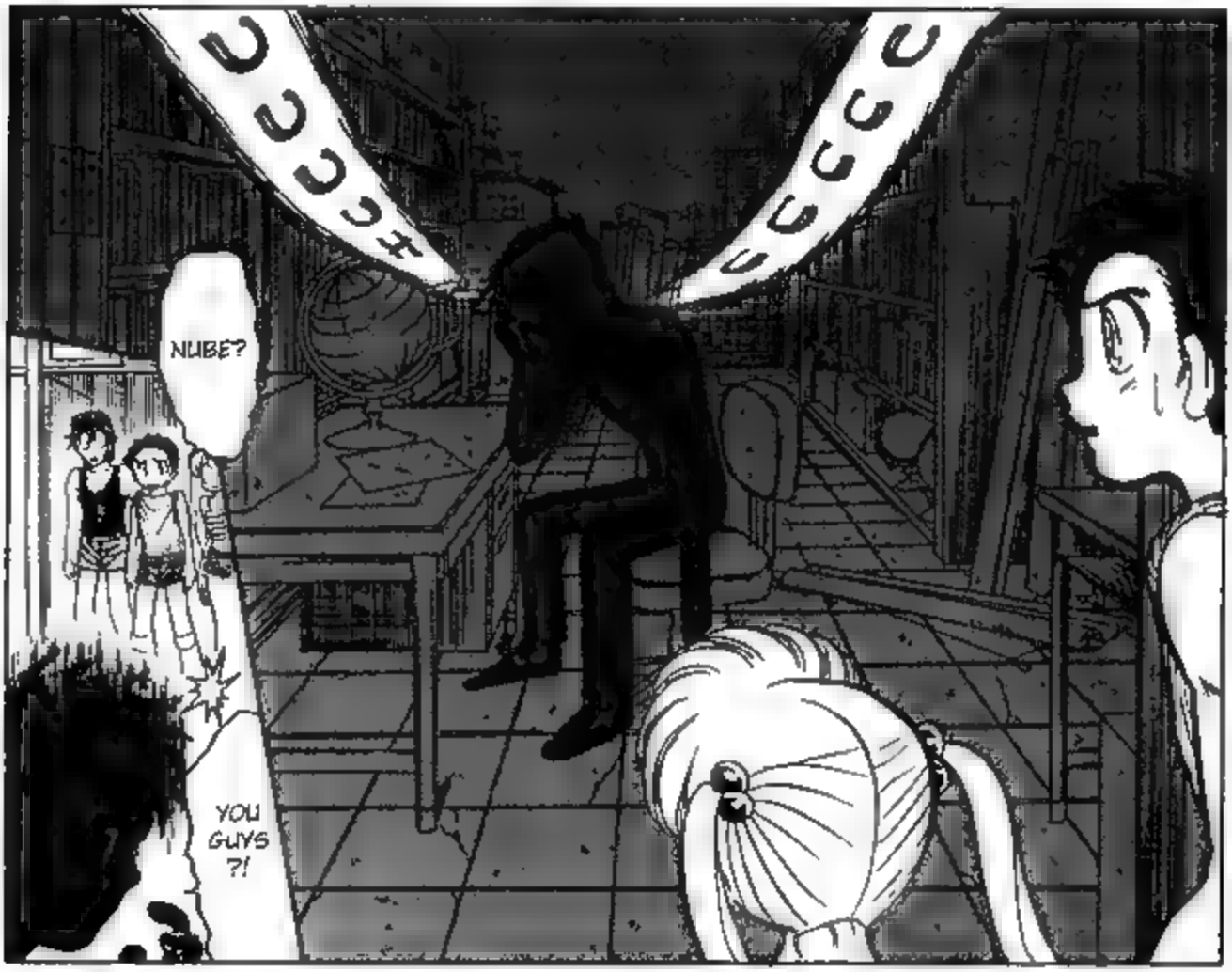
Note: A "telephone club" seems to be a cross between a dating service and a phone sex hot line

CRASH


Kyaa-
aaaa!!


YOU'RE ALL IN NUBE'S CLASS, RIGHT?
THAT'S RIGHT, HE LOOKED LIKE THE PHANTOM OF THE OPERA.
ALRIGHT LET'S GO THERE IMMEDIATELY!
WHAT?! THERE'S A YOUKAI ON THE THIRD FLOOR OF THE OLD SCHOOL BUILDING?!
DUMMY! NUBE ISN'T HERE, RIGHT?
I-IS IT OK TO DO ALL OF THIS WITHOUT NUBE?
IT'S UP TO US TO INVESTIGATE IN HIS PLACE!
HMMMM
HMMM
I GUESS SOMEONE'S A BIT CONSTIPATED
W-WHAT WAS THAT GROANING SOUND?
IT'S THAT SHOWER ROOM
IS THERE ANYTHING HERE?

SOCIAL STUDIES ROOM
CREAK

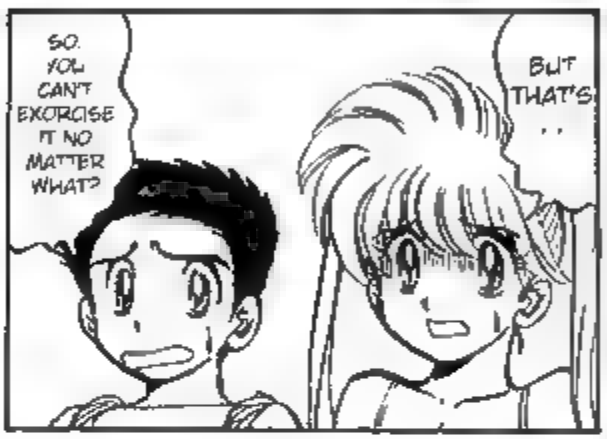

NUBE?
YOU GUYS ?!

AREN'T YOU A BIT OLD TO BE SKIPPING SCHOOL, SENSEI?
Click
W-WHAT ARE YOU SAYING, WE WERE WORRIED ABOUT YOU.

DON'T COME ANY CLOSER, JUST GO BACK TO THE CLASSROOM
WHY DID YOU COME HERE?

GE GE GE
DON'T LOOK!
GEH GEH
GU GE GE
GE GEEH
GE GE GE
SFX MENACING
I MESSED UP DURING AN EXORCISM... I'VE BEEN POSSESED.
Hah Hah
NUBE !!
EEEE EEEK !!

...IT ENDED UP FUSING TO MY SPIRITUAL BODY. IN ORDER TO DETACH IT, I WOULD HAVE TO USE MY ONI NO TE.
SOMEHOW, I THOUGHT I COULD EXORCIZE IT BY MYSELF, BUT
SHAKE


SO, YOU CAN'T EXORCISE IT NO MATTER WHAT?
BUT THAT'S..

GE GE GE
HOWEVER, AS YOU CAN SEE, THE ENTIRE LEFT SIDE OF MY BODY IS UNDER ITS CONTROL.
IN OTHER WORDS, I CAN NO LONGER USE THE LEFT HAND OF THE ONI.
GE GEGE

HAHA. I'LL SOMEHOW DRIVE IT OFF WITH MY OWN SPIRITUAL POWER.
NUBE, WHAT WILL YOU DO?
I DON'T KNOW HOW LONG IT'LL TAKE, BUT

HA HA

HAHAHA, WELL, I WOULD LIKE A LUNCH FROM THE CAFETERIA, I DON'T HAVE MUCH STRENGTH LEFT
I-ISN'T THERE ANYTHING WE CAN DO TO HELP?

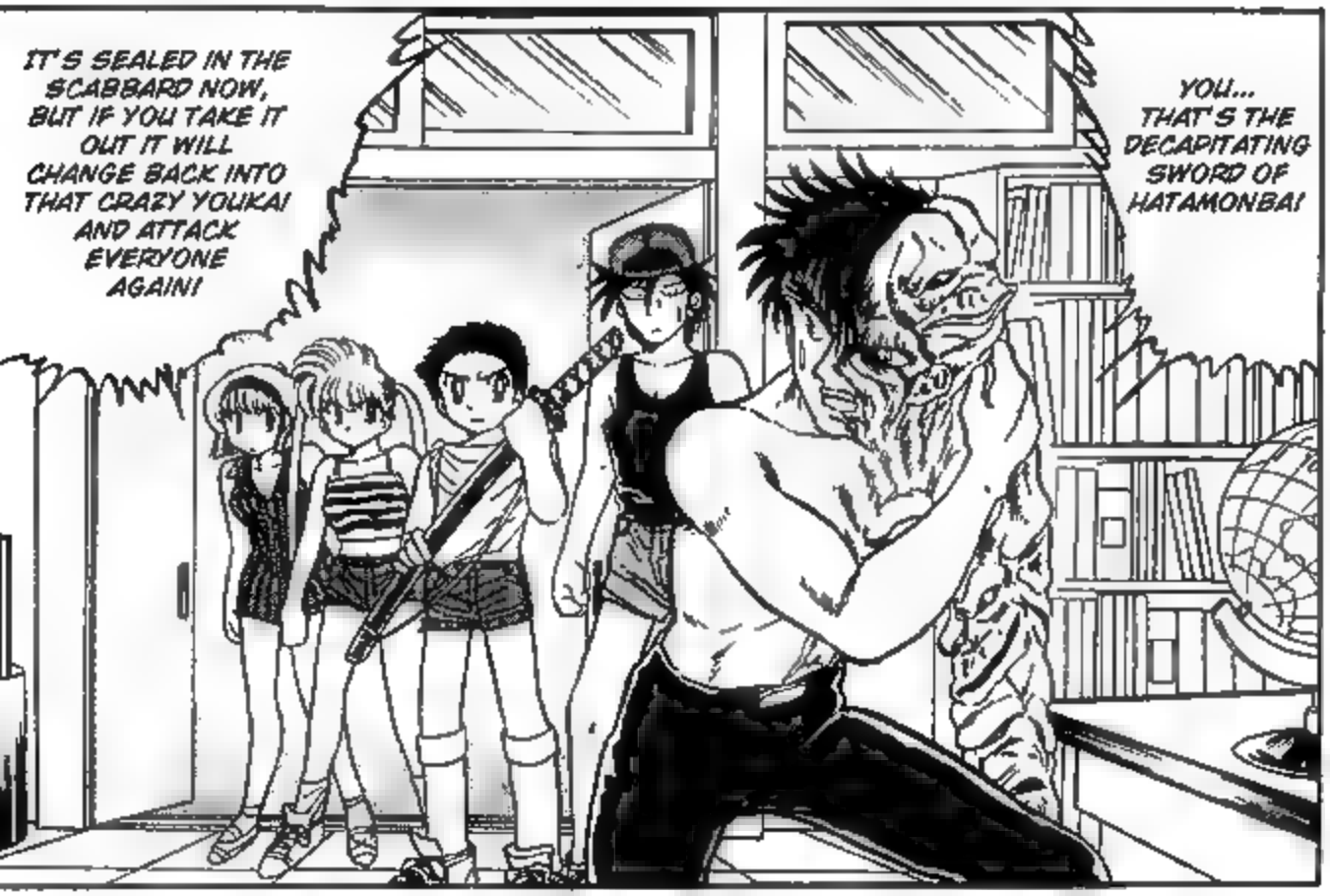
EVEN WORSE, I FEEL A RIDICULOUSLY INTENSE PAIN WHENEVER I TRY TO EXORCIZE IT WITH A SUTRA.
IT'S NO GOOD... IT'S STARTING TO INVADE MY RIGHT HALF. IT'S PARALYZING MY NERVES AND MY BODY WON'T LISTEN TO ME...
Drop
DAMN !
GUAA!
FLASH
NAMU DAIJI DAIHI KYUUGU KYU-UNAN...
HEH. . THE MONSTER HUNTER IS BECOMING A MONSTER... DAMN, ALL I CAN DO IS GIVE UP.
I GUESS THIS IS THE END...

TH-THAT'S RIGHT. HE SEEMED SO HOPELESS. HE TRIED TO PUT ON A BRAVE FACE FOR US, BUT...
MAYBE NUBE.. REALLY CAN'T BE SAVED.
THERE'S NO WAY WE COULD DO SOMETHING LIKE THAT.
THE ONI NO TE... IF ONLY WE HAD SOME WAY TO CUT UP SPIRITS LIKE THE ONI NO TE...
W-WELL, AT ANY RATE I DON'T KNOW WHAT TO DO!
HOW DARE YOU SAY SUCH A THING! WE'RE DEFINITELY GOING TO SAVE HIM!
A WEAPON THAT CAN CUT SPIRITS JUST LIKE THE ONI NO TE!
NO, WAIT, THERE'S ONE THING WE COULD USE!

...LOST BY BEING OVERPOW ERED AND CUT.
SO FAR, THERE HAS ONLY BEEN A SINGLE TIME WHEN NUBE'S ONI NO TE...

...THE CURSED SWORD OF HATAMONB A!
THE CONTAINER OF THE GRUDGES OF HUNDREDS OF CRIMINALS...

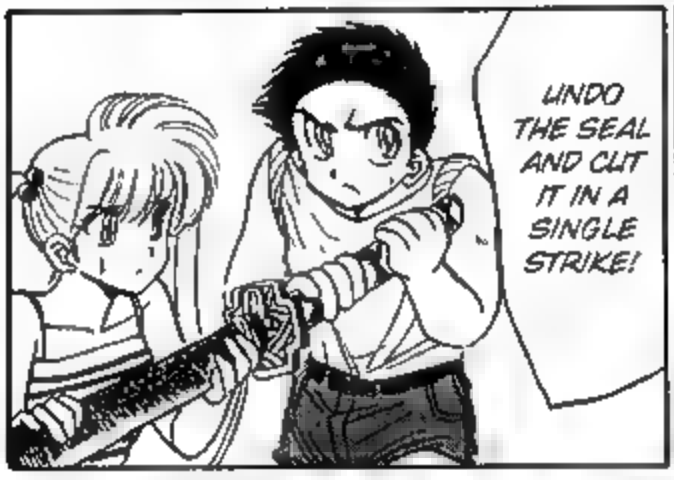
!!


IT'S SEALED IN THE SCABBARD NOW, BUT IF YOU TAKE IT OUT IT WILL CHANGE BACK INTO THAT CRAZY YOUKAI AND ATTACK EVERYONE AGAIN!
YOU... THAT'S THE DECAPITATING SWORD OF HATAMONBA!

NOW, IT'S OUR TURN TO DO THE SAVING!
YOU'VE ALWAYS BEEN SAVING US UP UNTIL NOW!
WE OWE YOU TOO MUCH TO JUST LET YOU DIE!

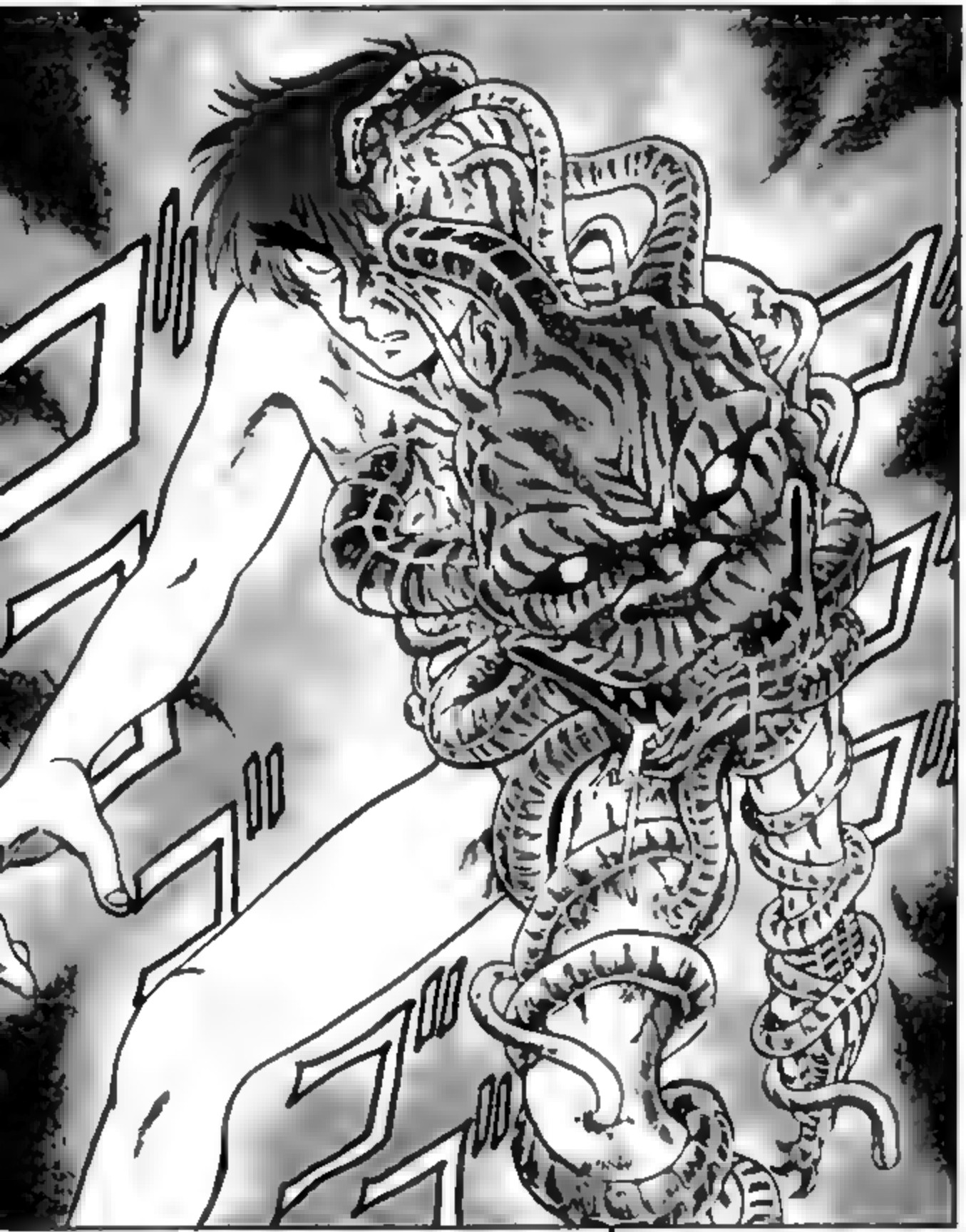
BUT THIS IS OUT ONLY WAY TO SAVE YOU!
WE ALREADY KNOW THAT, NUBE.

YOU GUYS ...


UNDO THE SEAL AND CUT IT IN A SINGLE STRIKE!

WHEN I RELEASE MY SPIRITUAL BODY AND IT SEPARATES FROM MY PHYSICAL BODY
SORRY... BUT I CAN ONLY GIVE YOU ONE CHANCE TO DO THIS.

NAMU DAIJI DAIHI KYUUGU KYUUNAN ...



RIGHT!
OK! NOW!

HAA AA!

HE DID IT!

BEND

?!

SEALED!
IT'S STARTING TO CHANGE INTO A YOUKAI; HURRY, THE SCABBARD!!
BE... BEHIND YOU!!
IT'S JINMENSO !!
GE

YOU REALLY DID SAVE ME.

SORRY.

YOU GUYS REALLY ARE THE BEST STUDENTS!

Note: Eel is an expensive delicacy in Japan, whereas ramen is very cheap.

WOAH, ARE YOU GOING TO TREAT US TO EEL?

NO, TO RAMEN

WELL, THAT'S RUDE FOR YOU.

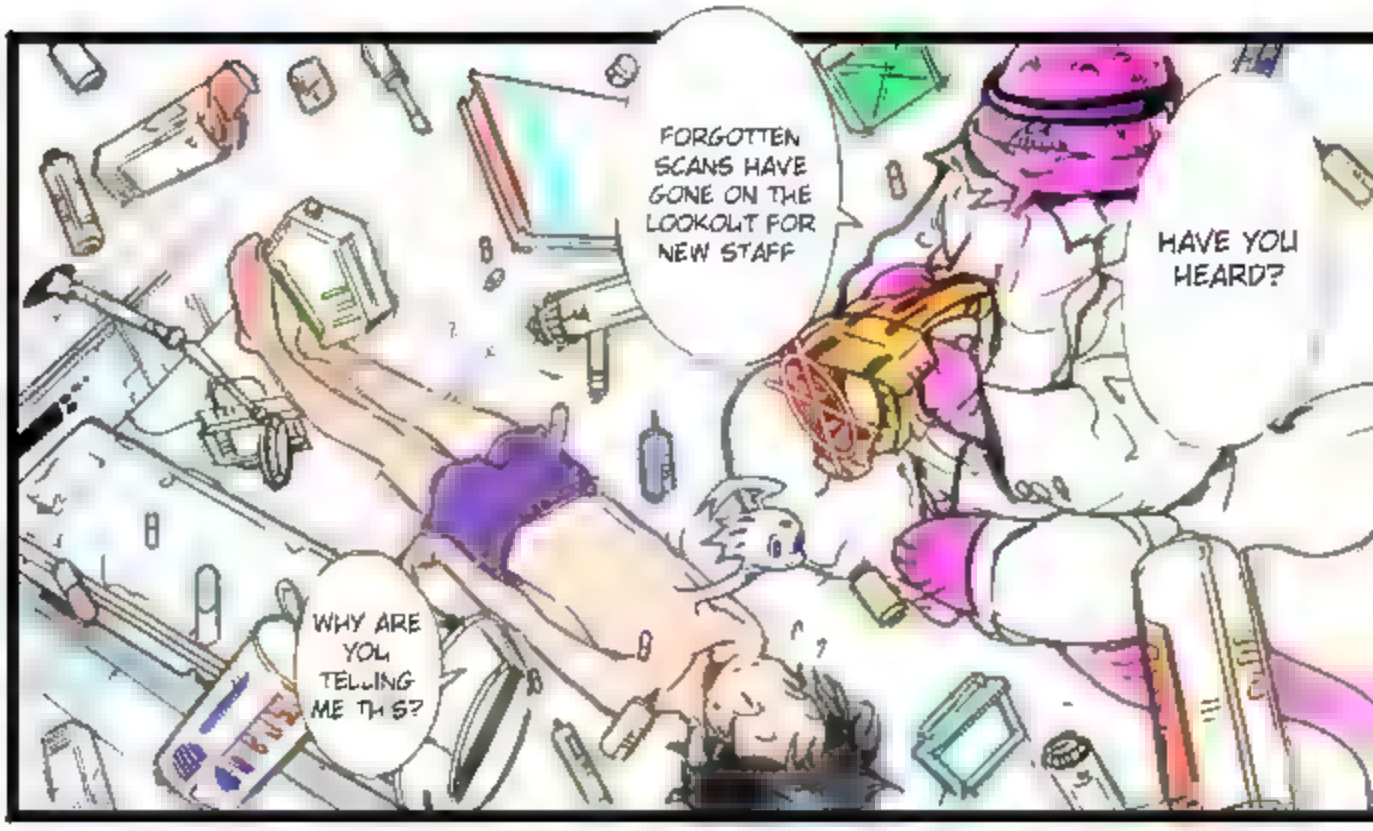
WELL, I THINK TONIGHT I'LL TREAT ALL OF YOU TO DINNER.

FORGOTTEN SCANS

TRANSLATOR: STRANGERATARU
EDITOR: APHORIA
QC: MICHAEL

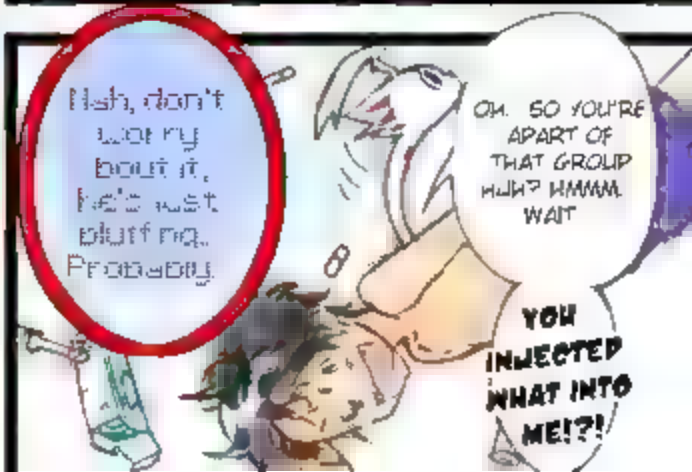
Website: forgotten--scans.weebly.com
Forum: forgotten-scans.boards.net
/forgottenscans
forgottenscans.tumblr.com

forgotten scans are recruiting all positions, those with or without scanlating experience are welcome. please help us out apply at forgotten-scans.weebly.com/recruitment

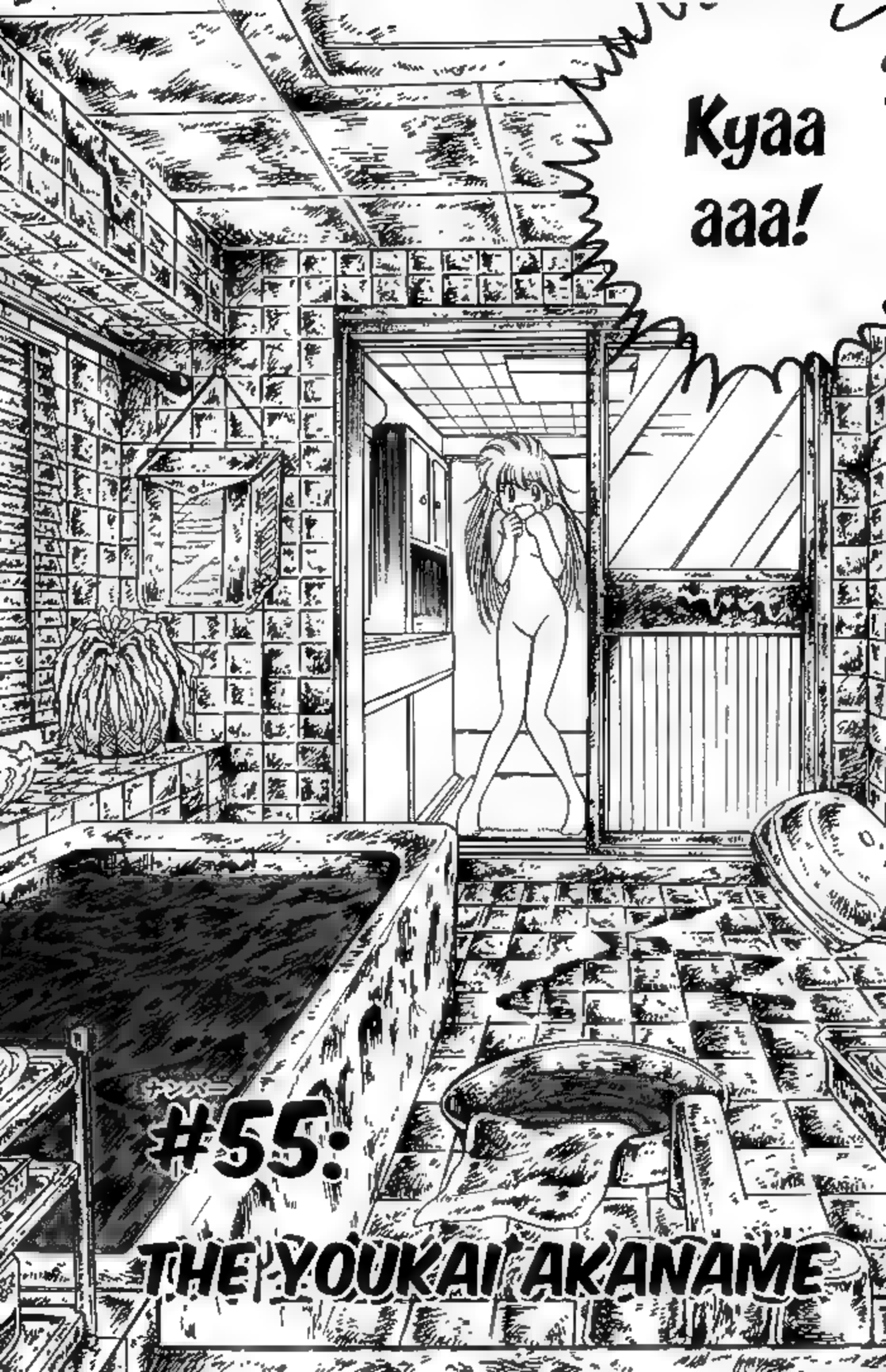


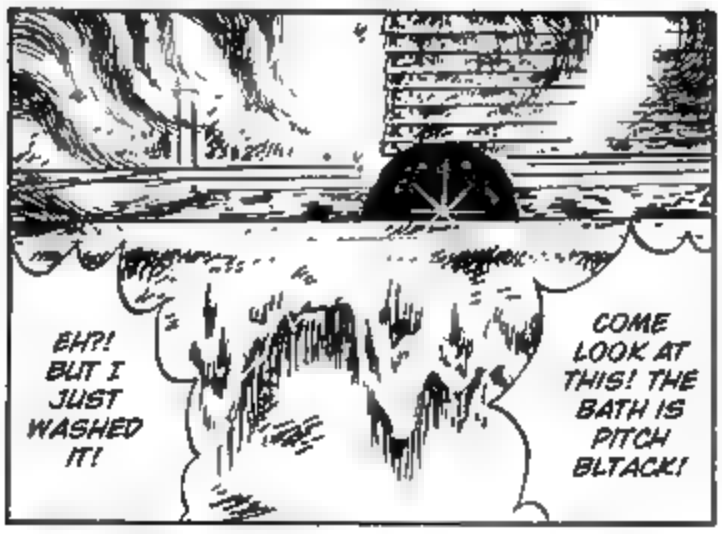
I COULD BUT WHY? I COULD GIVE IT TO YOU, BUT WE'RE COUGHING UP BLOOD TO GIVE YOU CHAPTERS
MAYBE IF YOU OR SOMEONE ELSE JOINED US THEN I'D HAPPILY GIVE YOU THE ANTI-DOTE
REALLY? SIGN ME UP THEN. I'LL DO ANY-THING

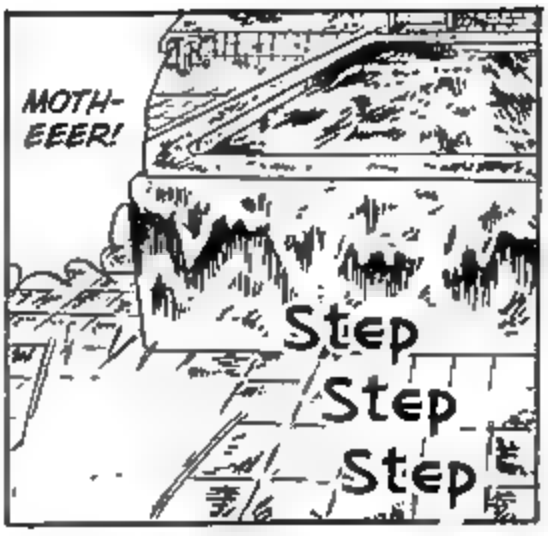
AND WE REALLY NEED THE HELP BECAUSE WE DON'T HAVE A LOT OF MEMBERS FOR THE WORK WE DO
I DUNNO, I GUESS IT'S BECAUSE I'M APART OF THAT GROUP.



THE SLIM KYOUKO-CHAN.
I'M A CUTE GIRL...
KYOUKO'S SONG. WRITTEN AND COMPOSED BY INABA KYOUKO.
MY CHEST IS STILL PRETTY SMALL, BUT IT'S STILL GROWING.
AFTER ALL, KYOUKO IS STILL ONLY 11 YEARS OLD.
!!

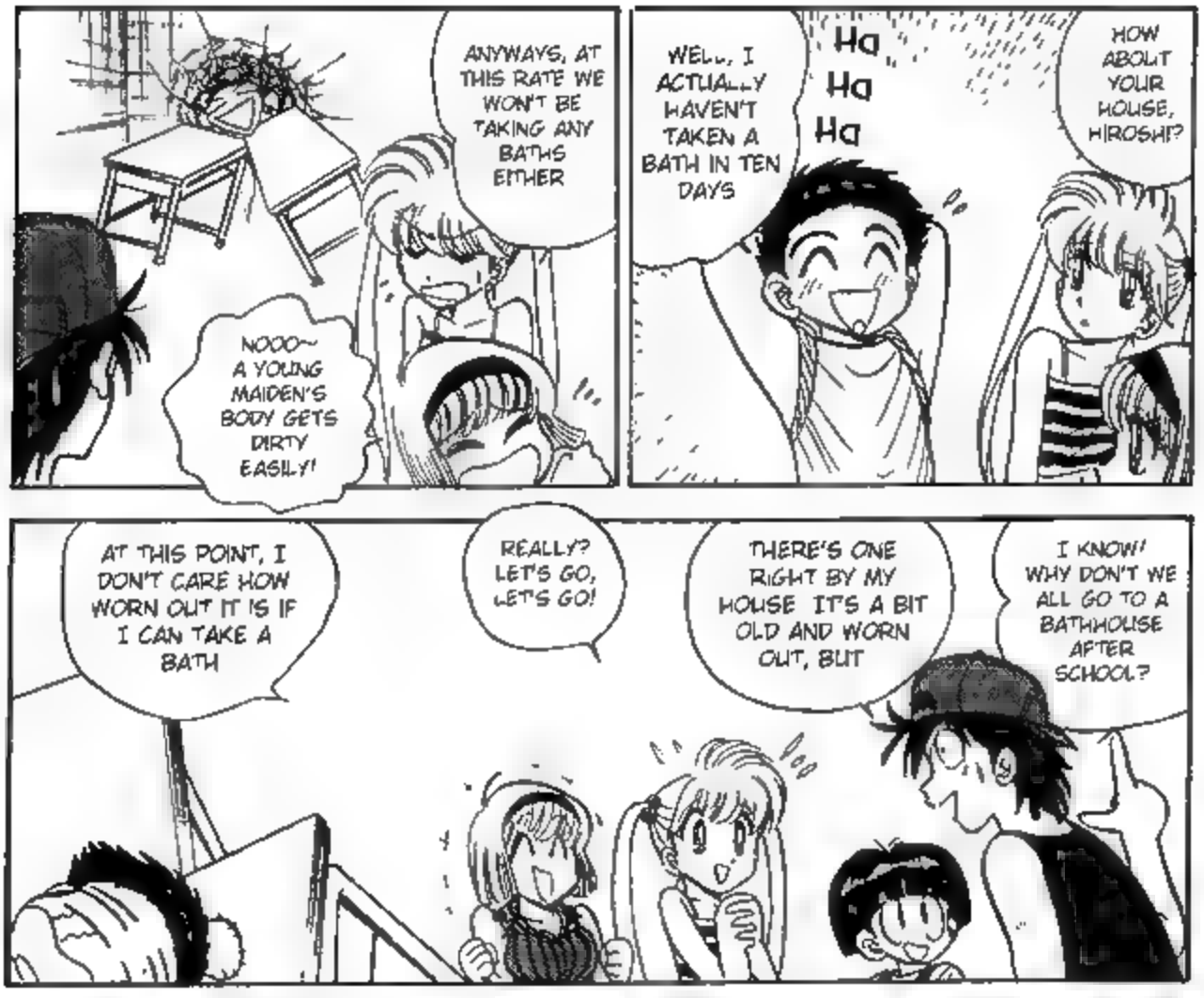

Kyaa aaa!
ナンバー
#55:
THE YOUKAI AKANAME


EH?! BUT I JUST WASHED IT!
COME LOOK AT THIS! THE BATH IS PITCH BLTACK!


MOTH-EEER!
Step
Step
Step

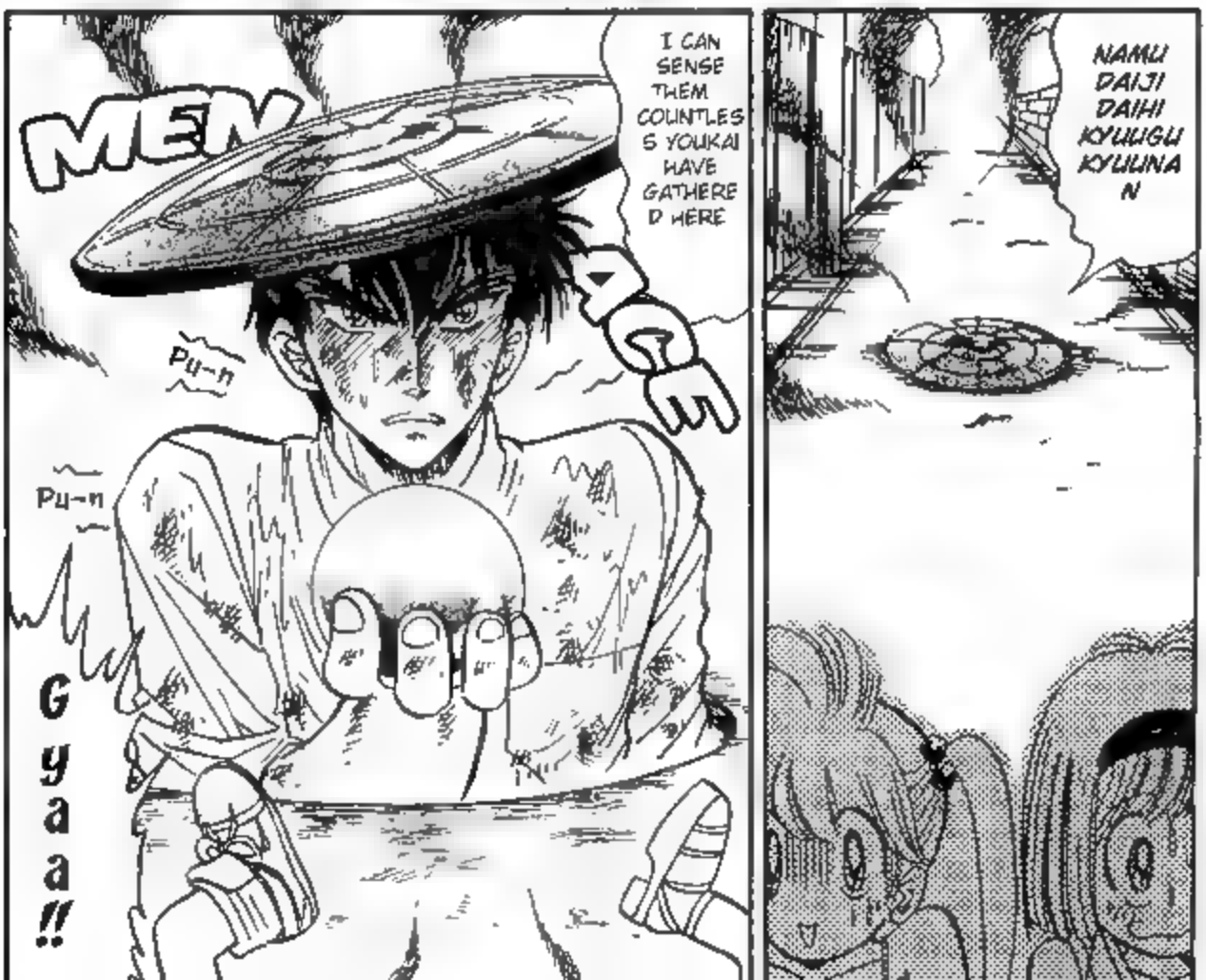
OOOVE

DID THE DRAINAGE SYSTEM BREAK DOWN OR SOME-THING?
AND THEN, WHEN I LOOKED CLOSELY, THE BATH WAS ABSOLUTELY FILTHY! THE WHOLE THING WAS COVERED IN A LAYER OF GRIME AS IF IT HADN'T BEEN USED IN YEARS.
MINE'S LIKE THAT TOO
THAT'S SURPRISING, THE BATH AT MY HOUSE S THE SAME

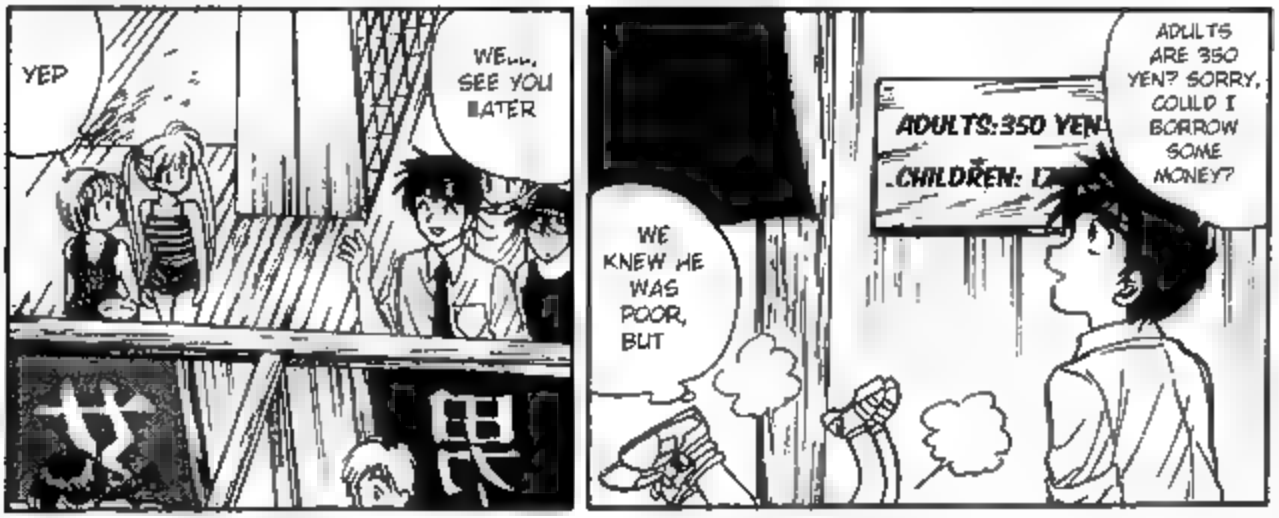

ANYWAYS, AT THIS RATE WE WON'T BE TAKING ANY BATHS EITHER
NOOO~ A YOUNG MAIDEN'S BODY GETS DIRTY EASILY!
WELL, I ACTUALLY HAVEN'T TAKEN A BATH IN TEN DAYS
Ha Ha Ha
HOW ABOUT YOUR HOUSE, HIROSHI?
AT THIS POINT, I DON'T CARE HOW WORN OUT IT IS IF I CAN TAKE A BATH
REALLY? LET'S GO, LET'S GO!
THERE'S ONE RIGHT BY MY HOUSE IT'S A BIT OLD AND WORN OUT, BUT
I KNOW! WHY DON'T WE ALL GO TO A BATHHOUSE AFTER SCHOOL?
WOW, IT'S REALLY PACKED!
STOP COMPLAININ G AND SHUT UP!
I-I'LL BE FINE, THIS IS JUST A PAIN.
THUS, AFTER SCHOOL, EVERYONE WENT TO THE BATHHOUS E.

HMPH, IT LOOKS LIKE I CAN'T USE THE BIG MARBLE BATH AT MY MANSION.
EVEN SHUICH I!
BOSS?
I CAME TOO!
HE'S GAUDY AS USUAL
YEAH. OUR BATH ALSO BROKE DOWN
OH, AKRA, DID YOU COME TOO?
IS THIS HAPPENI NG EVERYW HERE?
THAT'S RIGHT, HE PROBABLY DOESN'T TAKE REGULAR BATHS EITHER.
WE SHOULD HAVE ALSO INVITED NUBE.
IT LOOKS LIKE ALMOST ALL OF THE CLASS IS HERE.

TN: Mmm.. the last time Nube tried to take a bath, it was filled with icebergs..

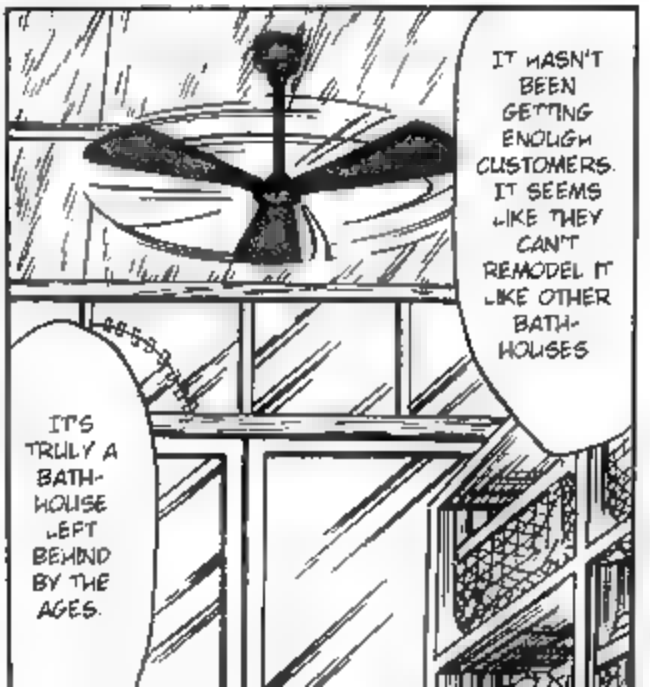


YESTERDAY ALL OF THE DRAINS SPAT OUT DIRT AND MESSED UP BATHS THROUGHOUT TOWN. I'VE BEEN ASKED TO HELP THEM WITH THEIR INVESTIGATION.
IS THIS PLACE THE SOURCE OF ALL THE YOUKI?
ぞぞぞ


YEP
WELL, SEE YOU LATER
ADULTS:350 YEN
CHILDREN: ¥
ADULTS ARE 350 YEN? SORRY, COULD I BORROW SOME MONEY?
WE KNEW HE WAS POOR, BUT

DID YOU KNOW? THIS PLACE IS GOING TO BE TAKEN DOWN IN NEXT MONTH.
WELCOME
EH? WHY?
FU. ALL I HAVE ARE LARGE BILLS

EVEN THAT OLD LADY HAS BEEN SITTING AT THE WATCH STAND FOR FIFTY YEARS
WELL, SHE'S PLEASED THAT SO MANY CUSTOMERS ARE COMING IN JUST BEFORE IT CLOSES.


IT HASN'T BEEN GETTING ENOUGH CUSTOMERS. IT SEEMS LIKE THEY CAN'T REMODEL IT LIKE OTHER BATHHOUSES
IT'S TRULY A BATHHOUSE LEFT BEHIND BY THE AGES.

WOW AS EXPECTED, IT'S REALLY SPACIOUS!
LET'S GO!
STRANGE. THE YOUKI IS COMING FROM IN HERE

Shaaaa
SO YOU EVEN WEAR YOUR GLOVE WHEN YOU TAKE A BATH.
. . .
.....
Ua-ng

ARA, KYOUKO-CHAN, MIKI-CHAN!
AAAAH, WASN'T RITSUKO-SENSE COMING TOO?
Uo
Kya

FUFUFU, OF COURSE !!
BY THE WAY KATSUYA, WHEN YOU INVITED EVERYONE TO THE BATHOUSE, YOU HAD "THAT" IN MIND, RIGHT?

HEY, HEY, HEEEY!
OOOH
LOOK! THROUGH THIS CRACK IS THE WOMEN'S BATH!

SHUT UP, THIS ISN'T SOMETHING CHILDREN SHOULD BE LOOKING AT!
BUT IT'S FINE IF YOU'RE AN ADULT?!
Someone like you is...
NUBE
JUST MOVE ALREADY, DAMN IT!
SHIT! FROM THIS ANGLE ALL I CAN SEE IS SOME OLD WOMAN!
I GUESS THIS REALLY S SOME KIND OF CURSE...
BEEH? YOUR HOUSE TOO, RITSUKO-SENSEI?
AND THEN, THE BATH AT MY HOUSE BECAME COMPLETELY BLACK!

IS THAT SO?
RITSUKO-SENSE HAS SUCH A HUGE CHEST IT REALLY MAKES HER LOOK LIKE AN ADULT!
Pour
Gulp
HEY, IT'S NOT SOMETHING TO CRY OVER
BUT, MINE ARE ONLY..
Sob
Sob
*TN: This is a weird expression stemming from Higashi Eguchi's WSJ series "Susume! Pirates"
ARA, I FORGOT MY SHAMPOO
I ALSO FORGOT
EH? NO, I FORGOT TOO
DID ANYONE BRING SOME?
THAT'S RIGHT KYOUKO-CHAN IS STILL GROWING, THERE'S ROOM FOR HER TO BE LIKE ME AND GET PLUMP AND JIGGLY LIKE PUDDING
REALLY?
THAT'S IMPOSSIBLE. RIGHT? EVEN YOUR MOM IS TOTALLY FLAT
TH-THE PLUMP AND JIGGLY PUDDING IS ALL BECAUSE OF THE EGGS (MEANING UNKNOWN)"
Ha Ha
COMPLETELY FORGOT ABOUT THE YOUKI.
I don't want to be like that...

ARA, THANKS MAKOTO~
OH, I BROUGHT SOME SHAMPOO.
ONLY YOU GOT SUCH A GOOD VIEW... I MEAN, DID SUCH A BAD THING!
B-BUT I ALWAYS GO TO THE WOMEN'S BATH WHEN I COME WITH MAMA..
YEP THOSE ARE HIS REAL FEEL-INGS.
YOU IDIOT! EVEN THOUGH YOU'RE A 5TH GRADER?!
PERVERT!
BANG!!

I THINK I'LL JUST GO BACK-
DAMN, JUST HEARING VOICES WON'T SATISFY ME
NUBE. IS THERE SOMETHING WRONG?
THERE IS SOMETHING HERE AFTER ALL!
SPLASH!!
FULL-FLEDGED YOUKAI THAT ARE NEITHER WATER GODS NOR EARTH SPIRITS. AND SO MANY TOO
THEY'RE HERE
BOILER ROOM

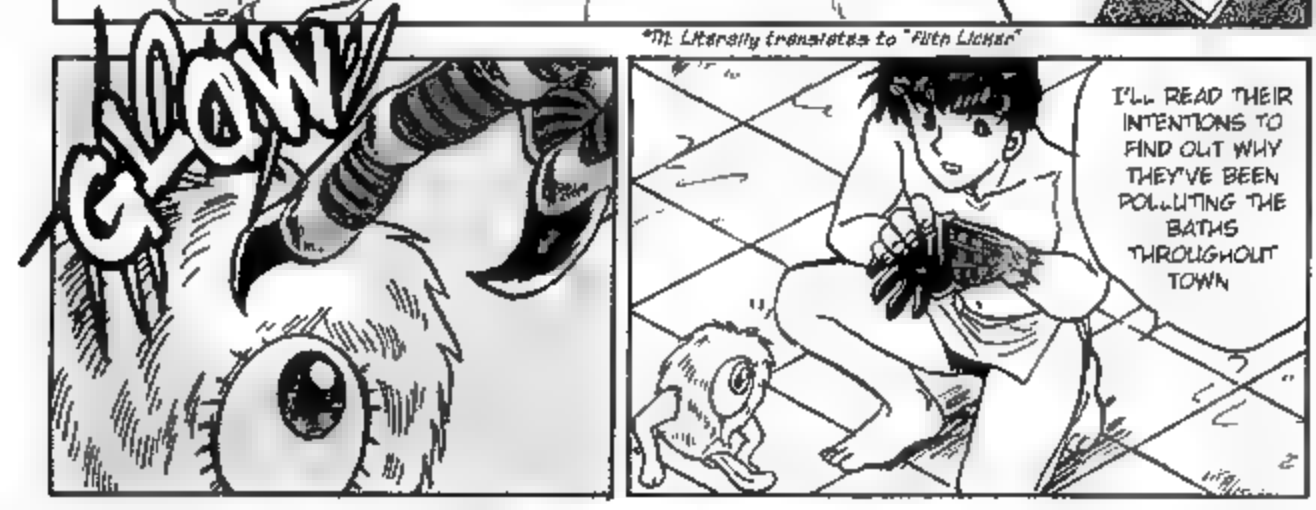
SPIRITS, SHOW YOUR-SELVES!
Namu Daiji Daihi Kyuugu Kyuunan!
WOOSH!!
Ah!
WOOSH!!
OH NO, IT WENT TOWARDS THE WOMEN'S BATH!
KYAAAAA!
ボ
ゴ

GRANNY! TELL THE PEOPLE IN THE WOMEN'S BATH...
THAT THEY NEED TO CALM DOWN AND GET OUT!
Kyaa!
THE WOMEN'S BATH IS IN A PANIC!
NUBE!
Kyaaaaaa
*FOR THOSE WHO DON'T KNOW OF BATH-HOUSES. THE DOOR BETWEEN THE MEN'S AND WOMEN'S BATH IS ACROSS THE WATCH-STAND.
From the author
Sadly, certain areas were voluntarily censored.

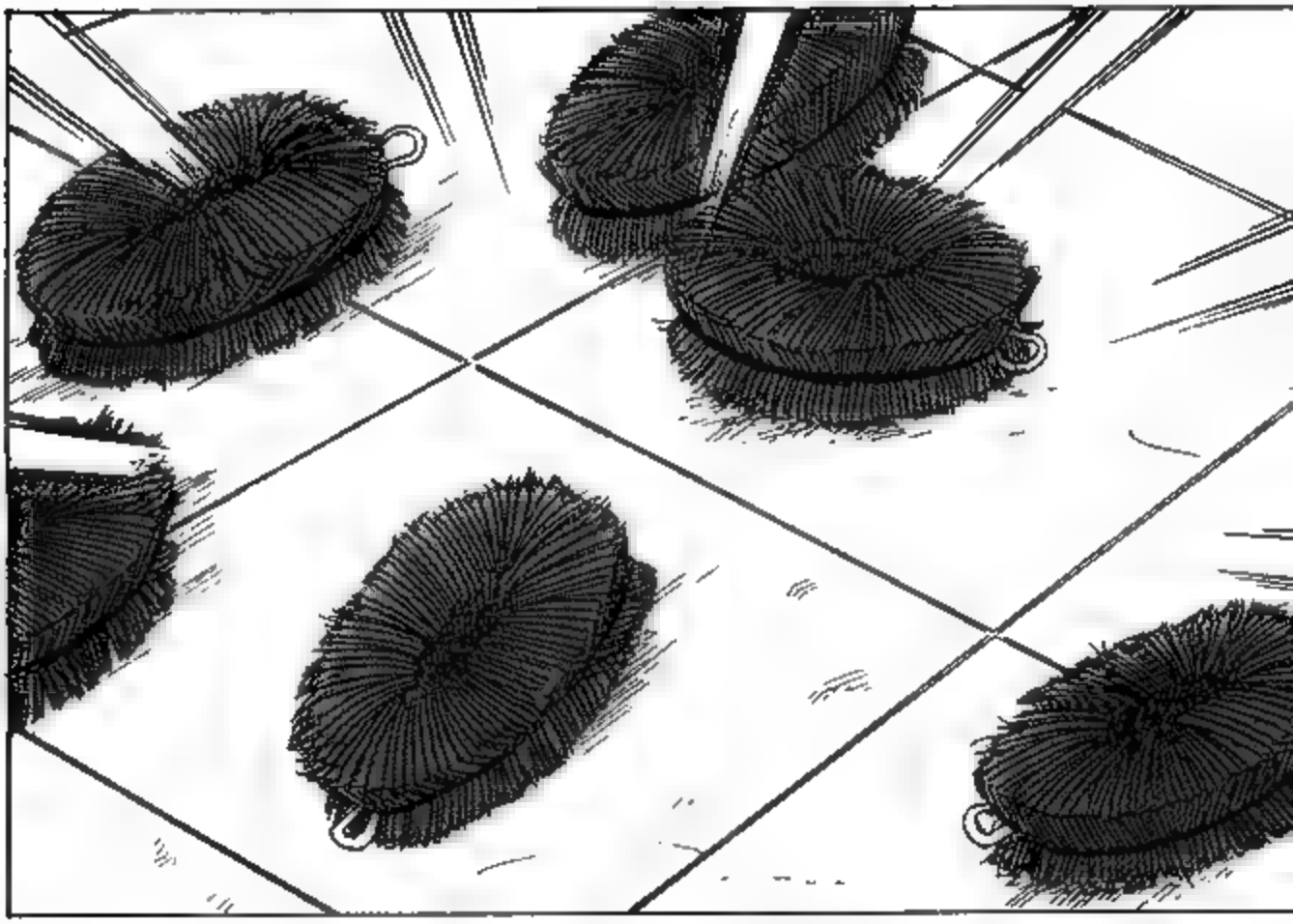
Rumble Rumble
Hee-
Kya-
Wa-
COLD BATH
PLEASE WAIT A MOMENT!
THERE'S NO ONE IN THE WOMEN'S BATH RIGHT NOW
SORRY PARDON THE INTRU-SION!
WHOOSH
YOU YOUKAI!
WHA-
DON'T MOCK NUBE-SEN-SEI!

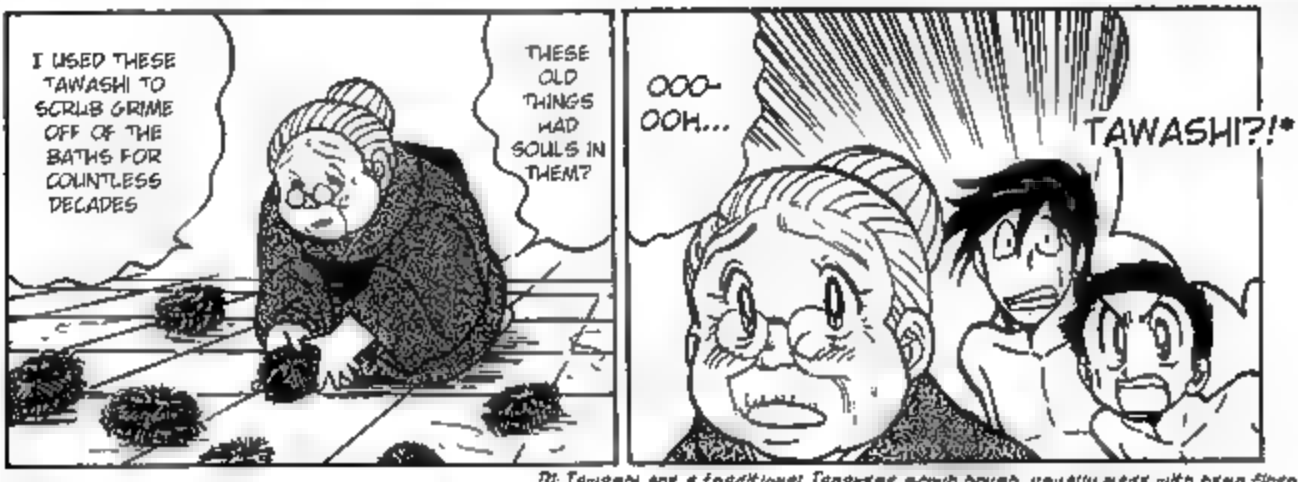
Lick
Lick
Lick
Lick

*TN: Literally translates to "Filth Licker"

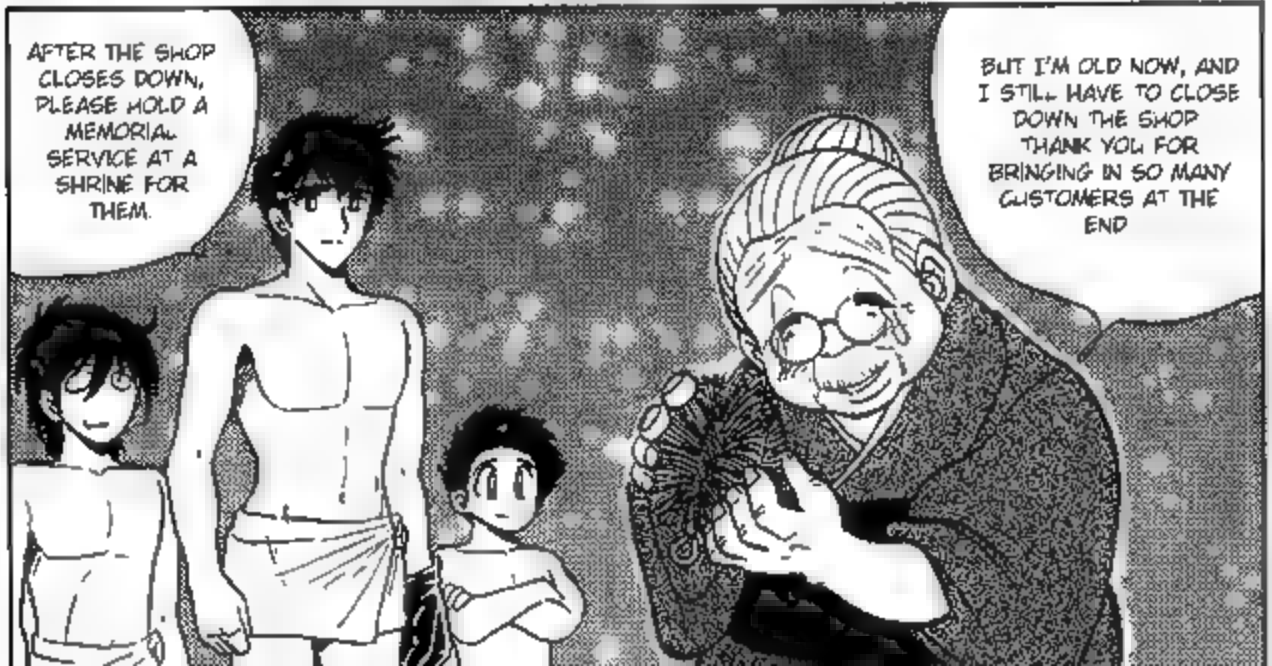


MA'AM, IT SEEMS LIKE THESE GUYS ARE TRYING TO HELP YOUR BATHHOUSE!
WHAT'S THIS? THEY KNEW THE BATH-HOUSE WAS BEING SHUT DOWN, AND THOUGHT THAT THEY COULD STOP IT BY BRINGING IN MORE CUSTOMERS!
EH?




I USED THESE TAWASHI TO SCRUB GRIME OFF OF THE BATHS FOR COUNTLESS DECADES
THESE OLD THINGS HAD SOULS IN THEM?
OOO-OOH...
TAWASHI?!*

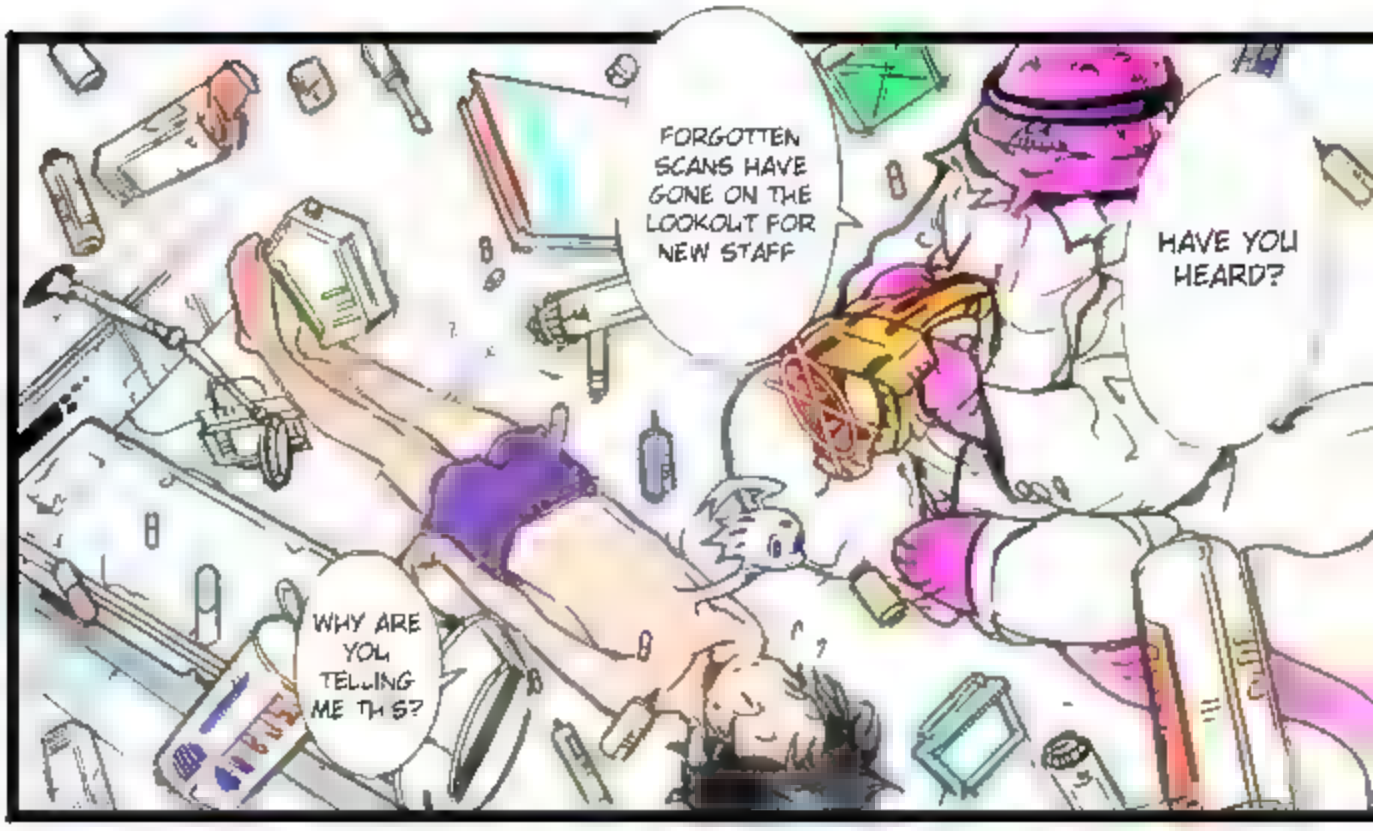
*T: Tawashi are a traditional Japanese scrub brush, usually made with hemp fibers


AFTER THE SHOP CLOSES DOWN, PLEASE HOLD A MEMORIAL SERVICE AT A SHRINE FOR THEM.
BUT I'M OLD NOW, AND I STILL HAVE TO CLOSE DOWN THE SHOP THANK YOU FOR BRINGING IN SO MANY CUSTOMERS AT THE END

WHY DON'T WE GO BACK INTO THE BATH, NUBE?
FU- NOW I'VE GOTTEN COLD!
IT'S ALSO FINE TO PUT THEM IN A SPECIAL BOX AND SELL IT FOR HOWEVER MUCH YOU LIKE SO THAT OTHERS CAN USE THEM.
JUST LIKE THESE, THINGS THAT WERE USED FOR MANY YEARS AND THINGS THAT EASILY HOUSE SPIRITS HAVE MEMORIAL SERVICES HELD AT TEMPLES AND SHRINES
?
You're the worst!!
YOU WANTED TO SEE RITSUKO-SENSEI NAKED AND SENT OUT THOSE YOUKAI!
YOU- AS I THOUGHT, THIS WAS ALL BECAUSE OF NUBE!
IT'S A MISUNDERSTANDING!
YOU LEWD, PERVERTED TEACHER!!

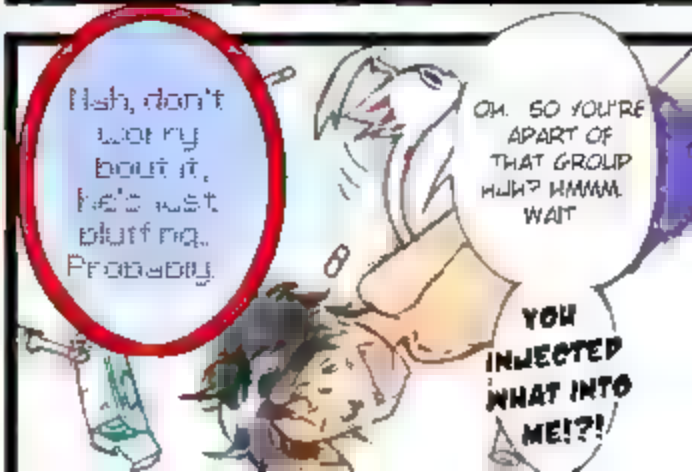
FORGOTTEN
SCANS
TRANSLATOR: STRANGERATARU
EDITOR: APHORIA
QCER: MICHAEL
Website: forgotten--scans.weebly.com
Forum: forgotten-scans.boards.net
/forgotterscans
forgottenscans.tumblr.com

forgotten scans are recruiting all positions, those with or without scanlating experience are welcome. please help us out apply at forgotten-scans.weebly.com/recruitment



I COULD BUT WHY? I COULD GIVE IT TO YOU, BUT WE'RE COUGHING UP BLOOD TO GIVE YOU CHAPTERS
MAYBE IF YOU OR SOMEONE ELSE JOINED US THEN I'D HAPPILY GIVE YOU THE ANTI-DOTE
REALLY? SIGN ME UP THEN. I'LL DO ANY-THING

AND WE REALLY NEED THE HELP BECAUSE WE DON'T HAVE A LOT OF MEMBERS FOR THE WORK WE DO
I DUNNO, I GUESS IT'S BECAUSE I'M APART OF THAT GROUP.



#56

YUKIME (YUKI-ONNA)
A YUKIONNA SAVED BY NUBE FIVE YEARS AGO. YEARNING FOR NUBE, SHE CAME DOWN FROM THE MOUNTAINS. SHE CURRENTLY WORKS PART-TIME AT AN ICE-SKATING RINK IN THE TOWN OF DOUMORI WHILE WAITING FOR THE DAY WHEN SHE CAN MARRY NUBE. 16 YEARS OLD

NUBE AND YUKIME: THE STRONGEST TAG TEAM

THIS DEGENERATE CRIMINAL IS SAID TO BE CARRYING A MOUNTAIN-CLIMBING KNIFE AND SLASHES INNOCENTS AMIDST CROWDS OF PEOPLE...

NEXT IN THE NEWS ARE THE "SERIAL SLASHER"* INCIDENTS THAT ARE OCCURRING WITHIN THE TOWN OF DOUMORI.

*See end notes for explanation

DON'T SAY THAT SO CARELESSLY. YOU SHOULD DO SOMETHING ABOUT IT.

YEAH, YOU ALL SHOULD BE CAREFUL.

HOW SCARY...

*Gekkou Kamen is one of Japanese television's first tokusatsu (live-action with special effects) heroes.

EH? AREN'T YOU THE SAME TYPE OF TOKUSATSU HERO?

IDIOT, I'M A TEACHER, NOT GEKKOU KAMEN!*

SNEAK SNEAK

YAAWN-

YUKIME, THE YUKI-ONNA WHO IS IN LOVE WITH NUBE SHE WORKS PART TIME AT THE NEARBY SKATING RINK

Shhh...

YUKIME-SAN

SHE CAME HERE TO MEET NUBE HOW SWEET.

SEN~ SE!~

Blow!

Y-YOU YOUKAI, ARE YOU TRYING TO KILL ME?!

NO, I WAS JUST COERCING YOU A BIT.

Gyaaa

Crack Crack Snap

WELL, SINCE WE LIVE IN THE SAME CITY, ISN'T IT FINE FOR ME TO VISIT YOU EVERY NOW AND THEN?

...SO? WHAT DO YOU WANT WITH ME?

Fidget

I WANTED TO SEE YOU NO MATTER WHAT

IF ONLY SHE WASN'T A YOUKAI.

EH? WE CAN COME TOO?

LET'S GO, NUBE! IT'LL BE FUN!

IT'S SATURDAY, SO WHY DON'T WE ALL GO TO THE SKATING RINK WHERE I WORK THIS AFTERNOON?

"The Japanese word for "instructor" is "inutorakuta" which Hiroshi misheard as "inuta" (as in instant ramen) and "Rakuda" (Camel), hence the picture

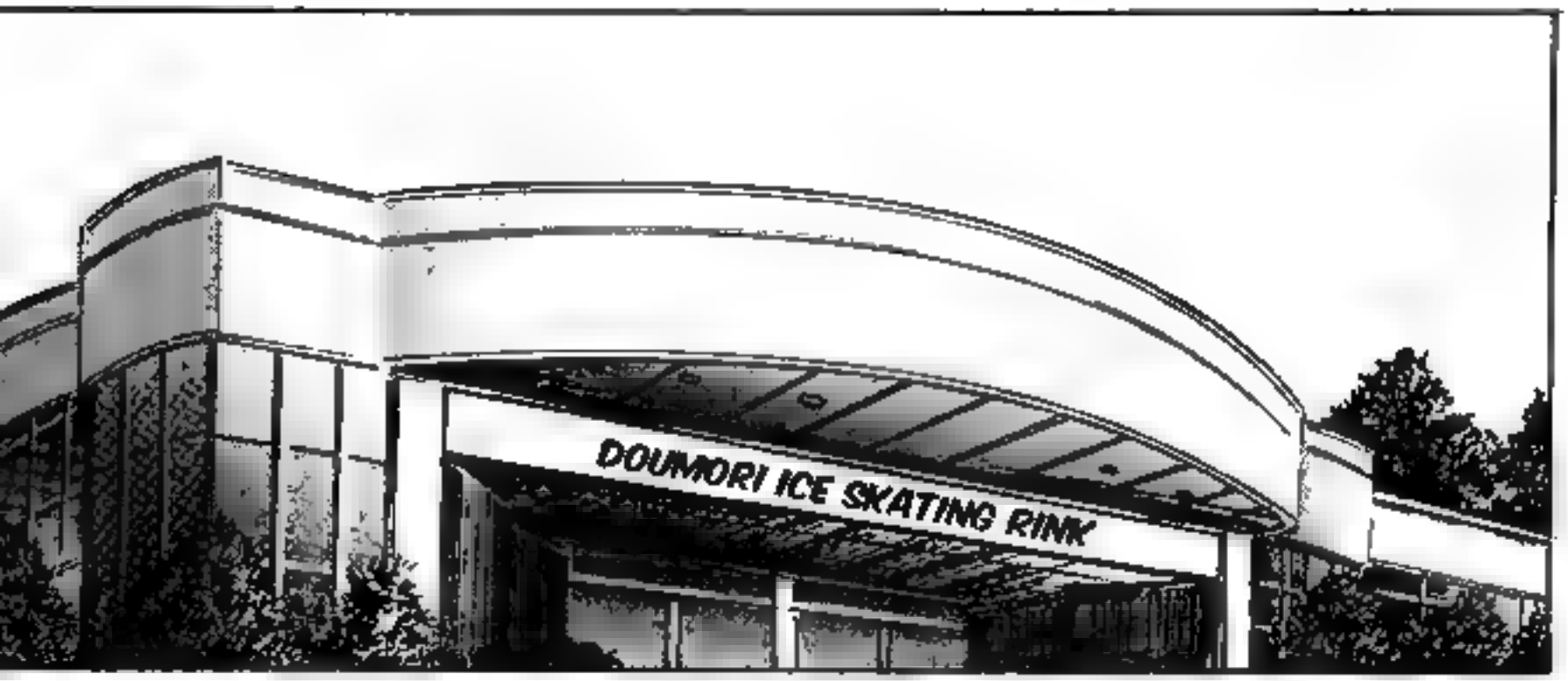
INSTA-RAKUDA?

WOW SO YOU'RE A SKATING INSTRUCTOR?

HEY! I HAVE WORK! I SAID I HAVE WORK!

Drag Drag

I'M BUSY WITH WORK, YOU SHOULD JUST GO WITHOUT ME.


DOUMORI ICE SKATING RINK

OF COURSE IT'S BECAUSE SHE'S A YUKI-ONNA, NOT A HUMAN.

BEAUTIFUL. JUST LIKE KATARINA WITT *

ISN'T NUBE BEING A BIT COLD TO YUKIME-SAN?

*A gold-medal winning East German figure skater

SENSEI! LET'S SKATE TOGETHER!

HEY, YOU SHOULD GO!

UFUFU. SKATING TOGETHER WITH NUENO-SENSE IT WILL BE LIKE OUR TWO HEARTS HAVE BECOME ONE!

SPORTS ARE ONE OF NUBE'S STRONG POINTS

JUST LIKE KURO-IWA *

S-SPEED SKATING?!

AH.

*Refers to either Toshiyuki, who won the Silver Medal in the 500 meters in the 1992 Olympics in Albertville, France, or Akira, who was a Japanese world champion in speed skating in 1983 and won a bronze in 500 meters in Calgary in 1988

WHY IS EVERYONE BEING SO NOISY?!

I'M BEGGING YOU! PLEASE STOP!

I PREFER TO SKATE ALONE

Gasha-

Gasha-

Gasha-

SENSEI, LET'S SKATE TOGETHER!

GE!

THAT'S WHY I SAID YOU SHOULD STOP

KYAA!

BUT I GUESS THAT ISN'T ALWAYS THE CASE

I THOUGHT THAT SKATING RINKS WERE A ROMANTIC SPOT FOR HUMANS

KUWAH!

Grope

Kyaa!

Slip

N-NO, IT'S JUST THAT HIROSHI IS SO BAD AT SKATING

H-HIROSHI-KUN, AND KYOUKO-CHAN. H-H-HOW DARING!

HKUK... SKATING LIKE THIS.

WAAA! SHE'S MEL-TING!

AAA N I'M SO JEAL-OUS.

WAAA- THAT'S SO AGGRESSIVE!

Blush

NOOO- NOT THERE!!

Slip

Grab

Squeeze

Squish

THOSE TWO ARE AMAZING!

A TOUHOKU DIALECT COMES OUT WHEN SHE'S EXCITED.

YOU SAY THAT, BUT-

NOW, LET'S MAKE NUENO-SENSE UNABLE TO SKATE ♡

Grow

THEN WE'LL BE ABLE TO SKATE TOGE-THER

T-THAT'S IT I'LL MAKE IT SEEM LIKE HE CAN'T SKATE

Ping
Ping
Ping
SCRAPE
Crack
BANG
Ping
Crack
AS A STUDENT I WAS CALLED "THE LORD OF THE RINK" AND "THE SWAN ON ICE"! HOW COULD I BE HAVING TROUBLE?!
IMPOSSIBLE!
ARARA~ NUENO-SENSEI ♥ IT LOOKS LIKE YOU'RE HAVING SOME TROUBLE SHALL I LEND YOU A HAND?
SO I'LL HOLD YOUR HAND AND YOUR LEG, AND YOUR HIP, AND TEACH YOU~
E- EH?
Kya ♡
Ahaha
WELL, YOU CERTAINLY LOOK LIKE YOU'RE HAVING TROUBLE IT WAS SOMEWHERE BETWEEN A WARTHOG DROWNING IN A RIVER AND A WORM WRIGGLING ON HOT ASPHALT

AS I'VE SAID BEFORE. I AM A HUMAN, AND YOU ARE A YOUKAI.

WARM AIR JET DRYER - 100 YEN

NUENO-SENSEI ...

Clink

WHY DO YOU KEEP AVOIDING ME?

THEREFORE ALLOWING YOU TO ENTRUST YOUR HEART TO ME IS SOMETHING THAT I-

BUT THE WALL BETWEEN US IS SIMPLY TOO LARGE

IT MAKES ME HAPPY TO KNOW THAT YOU LOVE ME

WHETHER IT'S OUR LIFESPAN OR THE ENVIRONMENT WE LIVE IN.. WE ARE JUST TOO DIFFERENT

WA-

Kyaaa!

POP!

AH- EXCUSE ME. YUKI-ONNA WRAP THEMSELVES IN SNOW TO COOL THEMSELVES DOWN WHEN THEIR BODY TEMPERATURES RISE. SO. WHAT WERE YOU SAYING?

WHENEVER I HAVE SOMETHING IMPORTANT TO SAY

IT'S THE SERIAL SLASHER! THE SERIAL SLASHER JUST-

W-WHAT'S GOING ON?!

Whisper Whisper Whisper Whisper

EH?! SO THEN THE SERIAL SLASHER IS SOMEWHERE IN THIS CROWD?!

HOW AWFUL ...

KUKU KU. BE SCARED. BE SCARED!

I LOVE SEEING ALL OF THESE TERRIFIED FACES!

GU FU FU FU

Twitch

HEH HE'S PRETENDING THAT HE'S TOGETHER WITH SOME-ONE!

MY NEXT PREY WILL BE THIS LITTLE BRAT!

!

Look out!

OWWW HE CUT MY SHOULDER.

HIRO-SHI!

STOP!

TCH!

SOME GUY CAME AND INTER-FERED!

THAT BASTARD!

STOP!

SEN-SEI! THE CRI-MINAL ..

HE'S RUNNING AWAY! DAMN IT, THESE SKATES WILL TAKE TOO LONG TO TAKE OFF!

VROOT

SO LONG!

DAMN, HE HAS A BIKE!

THE CRIMINAL WHO HURT ONE OF MY STUDENTS WILL ESCAPE BEFORE MY VERY EYES!

WHILE I'M STUCK LIKE THIS ..

NO, LET'S CHASE HIM DOWN TOGETHER!

I'LL GO HOME AND WATCH THE NEWS REPORT OF MY LATEST ACT

FUFU. WHAT A STUPID MAN.

EH?!

H-HE'S CHASING ME?!

STOP!

DO YOU THINK I'LL LET YOU GET AWAY?

SENSEI! UP AHEAD!

HOLD ON, WE'RE GOING TO JUMP IT!

RIGHT!

YUKIME-KUN, IT'S A CURVE!

T-THE HELL?

skate

HOW IS HE SKATING ON THE STREET?!

OUR TWO HEARTS, BECOMING ONE!

LIKE THIS, I CAN COMPLETELY FEEL.

AAAH. HOW WONDERFUL. I'M FINALLY SKATING TOGETHER WITH NUENO-SENSEI ..

SEN-SEI...

I LOVE YOU...

AAAAH... I'M SO HAPPY... THAT I WAS BORN.TO BE LINKED TO NUENO-SENSEI LIKE THIS...

STOP! YOU'RE NOT GETTING AWAY!

HEEE!

HEHEHE THERE'S NO WAY THEY COULD FOLLOW ME HERE

What?!

REST IN PEACE!

Gyaa!!

NUENO-SENSEI, WE REALLY DO MAKE A GREAT COUPLE DON'T WE?

THAT'S A RELATIONSHIP THAT CAN'T EVER BE FORMED

N-NOT AT ALL. YOU ARE A YOUKAI, AND I AM A HUMAN.

NEXT TIME I THINK I'LL INVITE HIM TO AN AMUSEMENT PARK ♡

BEING CALLED SOMETHING LIKE THAT THOSE TWO ARE AMA-ZING

Y-YOUKAI COMBO...

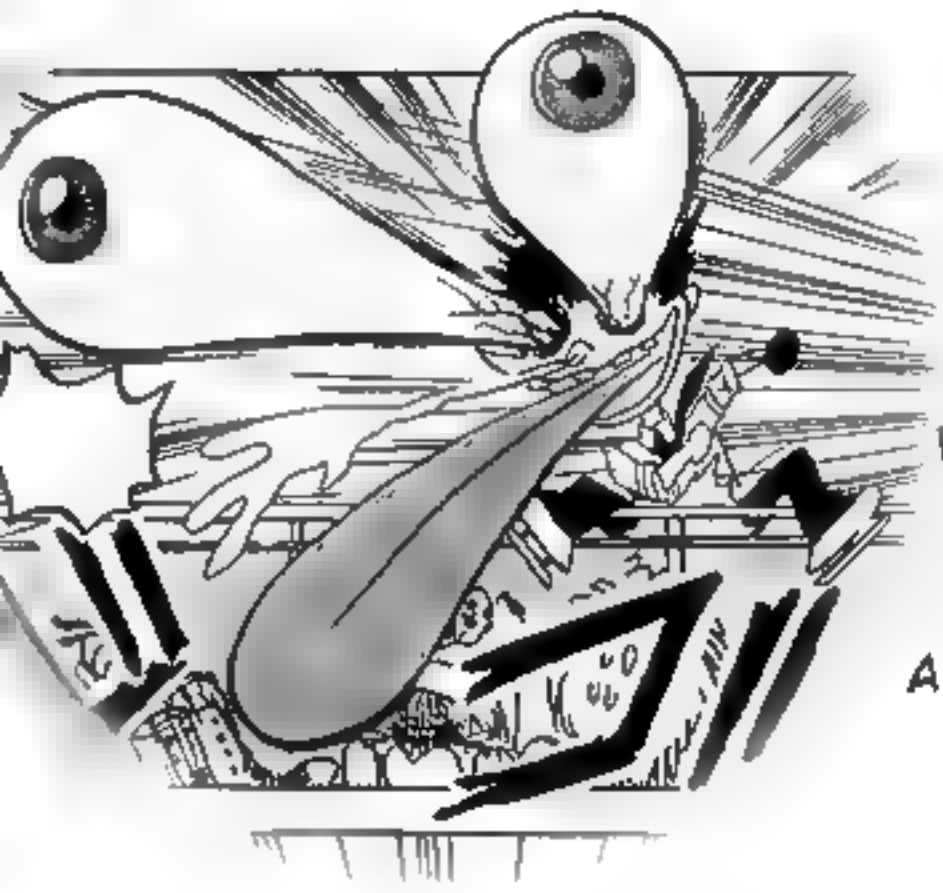
WELL DONE, YOUKAI COMBO!

A SELF-STYLED YUKI-ONNA AND A MONSTER TEACHER!

TRANSLATOR'S CORNER

TRANSLATOR'S COMMENTS:

THIS CHAPTER...WELL, IT REALLY DIDN'T PROGRESS THE YUKIME SUB-PLOT TOO FAR BUT IT WAS STILL CUTE. IT SORT OF REITERATED SOME IDEAS FROM THE LAST CHAPTER (YUKIME STARTING TO BECOME RESPECTFUL OF HUMANS AND FACING DOWN BAD ONES, NUBE'S RESISTANCE TO HER LOVE DUE TO HUMAN/YOUKAI RELATIONS, YUKIME'S UTTER OBLIVIOUSNESS REGARDING ANYTHING THAT ISN'T NUBE) BUT IT WASN'T A RETREAD, MORE JUST DEVELOPING ALONG THE STORY. THOUGH...I DID FIND IT A TAD WEIRD AND CONVENIENT THAT NUBE WAS STUCK IN SKATES WHEN THE MEDIA-OBSESSED STABBER ATTACKED, FORCING HIM TO WORK WITH YUKIME TO EVEN TRAVEL AROUND. BUT THEN AGAIN IT ALSO SHOWS A BIT OF HOW HUMAN HE IS: UNLIKE MANY HEROES WHO SEEM TO TRANSFORM AND HAVE WHAT THEY NEED TO GET AROUND, NUBE ACKNOWLEDGES THE TIME IT TAKES TO TAKE OFF SKATES, LEADING TO THE EASE (AND YUKIME'S DELIGHT) OF THE ICE PATH TO USE THE SKATES WITH. THOUGH...I THINK SOMEHOW THAT YUKIME MAY NEED TO STOP TRYING TO APPROACH HIM WHEN HE'S AT A HEATER SINCE SHE ISN'T PAYING ATTENTION IN SNOWMAN FORM. (IT'S CUTE WHEN SHE POPS OUT BUT HARD TO TALK TO A SNOWMAN OVER THE ACTUAL YUKIONNA)



PROOFREADER'S COMMENTS

IN THIS CHAPTER I CHOSE TO TRANSLATE "TSUJIGIRIMA" AS "SLASHER". HOWEVER, THE WORD HAS AN INTERESTING ORIGIN SO I'LL EXPLAIN IT HERE. "TSUJIGIRI" (LITERALLY, CROSSROAD KILLING) IS WHEN A SAMURAI TESTS OUT A NEW SWORD BY CUTTING DOWN AN UNSUSPECTING PASSERBY ON THE ROAD.

INCIDENTALLY, "TSUJIGIRI" IS ALSO AN ATTACK IN THE POKEMON GAMES. BECAUSE THEY WERE USUALLY DONE AT NIGHT, THE TRANSLATORS DECIDED TO CALL IT "NIGHT SLASH".

FORGOTTEN SCANS

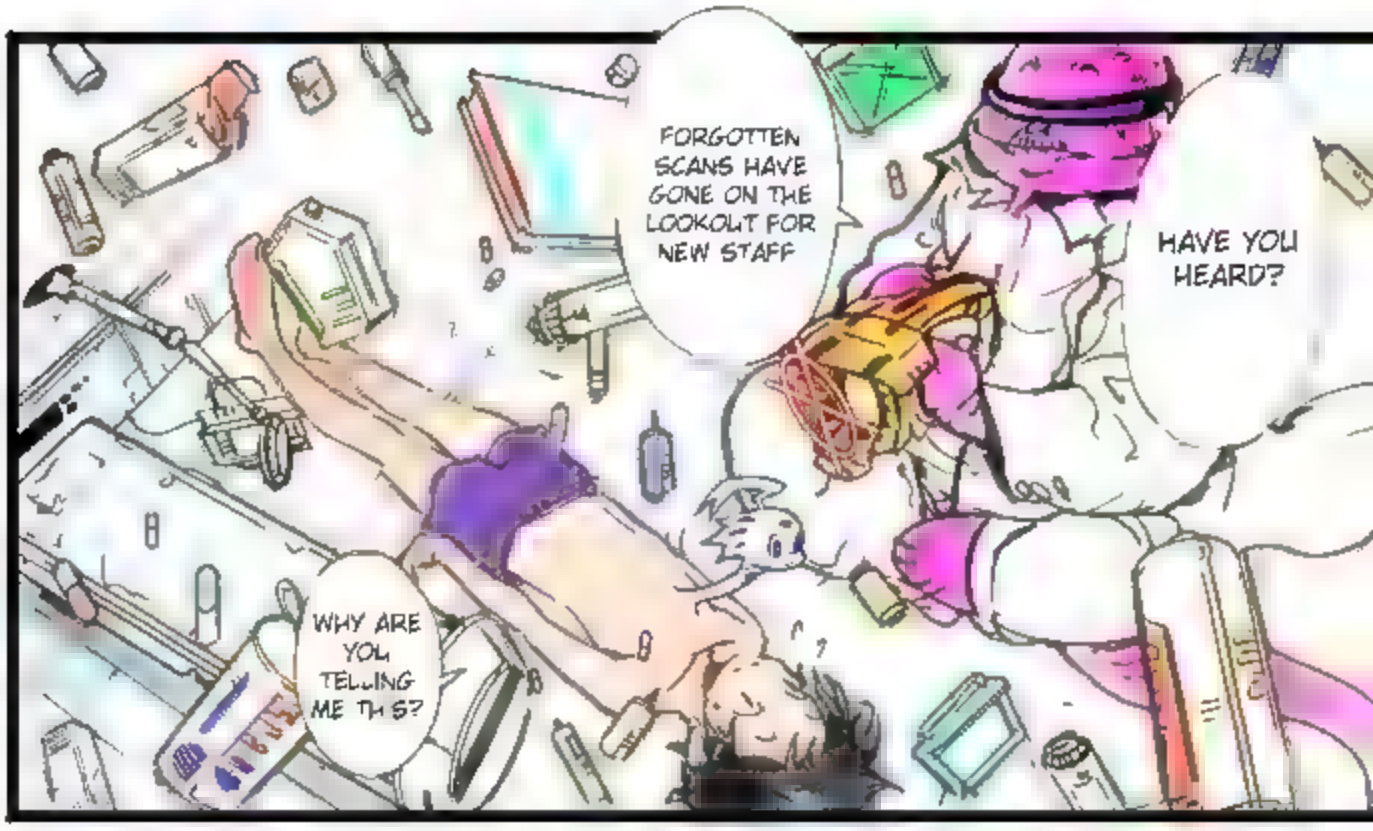
TRANSLATOR: STRANGERATARU

EDITOR: APHORIA

QCER: MICHAEL

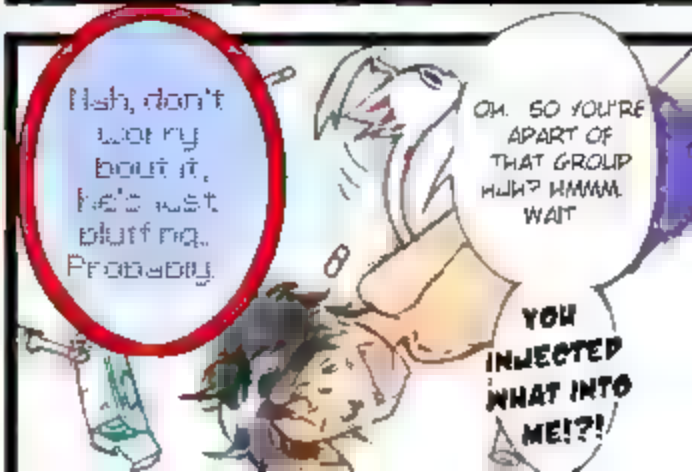
WEBSITE: FORGOTTEN--SCANS.WEEBLY.COM
FORUM: FORGOTTEN-SCANS.BOARDS.NET
FORGOTTENSCANS.TUMBLR.COM

forgotten scans are recruiting all positions, those with or without scanlating experience are welcome. please help us out apply at forgotten-scans.weebly.com/recruitment



I COULD BUT WHY? I COULD GIVE IT TO YOU, BUT WE'RE COUGHING UP BLOOD TO GIVE YOU CHAPTERS
MAYBE IF YOU OR SOMEONE ELSE JOINED US THEN I'D HAPPILY GIVE YOU THE ANTI-DOTE
REALLY? SIGN ME UP THEN. I'LL DO ANY-THING

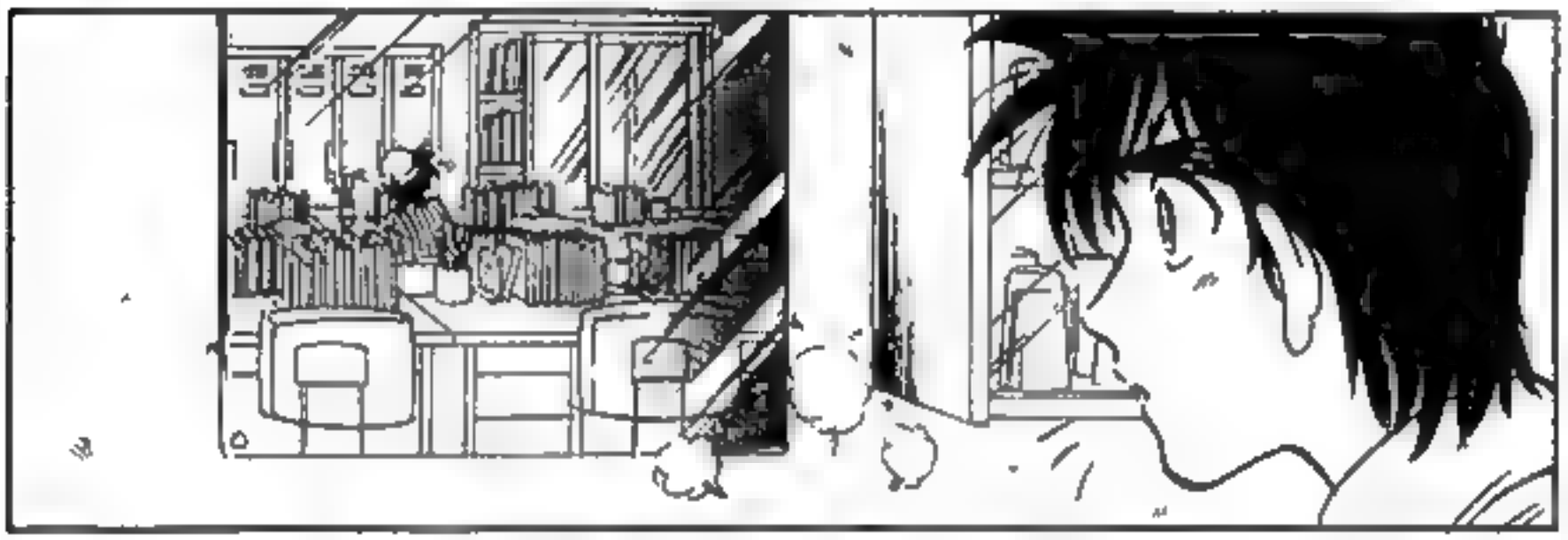
AND WE REALLY NEED THE HELP BECAUSE WE DON'T HAVE A LOT OF MEMBERS FOR THE WORK WE DO
I DUNNO, I GUESS IT'S BECAUSE I'M APART OF THAT GROUP.



#57

THE SHUGOREI CONFERENCE

Stare
Sizzle
STAFF OFFICE
Sneak
KIMURA KATSUYA
THE COOLEST KID IN NUBE'S CLASS. HE'S SOMETHING OF A DELINQUENT



Hides
Whistle
Sweat Pants

.....

Whee

Whee

ドン

BEING A TEACHER IS PRETTY HARD.

I GUESS MY POSITION AS AN EDUCATOR COMES WITH THIS KIND OF RESPONS-IBILITY

BEFORE, HE HAD OFTEN REPRIMANDED KATSUYA FOR HIS HABIT OF STEALING EACH TIME, KATSUYA SEEMED TO BE REPENTANT, AND YET.

THIS HAS BEEN A COMPLEX PROBLEM FOR NUBE.

Slurp

*Around 50 US Dollars

AHH, THIS IS BAD... I KEEP MY MONEY INSIDE OF MY CIGARETTE BOXES. I'M SURE THAT THIS ONE HAD 5,000 YEN* INSIDE IT

W-WELL...

EH?

ARIRI? HAVE YOU SEEN THE CIGARETTES THAT I LEFT HERE?

5000円 JC012849 日本銀行 五千円

BUT.. WELL IF I KEEP MY MOUTH SHUT, NO ONE WILL EVER KNOW

Gulp

THIS CAN'T BE HAPPENING I'M REALLY A THEIF NOW

SHIIIT... WHY WAS THERE A 5,000 YEN NOTE IN HERE?

I'M JUST TAKING OUT THE TRASH!
WELL!
KA-TSU-YA.

HEHE, LUCKY! I'VE GOT SOME SPECIAL FUNDS!
EHH. I'VE ALREADY GONE THROUGH MY ALLOWANCE FOR THIS MONTH
THERE'S A HALF-OFF SALE AT THE SOFTWARE STORE IN FRONT OF THE STATION.

.....
.....

IT LOOKS LIKE I'LL HAVE TO DO *THAT* IT'S BEEN A WHILE, BUT
NO MATTER WHAT I DO, THIS PROBLEM IS INSIDE KATSUYA HIMSELF

DOESN'T HE HAVE A CONSCIENCE TO TELL HIM THAT STEALING MONEY IS A CRIME?
THAT GUY...

I KNOW THIS IS SUDDEN, BUT I AM GOING TO CALL ALL OF YOUR GUARDIANS AND HOLD A CONFERENCE NEXT PERIOD.

EEEH?! WE HAVN'T HEARD ANYTHING ABOUT THAT!

YOU DON'T HAVE SOME REASON TO CALL THEM ALL IN ABSOLUTE SECRECY DO YOU?

EEH? MY FAMILY HASN'T GOTTEN ANY KIND OF COMMUNICATION LETTER

WHAT ARE YOU DOING? MY DAD IS AWAY ON BUSINESS AND CAN'T COME BACK SO SUDDENLY

Murmur

Murmur

Murmur

THERE IS ONE GUARDIAN WHOM I PARTIC-ULARLY WANT TO MEET

HAHAHA. ACTUALLY, I'VE ALREADY CALLED EVERYONE'S GUARDIANS.

EEEH?! No way!

WHY IS HE CLOSING THE BLACKOUT CURTAIN?

Woosh

WELL, WITH THAT, LET'S BEGIN!

IS HE GOING TO USE A PRO-JECTOR?

THE GUARDIANS CLOSEST TO YOU HAVE COME

There isn't a single parent here, right?

NUBE IS ACTING PRETTY STRANGE.

Spirits who protect these children, show yourselves!

Namu
Daiji
Daiht
Kyuugu
Kyuunan
Koudai
Reikan

It's a Shugorei conference!

PPPP

OUR... SHUGO-REI?!

TH-THIS IS

SHUGOREI AFFECT THE PERSONALITY OF THOSE THEY PROTECT

THEY ARE YOUR CLOSEST GUARDIANS WHO HELP YOU IN VARIOUS WAYS.

KYOUKO'S SHUGOREI, IT WOULD BE FOR THE BEST TO MAKE HER ROUGH PERSONALITY A BIT MORE GRACEFUL.

THIS IS MORE EFFECTIVE THAN TALKING ABOUT MY TEACHING PLAN TO YOUR PARENTS

I DO THIS ONCE A YEAR WITH THE CLASS THAT I AM IN CHARGE OF.

WHAT AN ORIGINAL CONFERENCE FOR NUBE

KYOUKO'S SHUGOREI

A WARRIOR WHO FOUGHT IN THE BATTLE OF SEKIGAHARA.

DON'T JUST BE PHYSICALLY STRONG, YOU SHOULD ADD IN SOME INTELLIGENCE.

HMM..

SENSE! ASK MY SHUGORE! TO MAKE ME BETTER AT SOCCER!

HIROSHI SHUGORE!
A FAMOUSLY ROWDY FISHERMAN WHO WAS INVINCIBLE IN BRAWLS.

EVERY SINGLE TIME, YOU'RE JUST DOING WHATEVER YOU FEEL LIKE.

RIIIGHT

I WANT MONEY, MEN, STATUS, AND POWER!

MIKI'S SHUGORE.
A TOMBOYISH, SELFISH, MISCHIEVOUS PRINCESS.

PLEASE DON'T SPOIL HIM TOO MUCH.

YES, YES.

MY SHUGORE! IS MY DEAD GRANDMA!

ZZZ

ZZZ

WHAT? WHO'S THIS SLEEPING GEEZER?

WELL THEN ...

HEY!!

YOU SHOULD BE ACTING AS THE VOICE OF HIS CONSCIENCE AND STOPPING HIM FROM DOING BAD THINGS!

STEP UP YOUR CARE OF KATSUYA!

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?

YOU'RE THE WHOLE REASON WE'RE HOLDING THIS CONFER-ENCE

I HAVE ALSO TOLD HIM TO STOP, BUT HE SOON RELAPSED BACK INTO WRONG-DOING.

HMPH... SO YOU'RE SAYING HE WAS JUST A BAD PERSON FROM THE START...

H-HEY ARE YOU HAVING SOME KIND OF ARGUMENT?

CAN'T HEAR THEIR VOICES

EH?

STOP COMPLAINING! KATSUYA DEFINITELY ISN'T A LOST CAUSE!

SHUGORE!! IT'S YOUR OWN PERSONALITY THAT INFLUENCES KATSUYA TO BE LIKE THAT!

EH?

EH?

Ding Dong

Ding Dong

ACTUALLY, HE'S A REEEALY GREAT SPIRIT

N-NO

SENSEI... IS MY SHUGOREI A BAD PERSON?

IT DOESN'T SEEM TO HAVE ANY DESIRE TO GUIDE AND PROTECT KATSUYA!

REALLY... WHAT IS WRONG WITH THAT SHUGOREI?!

KATSUYA WILL INEVITABLY BECOME A BAD PERSON!

WITH A SHUGOREI LIKE THAT ...

TRASH CAN

ZZZ

ZZZ

MMM? YOU AGAIN? JUST WHEN I WAS IN THE MIDDLE OF A GOOD NAP

YOU'RE SLEEPING EVEN THOUGH YOU'RE A SPIRIT?!

HEY, WAKE UP! YOU GOOD-FOR-NOTHING SHUGORE!!

I DON'T CARE ABOUT THAT BAD PERSON.

I DON'T WANT TO LOOK AFTER HIM ANYMORE.

AREN'T YOU KATSUYA'S SHUGORE!?! YOU CAN'T JUST LEAVE HIM TO GO TO SLEEP! WHY WON'T YOU GO AND HELP KATSUYA?!

WAIT! ARE YOU GIVING UP ON KATSUYA?!

DO YOU UNDERSTAND THAT WHAT YOU'RE DOING WILL COMPLETELY RUIN KATSUYA'S LIFE?!

A HUMAN ABANDONED BY THEIR SHUGORE! CAN NEVER ACHEIVE SUCCESS IN LIFE!

I AM HIS ANCESTOR OF COURSE I WANT MY DESCENDANTS TO SUCCEED

WELL,

THEN RETURN TO KATSUYA!

DIDN'T YOU BECOME A SHUGOREI IN ORDER TO PROTECT KATSUYA?!

ARE YOU FINE WITH KATSUYA LOSING OUT IN LIFE?!

I MAY BE A SPIRIT, BUT I WAS A HUMAN ONCE! I HAVE THE RIGHT TO CHOOSE WHO I POSSES!

NO WAY!

I'VE HAD IT WITH THAT BRAT!

A SHUGOREI LIKE YOU WILL ONLY MESS UP KATSUYA'S FUTURE!

!!

WELL THEN I GUESS IT CAN'T BE HELPED

I'LL SEND YOU BACK TO THE OTHER WORLD! SOME OTHER SPIRIT CAN BE KATSUYA'S SHUGORE!!

Namu
Daiji
Daihi
Kyuugu
Kyuunan
.....

REST IN PEACE!

?!

CHECK

.....
.....

I MUST SAY, YOU WERE STUPIDLY HONEST WITH THAT MONEY AT ANY RATE I SUPPOSE THERE SHOULD BE SOME KIND OF PENALTY FOR STEALING THE CIGARRETTES.

SO YOU ONLY MEANT TO STEAL THE CIGARRETTES AND CAME BACK WHEN YOU FOUND THIS IN THE BOX

WELL... IF IT WAS THE ME FROM BEFORE, I PROBABLY WOULD HAVE KEPT THE MONEY

BUT EVEN IF I DID THAT, OTHERS WOULD SUSPECT ME... AND IF THE KIND PEOPLE FROM MY CLASS BEGAN TO TREAT ME LIKE A CRIMINAL, I... WOULD REALLY HATE IT...

I SEE. YOU DON'T WANT TO BE THOUGHT BADLY OF BY YOUR FRIENDS.

YOU'VE GOT SOME NICE RESOLVE!

IN HONOR OF THAT COURAGE, I'LL ONLY GIVE YOU A SINGLE SLAP. ARE YOU PREPARED?

YES.

OUCH!!

I WAS FAR TOO CARELESS WITH HIM BEFORE.

I SEE. IT'S TOO EARLY TO GIVE UP ON HIM YET

Eh?

HE REALLY HAS CHANGED.

NUBE ...

KA-TSU-YA!

Float

THAT'S RIGHT BOTH SHUGOREI AND PEOPLE NEED TO BE ABLE TO TRUST EACH OTHER.

THE SPIRIT WAS WRONG TO GIVE UP SO EARLY.

AAA-RIGHT, NEXT LET'S HOP OVER TO KARAOKE!

Ga Ha Ha!

A GRADE SCHOOLER SHOULDN'T BE DRINKING! WHAT A PAIR OF DELINQUENT TEACHERS!

MORE, MORE!

ALRIGHT WELL, NOW, JUST DRINK THIS ONE CUP, JUST DRINK THIS ONE!

TRANSLATOR'S CORNER

TRANSLATOR'S NOTES

I'M A TAD CONFUSED LOOKING OVER THIS CHAPTER AND WHAT EXACTLY HAPPENED I SORT OF GET SOME OF THE CONCEPT: THAT KATSUYA WAS BAD AND THAT IT MAY OR MAY NOT HAVE BEEN AN EFFECT OF HIS SHUGOREI BEING OFF DUTY. BUT SOMEHOW THE WAY IT WAS PAINTED IN THE CHAPTER, THE DELINQUENCY WAS ALL KATSUYA'S FAULT AND NOT THE SHUGOREI'S. I SORT OF SEE THAT BUT SOMEHOW NUBE WAS RIGHT: EVEN IF KATSUYA WAS POSSIBLY AT FAULT WITH WHAT HAS HAPPENED, THE SPIRIT SHOULD HAVE DONE HIS JOB BETTER INSTEAD OF JUST TRYING TO GIVE UP ON HIM. THEN AGAIN, AS WE'VE SEEN WITH KATSUYA IN THE PAST, MOST OF THE TIME HIS DELINQUENT ACTIONS ARE BECAUSE OF HIS OWN NATURE AND SOME OF THE PERSONAL SITUATION HE HAS. WHEN HE STOLE ALMS FROM HATAMONBA TEMPLE, IT WAS NOT BECAUSE HE WAS EVIL BUT BECAUSE HE DIDN'T HAVE THE "TAX MONEY" TO BUY HIS SISTER'S VIDEO GAME. WHEN HE THREATENED TO CHEAT ON A TEST, IT WASN'T BECAUSE HE WAS EVIL EITHER: IT WAS BECAUSE HE ISN'T SO BRIGHT COMPARED TO MOST STUDENTS (WELL...THERE IS HIROSHI BUT HE'S ANOTHER LEVEL OF DUMB...AND MAKOTO AT LEAST GIVES EFFORT EVEN IF IT LEADS TO LITTLE) AND THOUGHT THAT IT WAS THE EASY WAY OUT. EVEN IN THIS CHAPTER: HE PROBABLY HAD A SENSE FROM THE START TO GIVE THE MONEY BACK TO ISHIKAWA, BUT HE WAS STILL AT FAULT BECAUSE HE STOLE CIGARETTES THAT PROBABLY COULD HAVE BEEN USED BY THE TEACHER. (WITHOUT GETTING INTO THE WHOLE "CANCER" THING) KATSUYA AS WE'VE SEEN ISN'T INTENTIONALLY EVIL...MAYBE HE IS DELINQUENT BUT IT'S MOSTLY FOR PURPOSE OR REASON, BUT HE STILL SHOWS DECENCY ENOUGH THAT THE SHUGOREI SHOULD HAVE DONE MORE INSTEAD OF JUST GIVING UP ON HIM LIKE HE NEARLY DID. BUT THEN AGAIN YOU COULD UNDERSTAND THE WEARINESS WHEN SEEING HOW HE DOES THINGS EVEN IF THERE IS ALWAYS SOME SORT OF REASON BEHIND...WELL, WHY.

OH...AND SOMEHOW I THOUGHT IT WAS COOL THAT WE DID MEET ALL THE OTHER SHUGOREI'S ASIDE FROM KATSUYA'S (AND KYOUKO'S...AS I SAID, IF SHE WANTS TO BE CUTER, SHE PROBABLY NEEDS SENKIHIME BACK...OR SOMEONE LIKE HER WHO ISN'T AS MURDEROUS) HIROSHI AND MIKI...BOTH HAD THOSE THAT FIT THEM TO A TEE STRANGELY ENOUGH. (YOU DO SORT OF WONDER THOUGH IF A FEW OTHERS COULD HAVE BEEN SEEN SOMEWHERE...BUT THE FOCUS WAS ON KATSUYA'S SO IT'S LUCKY WE MOSTLY GOT THE "MAIN FIVE"...AND YEAH, YOU PRETTY MUCH CAN SAY KATSUYA IS "MAIN FIVE" BY NOW SINCE AKIRA REALLY HASN'T BEEN SEEN TOO OFTEN ASIDE A FEW SHOTS HERE OR THERE AS OF LATE...WHICH IS STRANGE CONSIDERING HE WAS ONCE THE MAIN STUDENT IN THAT FIRST PILOT)

FORGOTTEN SCANS

TRANSLATOR: STRANGERATARU
CLEANER: FICTIONO
TYPESETTER: APHORIA
QCER: MICHAEL

WEBSITE: FORGOTTEN--SCANS.WEEBLY.COM
FORUM: FORGOTTEN-SCANS.BOARDS.NET
FORGOTTENSCANS.TUMBLR.COM

forgotten scans are recruiting all positions, those with or without scanlating experience are welcome. please help us out! apply at forgotten-scans.weebly.com recruitment

FORGOTTEN SCANS HAVE GONE ON THE LOOKOUT FOR NEW STAFF

HAVE YOU HEARD?

WHY ARE YOU TELLING ME THIS?

I COULD BUT WHY? I COULD GIVE IT TO YOU, BUT WE'RE COUGHING UP BLOOD TO GIVE YOU CHAPTERS

MAYBE. IF YOU OR SOMEONE ELSE JOINED US THEN I'D HAPPILY GIVE YOU THE ANTI-DOTE

REALLY?! SIGN ME UP THEN. I'LL DO ANY-THING!

NO. I'M NOT BLUFFING AT ALL. BELIEVE ME OR NOT IT'S UP TO YOU..

SO.. CAN YOU GIVE ME THE ANTI-DOTE?

AND WE REALLY NEED THE HELP BECAUSE WE DON'T HAVE A LOT OF MEMBERS FOR THE WORK WE DO

BTW. Not injected with a lethal poison the only cure the antidote to

I DUNNO, I GUESS IT'S BECAUSE I'M APART OF THAT GROUP.

Heh, don't worry about it, he's just bluffing. Probably.

OH. SO YOU'RE APART OF THAT GROUP HUH? HMMM. WAIT

YOU INJECTED WHAT INTO ME!?!

NUBE BUYS A PORSCHE

月刊ナンパマガジン 特集!

A MAN'S WORTH IS DECIDED BY HIS CAR!

ユーノスに乗ってゴキゲンの真倉翔先生(仮名)

女子大生A子さん

"CARS REALLY ARE WHAT MAKE A MAN!"

車じゃ決まらない男はモテないよ…

WHAAAT?!

DIRT CHEAP!
PORSCHE 911 CARRERA 22
FOR ONLY 50,000 YEN!

ナンバー
#58
NUBE BUYS A USED PORSCHE

THAT'S THE STORY.

A CURSED PORSCHE?!

IT WAS ON SALE IN THE USED CAR CENTER OF THE NEXT TOWN, BUT IT'S POSSESED BY THE SPIRIT OF IT'S FORMER OWNER WHO DIED IN AN ACCIDENT, AND ANYONE WHO DRIVES IT NOW IS CERTAIN TO CRASH.

THAT RUMOR HAS DRIVEN AWAY ALL BUYERS, MAKING IT'S VALUE RAPIDLY DECREASE

PIIIII...

YOU'D HAVE TO BE REALLY POOR OR REALLY STUPID TO BUY THAT!

A-A PORSHE FOR 50,000

DOESN'T THAT MAKE IT OBVIOUS THAT IT MUST BE HAUNTED?

SO NOW IT'S JUST 50,000 YEN!

42-42

DAAA-

キキ!!

GUWAWAWA! I CAN'T STOP!

UOO!

RITSUKO SENSEI!

I SEE.

N-NO IT'S FINE WE'LL JUST WALK

WELL, DON'T YOU ALL WANT A RIDE? IT'S A PORSHE, YOU KNOW.

EH?

WHAT ARE YOU SAYING! DON'T YOU ALREADY HAVE A CUTE WOMAN IN THE CAR?

HEY, YOU WANT TO JOIN ME FOR A RIDE?

ごごご

H-HEY, I SHOULD INTRODUCE YOU TO YOUR FUTURE BIG SISTER!

LITTLE SISTER ?

OH, THIS IS JUST MY LITTLE SISTER!

AS I EXPECTED, A CURSED CAR'S HANDLING IS REALLY BAD.

EXCUSE ME!

Kyaa aaa!!

WELL, ARE THERE ANY QUES-TIONS?

EEEH? WHAT'S WITH THAT?!

WE'RE IN THE CLASSROOM NOW, SO ALL QUESTIONS SHOULD BE ABOUT THE LESSON.

ARE YOU PLANNING ON EXORCIZING AND THEN SELLING IT TO MAKE A BIG PROFIT?

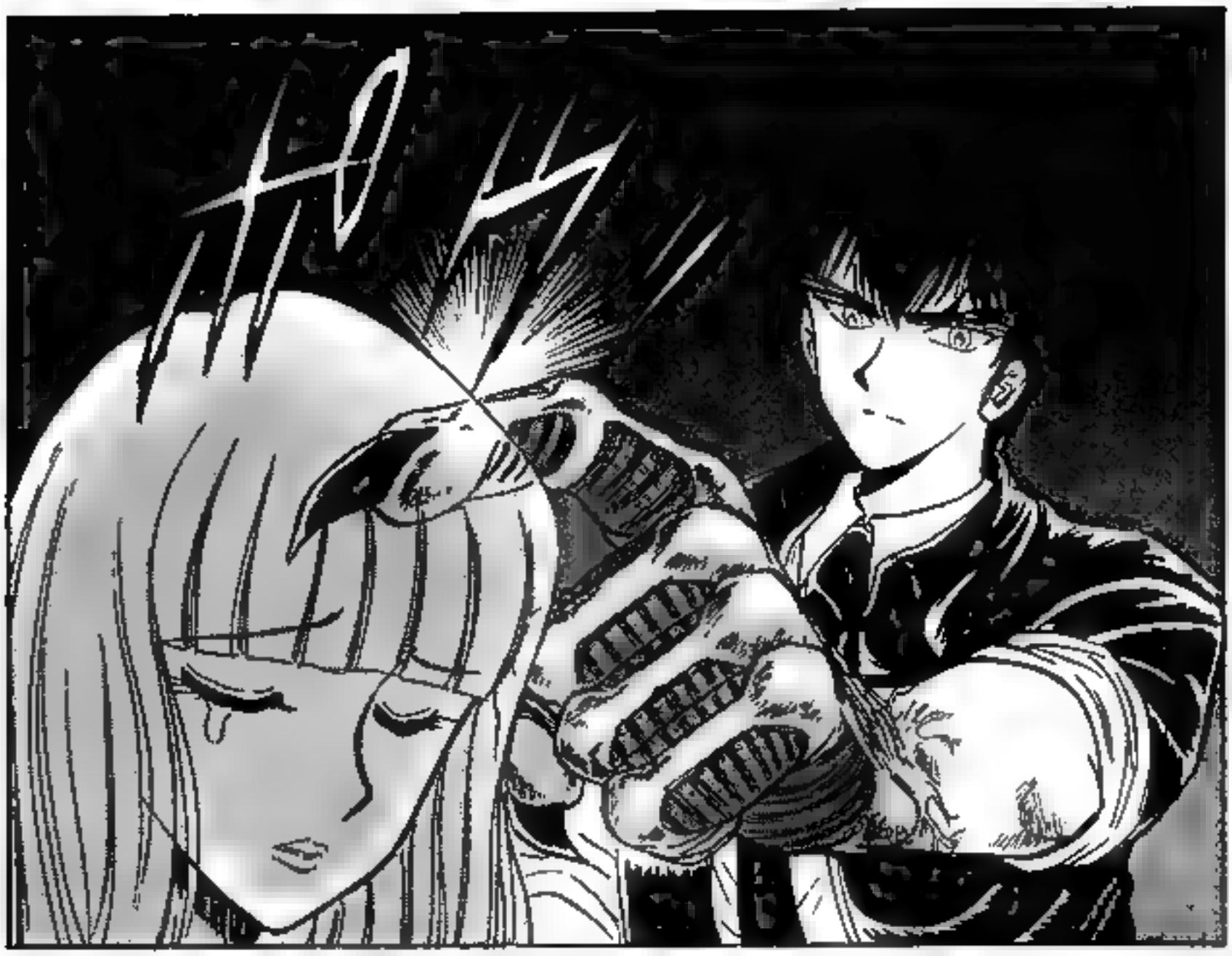
IT'S NOT POSS-ESSED, IT'S JUST A NORMAL PORSHE

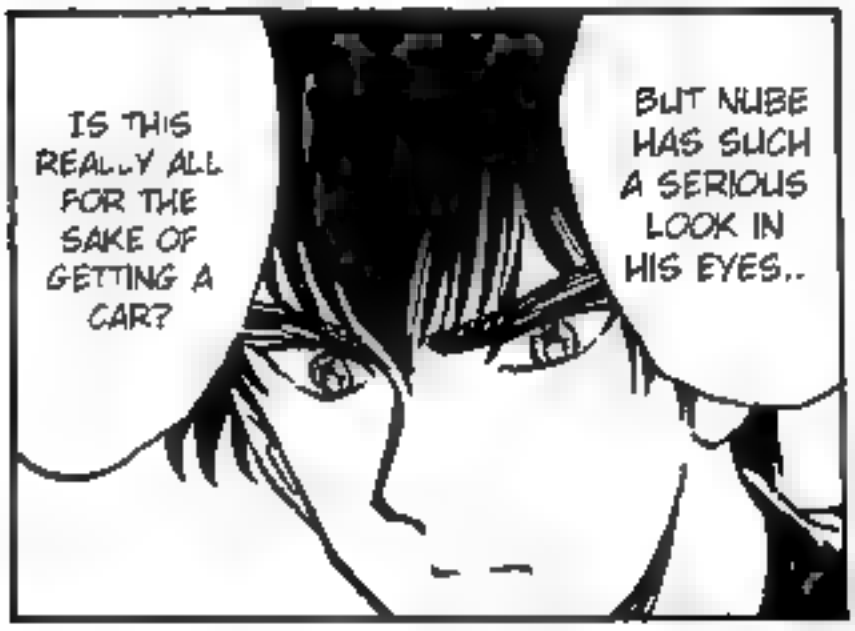
HEY, NUBE, WHY'D YOU BUY THAT PORSHE?

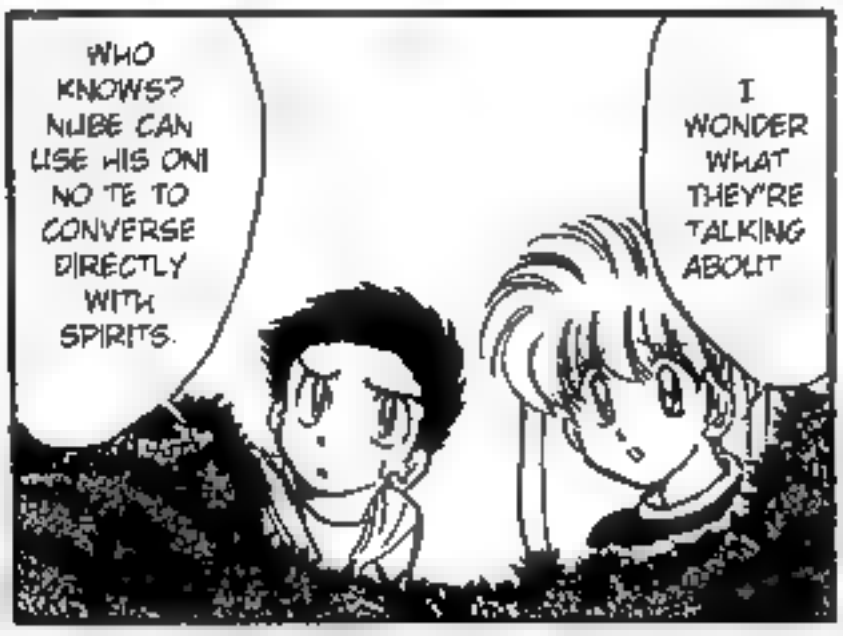
YEAH, WE REALLY MISJUDGED YOU!

DON'T PERFORM EXORCISMS FOR YOUR OWN SELFISH DESIRES!

DON'T USE YOUR POWERS FOR SOMETHING LIKE THAT!


AOH


IS THIS REALLY ALL FOR THE SAKE OF GETTING A CAR?
BUT NUBE HAS SUCH A SERIOUS LOOK IN HIS EYES..


WHO KNOWS? NUBE CAN USE HIS ONI NO TE TO CONVERSE DIRECTLY WITH SPIRITS.
I WONDER WHAT THEY'RE TALKING ABOUT

YOU TWO
NUBE, WHAT'S THAT SPIRIT'S SITUATION?

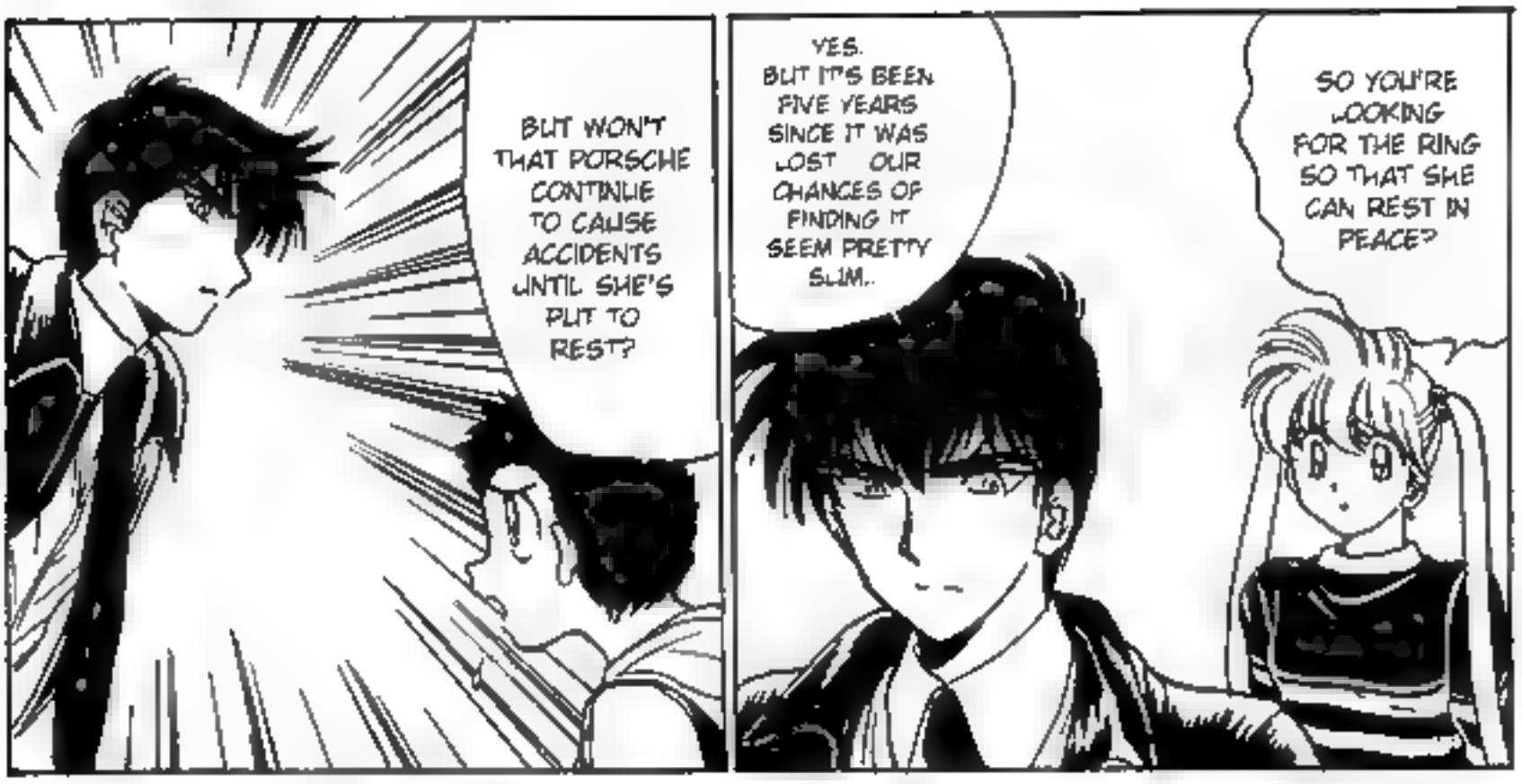
THE SHY BOYFRIEND GAVE HER THE RING WHILE DRIVING, BUT

THIS CAR USED TO BELONG TO A COUPLE WHO WERE ABOUT TO GET MARRIED.

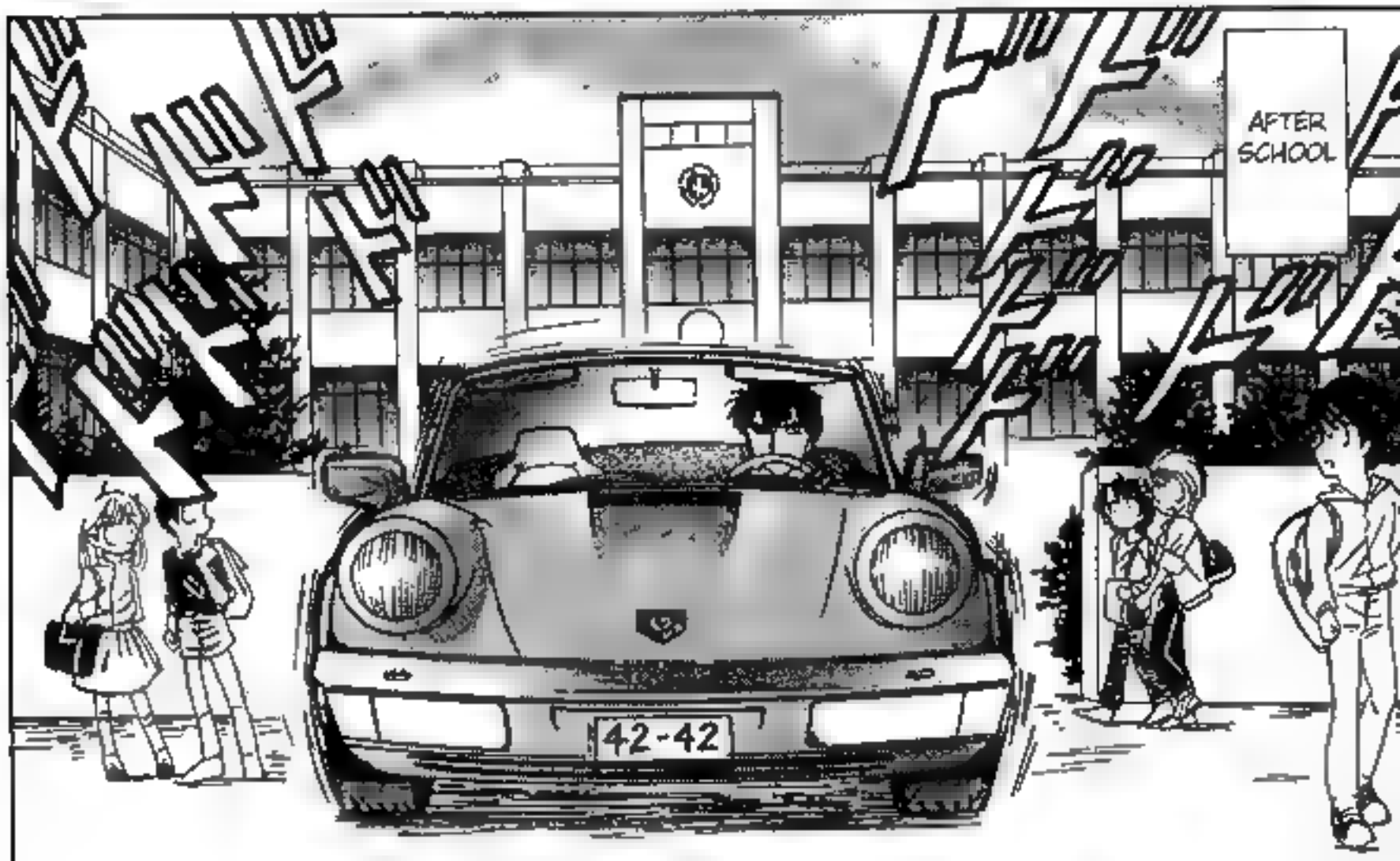
UNABLE TO MOVE ON TO THE NEXT WORLD, SHE STAYED BEHIND AND POSSESSED THE CAR AS AN EARTH-BOUND SPIRIT.

THE BOYFRIEND'S SOUL SEEMS TO HAVE FOUND PEACE, BUT THE GIRL NEVER RECIEVED THE LONG-AWAITED RING.

AS HE WAS DOING SO, THEY BOTH DIED IN AN ACCIDENT


BUT WON'T THAT PORSCHE CONTINUE TO CAUSE ACCIDENTS UNTIL SHE'S PUT TO REST?
YES. BUT IT'S BEEN FIVE YEARS SINCE IT WAS LOST OUR CHANCES OF FINDING IT SEEM PRETTY SLIM..
SO YOU'RE LOOKING FOR THE RING SO THAT SHE CAN REST IN PEACE?

DON'T TRY TO GET INVOLVED THIS TIME. I'M GOING TO DO THIS EXORCISM ALONE
NO, I HAVE AN IDEA.


AFTER SCHOOL
42-42

Namusan!

WELL, LET'S GO!

PORSCHE

42-42

42-42

THIS IS SO NERVE-WRACKING WE NEED TO STOP THIS!
WHY DID WE DECIDE TO GET IN HERE?

KU... THIS IS DANGEROUS!
I CAN'T CONTROL IT VERY WELL AT ALL!

IT CAN'T BE! IS THIS HOW HE PLANS TO PUT THE SPIRIT TO REST?

NO... THAT'S THE ONLY THING IT CAN BE!

SHE JUST TAKES OUT HER ANGER ON THOSE AROUND HER!

THE SADNESS OF LOSING HER RING CAUSED THE SPIRIT TO HARM STRANGERS.

SO THAT THEIR EMOTIONS WOULD MATCH HER OWN!

BY LETTING HER POSSESS THIS RUNAWAY CAR...

NUBE PLANS TO LET HER GO ON A RAMPAGE UNTIL HER ANGER IS GONE.

42-42

Shine

!!

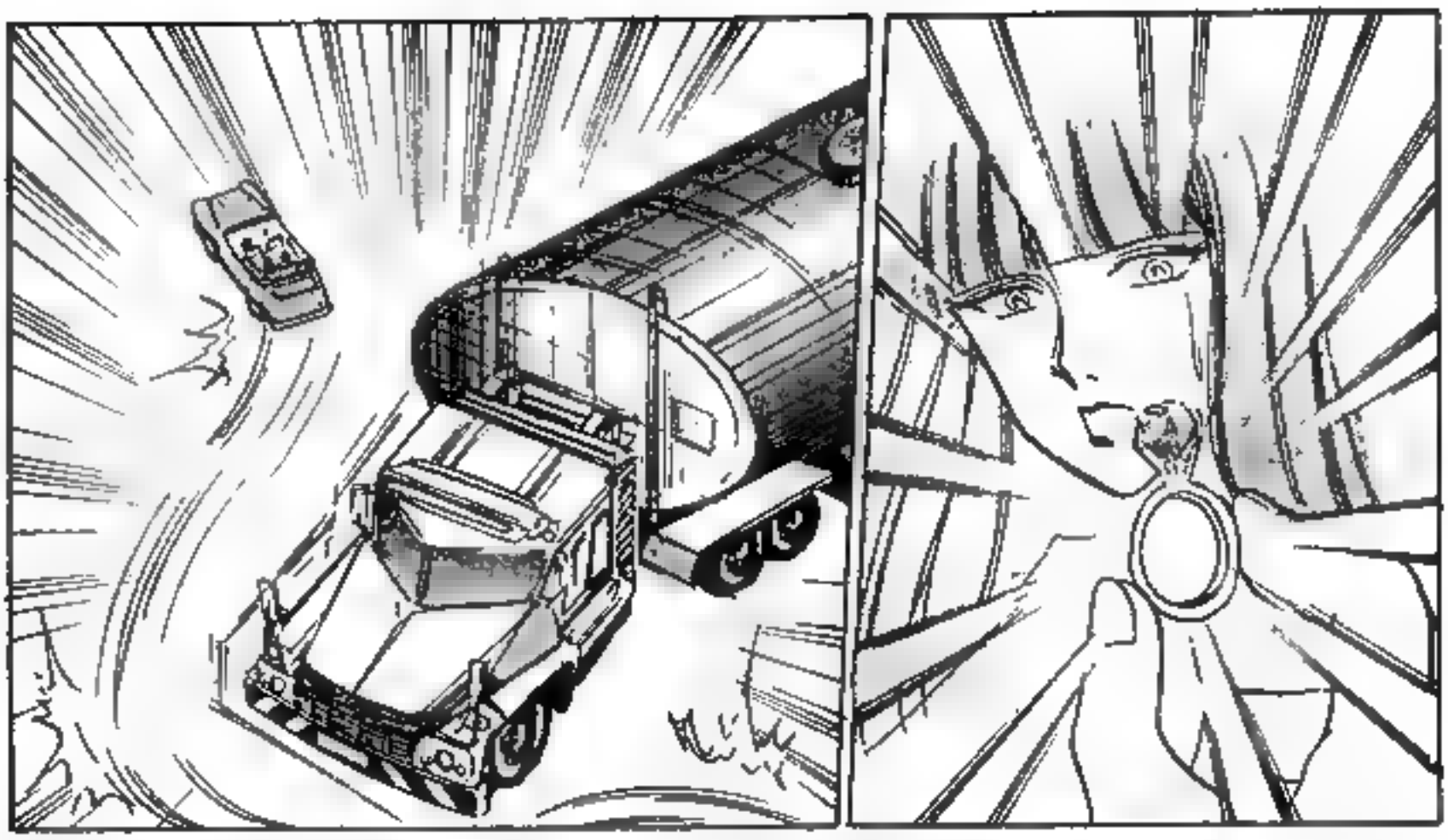
WE'VE GOT NO CHOICE! THAT'S JUST HOW NUBE IS!

THAT IDIOT! AT THIS RATE, WE'RE GOING TO CRASH BEFORE THE SPIRIT IS SATISFIED!

危

It won't stop!

WAIT!!



YOU SHOULD BE ABLE TO REST IN PEACE NOW.
IT HAD FALLEN UNDERNEATH THE SEAT.
OOOOH

THANK YOU!
THANK YOU!

EH?

WHAT HAVE YOU DONE...

WELL, THAT'S A GOOD THING I'M TOO YOUNG TO DIE

THE RING JUST FELL INSIDE OF THE CAR IT WAS RIGHT IN FRONT OF OUR EYES THIS WHOLE TIME

?

WH-WHAT DO YOU MEAN?

I MADE A DEAL WITH THAT GHOST. IF SHE WOULD KEEP THE CAR FROM GETTING INTO ACCIDENTS... THAT IS, IF SHE WOULD HELP ME UNTIL I LEARN HOW TO DRIVE, THEN I WOULD HELP HER FIND HER RING SO THAT SHE WOULD REST IN PEACE. WE HAD THAT KIND OF DEAL, BUT...

TN: Kind of breaking the fourth wall here...

SO, THIS CAR'S DANGEROUS DRIVING WASN'T BECAUSE OF THE SPIRIT

I-IT'S A LIE, YOU MUST BE JOKING!

THAT'S WHAT I TOLD YOU

B-BUT YOU DROVE A BUS BEFORE IN VOLUME 2!

I DON'T KNOW HOW TO DRIVE.

BUT HE GAVE ME THE WHEEL ALMOST IMMEDI-ATELY

I HAD FINALLY BEEN ABLE TO DRIVE THANKS TO THAT SPIRIT, BUT...

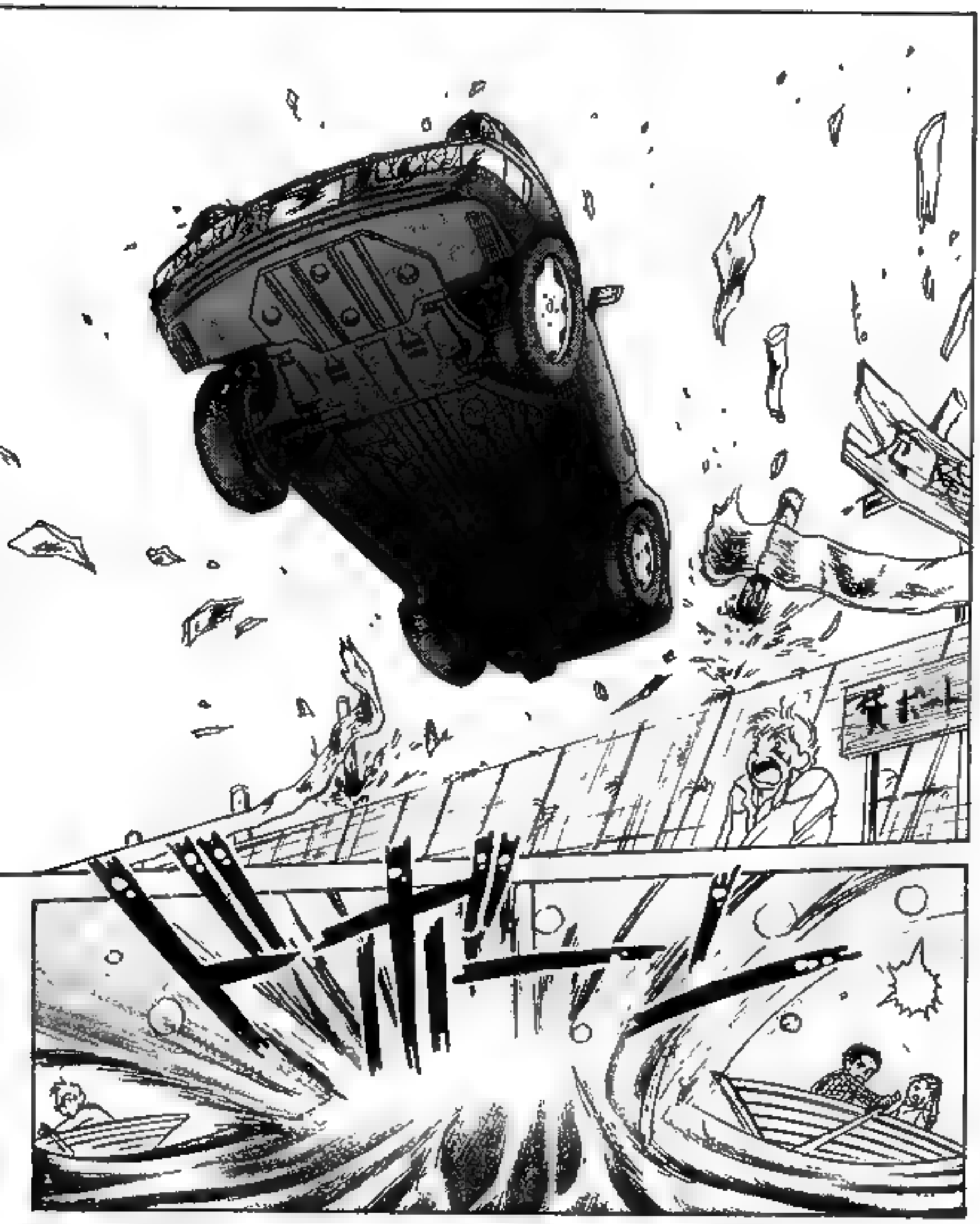
I REALLY AM HORRIBLE AT DRIVING.

WAAA! WE'RE GOING TO CRASH!

YOU IDIOT! THAT'S THE ACCEL-ERATOR!

NUBE, THE BREAK, THE BREAK!

キケン

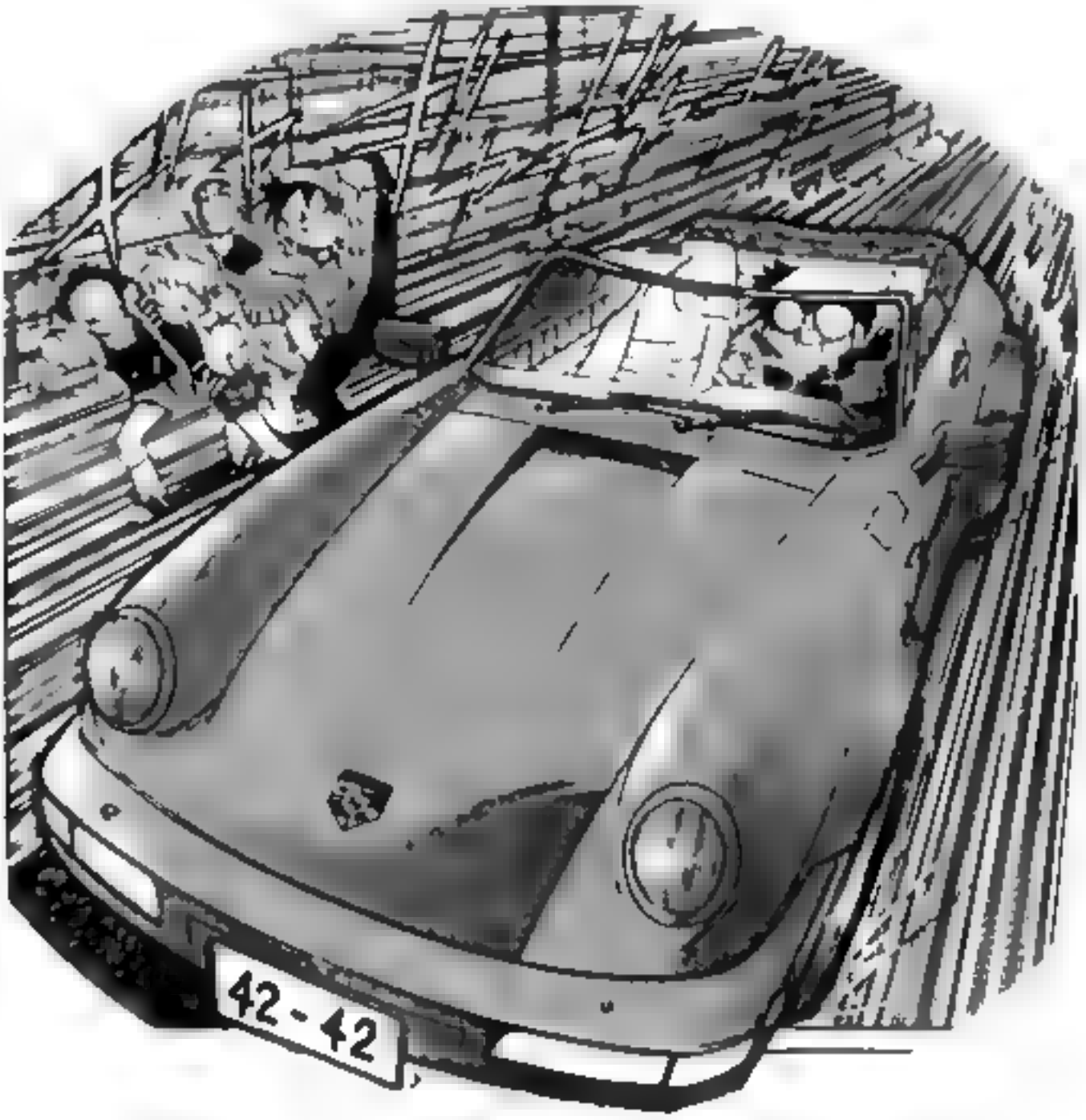


THAT GUY'S NEVER GOING TO BE ABLE TO HAVE A CAR
YOU'RE THE WORST! YOU STUPID, IDIOTIC MAN!

TRANSLATOR'S CORNER

TRANSLATOR'S COMMENTS

SO...DO YOU THINK NUBE PROBABLY COULD AT LEAST GET A BOAT OR SOMETHING TO PULL THAT PORSCHE OUT OF THE RIVER? YEAH HE CAN'T DRIVE IT ANYMORE AND IT'S ESSENTIALLY GOING TO BE SITTING ON BLOCKS FOR THE REST OF IT'S EXISTENCE PICKING UP RUST BUT...IT'S STILL HIS PORSCHE WHETHER IT'S DRIVING PERFECTLY OR A PIECE OF SCRAP METAL! STRANGELY ENOUGH, THE CONCEPT OF NUBE HAVING A HAUNTED PORSCHE WAS SOMETHING BROUGHT UP BACK IN THE FIRST PILOT, WHERE IT FOR THE MOST PART WAS USED TO ATTRACT THE "MADONNA OF THE SCHOOL" (WHO WASN'T RITSUKO) AND STILL SCREW UP. BUT SOMEHOW...IT WAS WAY FUNNIER HERE, ESPECIALLY THE LAST FEW PAGES AFTER THE EXORCISM WAS COMPLETED AND THE TRUTH OF NUBE'S DRIVING STATUS (AND WHY HE NEVER STAYED BEHIND THE WHEEL EVEN OF THE BUS BACK IN VOL. 2). THE WHOLE THING WAS JUST FOR PICKING UP CHICKS, SO OF COURSE HE DIDN'T CARE THAT IT WAS HAUNTED AND OF COURSE HE WAS GETTING ALONG RATHER WELL WITH THE GHOST GIRL BEFORE KYOUKO SCREWED IT UP. WHILE THIS CHAPTER REALLY DIDN'T HAVE TOO MUCH OUTSIDE THE OBVIOUS, IT WAS STILL A FUN RIDE WITH AN INSANE ENDING. WE MAY NEVER REALLY KNOW WHAT NUBE WAS PLANNING WITH THE PORSCHE (YEAH I STILL SAY HE WANTED IT FOR DRIVING, NOT TO JUST EXORCISE IT AND THEN SELL IT AND MAKE AN EXTRA BUCK), BUT...WHATEVER IT WAS, IT PROBABLY JUST IS GOING TO STAY DROWNED IN THE RIVER NOW.



FORGOTTEN SCANS

TRANSLATOR: STRANGERATARU
CLEANER: FICTIONO
TYPESETTER: APHORIA
QCER: MICHAEL

WEBSITE: FORGOTTEN--SCANS.WEEBLY.COM
FORUM: FORGOTTEN-SCANS.BOARDS.NET
FORGOTTENSCANS.TUMBLR.COM

AS IF! I'M BUSY, I HAVE A LIFE, THAT'S AN EXCUSE TO NOT JOIN!!
WHAT DO YOU MEAN LOOK WHAT I'VE DONE?! IT'S OBVIOUS THAT IT'S YOUR FAULT
NOW LOOK WHAT YOU'VE DONE, YOU DIDN'T JOIN THEM SO NOW BUGGING US ABOUT JOINING THEM!!
JOIN US NOW!
SECRET BAITING TECHNIQUE!! COOKIES AND KITTENS
WHATEVER, I SHOULD TAKE AT LEAST ONE OF THEM TO OUR HQ
.....
WHAT THE HECK? ARE THEY CRAZY?
WRRRRR
AHH!! GUYS!! YOU SHOULD RUN NOW, HE'S COMING THIS WAY, BUT... I THINK YOU SHOULD HELP OUT Y'KNOW...

JOIN US NOW! AT... FORGOTTENSCANS.CO.NR/RECRUITMENT
ALL POSITIONS OPEN, TRANSLATORS, PROOFREADERS AND EDITORS.
TH S MANHUA S CALLED BLACK DOG, WE ARE CURRENTLY WORK NG ON IT RIGHT NOW

#59
THE ETHEREAL BODY-PULLING GAME

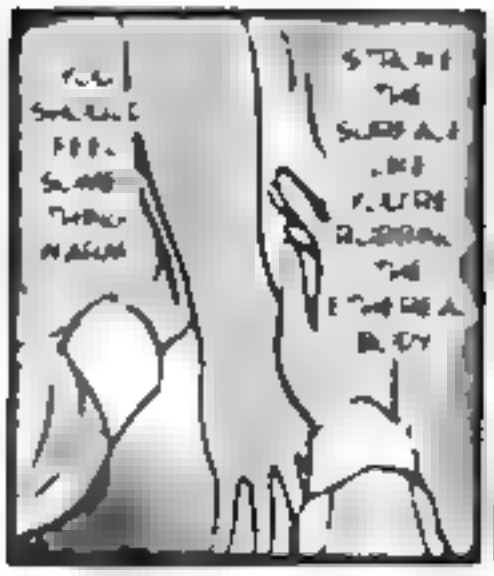
I'M GOING TO TEACH ALL OF YOU AN INTERESTING SPIRIT GAME.

IT'S CALLED...

MIKI HERE- TODAY WE'RE CELEBRATING ONE YEAR OF SERIALIZATION...

*THIS GAME WAS POPULAR WHEN THE AUTHOR WAS IN GRADE SCHOOL.

THE ETHEREAL BODY PULLING GAME!


STRIKE THE SURFACE LIKE YOU'RE PUSHING THE ETHEREAL BODY

STRIKE THE FRONT AND BACK OF THE HAND THREE TIMES EACH

IN ORDER TO DRAW OUT THE POWER OF THE BODY LOWER THE ARM AND LET IT HANG LOOSELY

AND THEN YOU PULL THE ETHEREAL BODY OUT LIKE YOU'RE PULLING A STRING

AH! NO WAY... MY HAND... IT'S BEING PULLED UP!
AND THEN
100% SUCCESSFUL! IT'S EXTREMELY EASY!

Kyaa
Kyaa
WHAT?
DAHAHAHAHA! HOW ABSURD! THAT ETHEREAL-BODY PULLING GAME IS A COMPLETE HOAX!
EXCUSE ME?
YES, YES.
IT'S REAL! MY ARM MOVED BY ITSELF!
IT WAS POPULAR A WHILE BACK
I HEARD IT FROM AN OLDER GIRL NEXT DOOR
REALLY WHERE DID YOU HEAR THIS NONSENSE?

HM?

NOW, ENOUGH OF THESE FOOLISH GAMES.

THIS IS JUST THE SAME AS HYPNOTISM. YOUR HAND GOES UP BECAUSE YOU RECEIVED A SUGGESTION SAYING TO RISE

NOO~ YOU REALLY PULLED IT!

WOW! I DID IT TOO!

OOH! IT WAS RAISED!

IT CAUGHT ON...

HM? AH, YEAH, IT'S PRETTY POPULAR AMONG THE GIRLS.

HEY HIROSHI, ARE THEY STILL DOING THAT?

WELL, I GUESS IT'S FINE IF IT'S ALL JUST HYPNOTIC SUGGESTION

AFTER-NOON

THAT'S WHAT I THINK, BUT...

AAAH! YOU LIFTED MY LEG!
90% OF PEOPLE CAN DO THIS MUCH.

I FEEL LIKE I'VE BECOME AN AMATEUR SPIRITUAL-IST
I REALLY CAN PULL THE ETHEREAL BODY AFTER ALL

COMPLETE SUCCESS!
ALL RIGHT, I CAN DO IT TO BOTH LEGS AND BOTH ARMS!

MIKI, STOP THAT

NO, YOUR BODY IS THE MOST SENSITIVE, SO IT WORKS THE BEST I'LL DRAW POWER FROM YOUR WHOLE BODY!

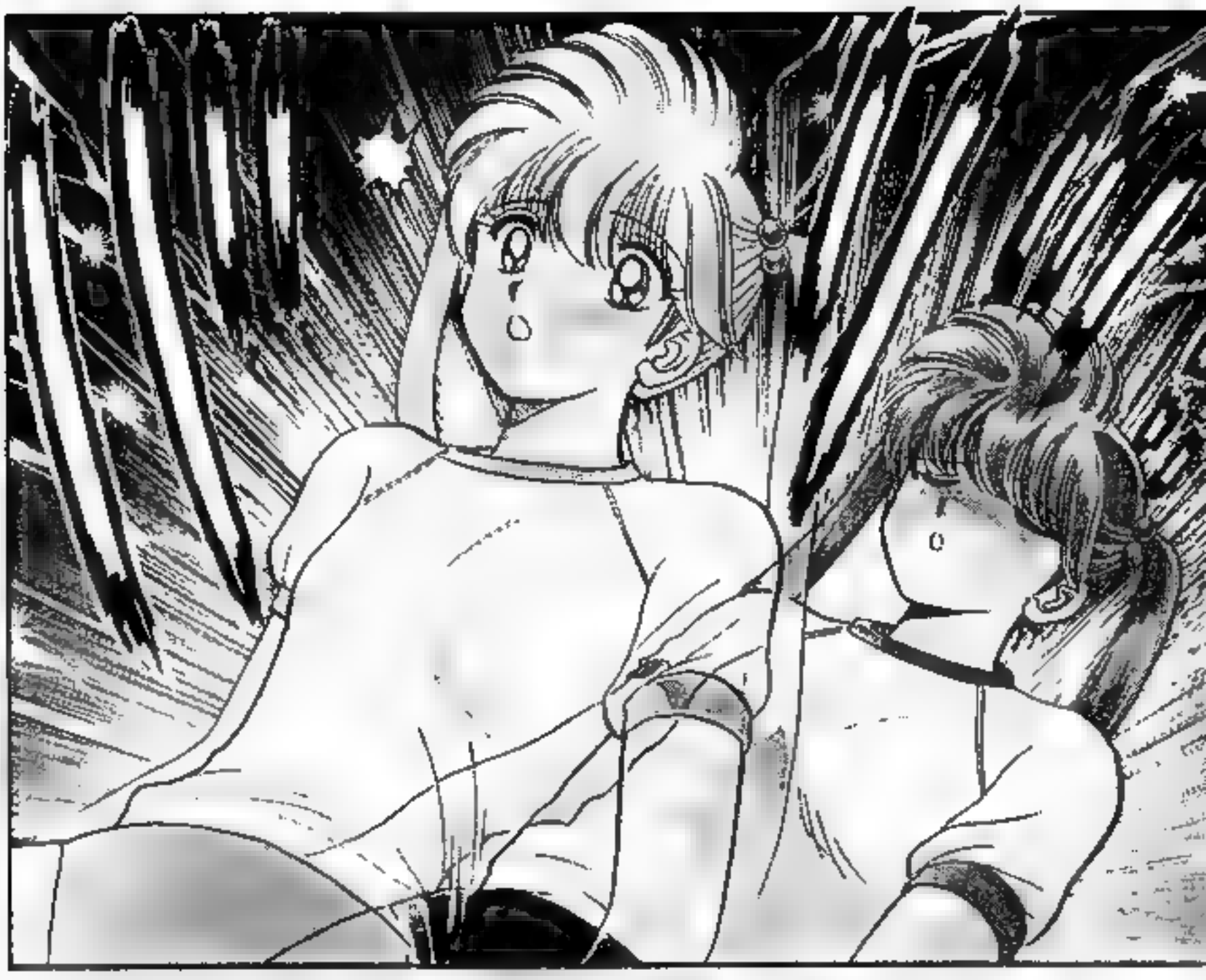
EH? I'M TIRED.

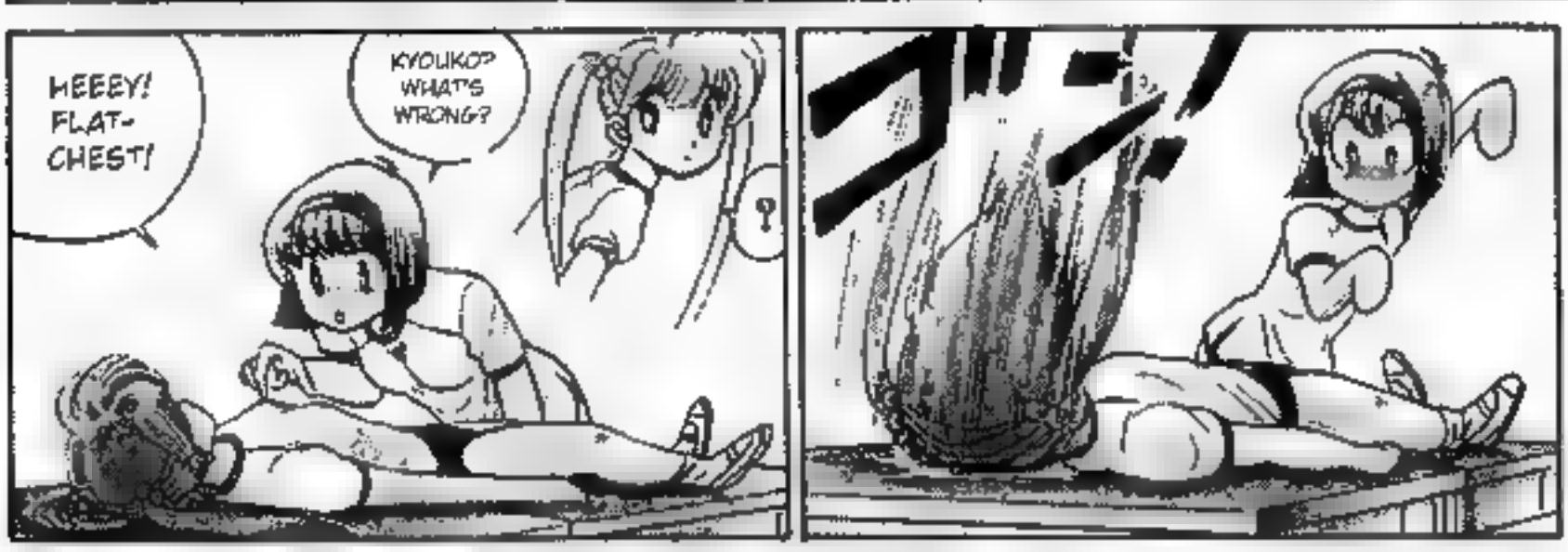
ALRIGHT, NEXT WE'LL DO IT TO YOUR ENTIRE UPPER BODY!

DO IT TO SOME-ONE ELSE.

AMAZING, AMAZING! I'VE DONE IT!

THIS TOO CAN BE DONE BY 70% OF PEOPLE.




HEEEY! FLAT-CHEST!
KYOUKO? WHAT'S WRONG?
?

SHE 5 FAINTED! NO, IT COULDN'T BE... IS SHE DEAD?!
COME ON KYOUKO, PULL YOURSELF TOGETHER!
.....
. ....
I STILL HAVEN'T GIVEN BACK THAT CD I BORROWED FROM YOU!

WHAT ARE YOU DOING TO ME?!

AH, SHE'S ALIVE.

DON'T DIE! IT'S NO GOOD IF YOU DIE!

W-WELL, IT FELT LIKE I WAS SOMEHOW FLOATING... AS IF I WAS WEIGHTLESS!

HM.

BUT WHAT WERE YOU DOING JUST NOW?

IT'S TRUE! I SAW MY OWN BODY FROM THE CEILING!

RIDICULOUS. YOU MUST HAVE BEEN DREAMING

EH? WHY?

WELL, AT ANY RATE YOU'RE BANNED FROM PLAYING THAT GAME

IT'S TRUE! WHEN SHE PULLED MY ETHEREAL BODY, IT FLEW OUT!

HM? AN ETHEREAL BODY SEPARATION?

ZEROS ARE BAD

IF NUBE IS THAT SERIOUS THEN THE GAME MUST SOMEHOW BE DANGEROUS

WHAT'S WITH THAT ATTITUDE! IT'S LIKE HE'S SOME KIND OF YOUKAI!

IF I SAY IT'S BANNED, THEN IT'S BANNED! THERE'S NO ROOM FOR DEBATE!

IF I DO THAT, THEN I'LL PROVE THAT THIS GAME IS THE REAL THING KYOUKO, HELP ME OUT; IF YOU DON'T I'LL TELL EVERYONE THAT YOU WERE THE ONE WHO BROKE THE GLASS IN THE STAFF ROOM YESTERDAY

ALRIGHT IF THAT'S HOW IT IS THEN I'LL JUST DO THE ETHEREAL BODY SEPARATION TO MYSELF

SO WHY DID YOU DECIDE TO DO THIS IN JUST YOUR UNDERWEAR?

IT'S MORE EFFECTIVE IF YOU TOUCH ME DIRECTLY

AND THEN, A FEW MIN-UTES LATER

STOP COMPLAINING AND JUST DO IT ALREADY

WHY DO I HAVE TO DO THIS.

THIS IS FUN!

AH! I'M FALLING THROUGH THE CEILING!

ETHEREAL BODY SUCCESS-FULLY SEPARATED!

EH? I DID IT!

WHAT AN AMAZING EXPERIENCE!

WOW, IT'S LIKE I'VE BECOME THE AIR!

THIS FEELING IS JUST THE BEST!

AH, WHAT GREAT WEATHER!

SINCE I'M LIKE THIS, ISN'T THERE ANYTHING ELSE I CAN DO?

JUST FLYING AROUND IS A BIT BORING.

YOU IDIOTS, WERE YOU STILL PLAYING THAT GAME?

MIKI HASN'T REGAINED CONSCIOUSNESS?

WHAT DID YOU SAY?!

ETH?

I DIDN'T SAY ANYTHING BEFORE BECAUSE I THOUGHT IT WAS AMUSING, BUT MIKI'S DONE IT TOO MUCH!

THIS IS A TYPE OF HYPNOTISM, BUT ETHEREAL BODY SEPARATION IS AN INDUCEMENT TECHNIQUE. IN OTHER WORDS, ETHEREAL BODY SEPARATION, WHICH IS HARD TO PERFORM ON YOUR OWN, CAN BE DONE BY BORROWING THE HANDS OF AN OUTSIDER.

EEH?

SOMETHING MUST HAVE HAPPENED TO HER ETHEREAL BODY

IT'S STRANGE SHE SHOULD HAVE RETURNED ON HER OWN BY NOW

SO WHERE IS MIKI'S ETHEREAL BODY?

Namu Daiji Daihi Kyuugu Kuyunan Koudai Reikan.

WH-WHAT'S THAT STRING?

IT'S A SILVER CORD.

GOT IT AS EXPECTED OF NUBE

WE CAN FOLLOW IT TO FIND MIKI'S ETHEREAL BODY.

IT'S A LIFELINE THAT CONNECTS THE PHYSICAL AND THE SPIRITUAL BODIES.

IF THIS CORD IS SEVERED, THEN YOU DIE.

IT SEEMS TO HAVE GONE EXTREMELY FAR AWAY

I-IT'LL BE FINE. MIKI WOULDN'T DIE THAT EASILY

.....

UM. WHAT WILL WE DO IF THE SILVER CORD IS CUT?

ニャー ニャー ニャー ニャー ニャー

Nyave Nye!

Nyuuu- beee!

*Nube, save me!

NYUBEE! NYUBEE!

NO, SHE'S JUST MAKING THOSE STRANGE NOISES BECAUSE SHE'S IN HEAT.

THAT ISN'T WHAT A CAT IN HEAT SOUNDS LIKE...

.....

AH... THAT CAT, COULD IT POSSIBLY BE...

NUBE! NORMAL CATS DON'T MAKE NOISES LIKE THAT!

"The characters on the wall spell "MIKI".

AHH? THAT'S PROBABLY JUST A COINCIDENCE

L-LOOK, SHE'S SCRATCHING LETTERS ON THE WALL WITH HER CLAWS!

NO, SHE'S PROBABLY JUST A VERY POPULAR CAT.

NOT REALLY... IT SEEMS LIKE AN ORDINARY MIKINEKO* TO ME.

THAT CALICO CAT REALLY IS ACTING STRANGE.

*A pun on "mikeneko" the Japanese word for calico cat, and Miki's name.

.....
.....

I've been found out...

YOU ACTED LIKE THAT EVEN THOUGH YOU REALLY KNEW!

If you don't do something quickly she won't be able to become a bride!

NUBE! THAT CAT IS ACTUALLY MIKI, ISN'T IT?!

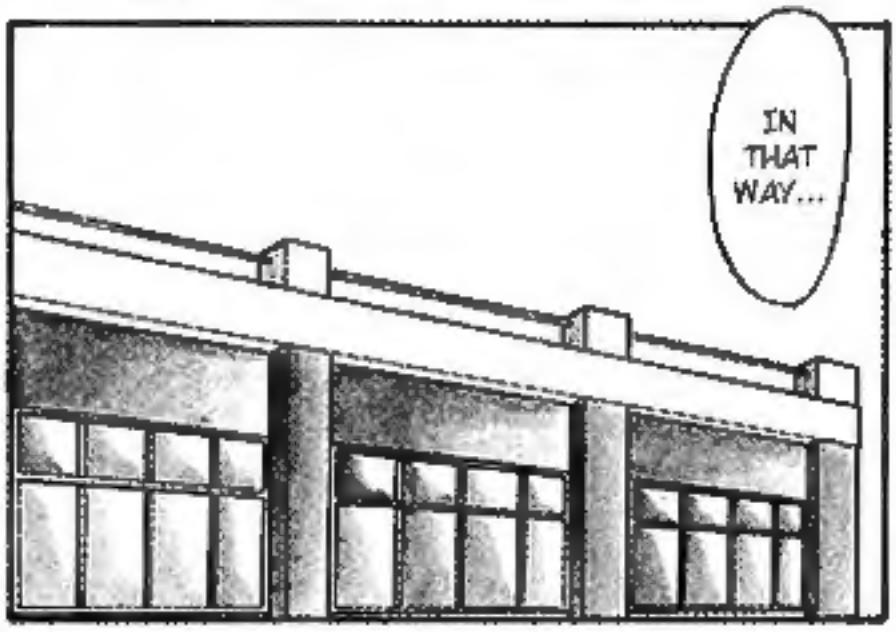
CLICK

THERE!

YEEEEES, ABSO-LUTELY...

WELL? WAS THAT AN INTER-ESTING EXPERI-ENCE?

I EXPERIENCED A MAGNIFICENT ETHEREAL BODY SEPARATION!


IN THAT WAY...

EVEN THOUGH ETHEREAL BODY SEPARATION ONLY OCCURS RARELY WHEN PLAYING THE ETHREAL BODY PULLING GAME, GOOD KIDS SHOULDN'T TRY TO IMITATE THIS.
SHE NEVER LEARNS...
AFTER ALL, CAN'T HUMANS SEEK OUT NEW EXPERIENCES EVERY ONCE IN A WHILE?